RENAULT KANGOO 1900 dTi "80 HP"

Con Servo Sterzo / Avec Direction Assistée
With Power Steering / Mit Servolenkung / Con Servo

Motore F9QK7 / Moteur F9QK7 / F9QK7 Engine
F9QK7-Motor Motor F9QK7

CODICE/CODE: 1RE19191E

Diavia
auto air conditioners



Istruzioni montaggio condizionatore d'aria

Air conditioning installation instructions

Instructions pour monter le conditionneur d'air

Klimaanlage Einbauanleitungen

Instrucciones para el montaje del equipo aire acondicionado

Instruções de montagem do ar acondicionado

Diavia s.r.l.
40062 Molinella (Bologna) Italy - Via Nobili, 2 - Telefono (051) 69.06.111 (r.a.)

PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL' IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARA' DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE.

1. verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell' impianto A/C;
2. verificare che non vi siano perdite d' acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
3. verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scarico e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
4. accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
5. verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo.
6. garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
7. assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell' impianto elettrico;
8. dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
9. eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
10. se durante l' operazione di installazione dell' impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l' impianto.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L EQUIPEMENT A/C DIAVIA A RESPECTER PAR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE EVERS LE CLIENT.

1. vérifier que la visserie fournie ou manipulée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'équipement A/C sont serrées et fixées correctement;
2. vérifier qu'il n'y a pas des fuites d'eau, d'huile ou d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc..;
3. vérifier tous les niveaux. Si un complément de liquide de refroidissement est à effectuer, utiliser le même liquide que celui qui est dans le circuit. Si le circuit a été vidangé, faire le plein avec le liquide préconisé par le constructeur.
4. s'assurer que la tension des courroies est correcte et vérifier l'état d'usure de celles qui n'on pas été remplacées;
5. vérifier qu'il n' y a pas d'interférence critique dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif sont respectées;
6. s'assurer qu'il n'y a pas de frottement provoquant l'usure entre les parties à cause d'un défaut de serrage ou de positionnement de celles-ci;
7. s'assurer que l'isolation électrique, l' installation des fusibles et de toutes les parties du faisceau électrique sont correctes;
8. après avoir realisé la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse de fuite éventuelle de gaz;
9. de toute façon, effectuer toutes les opérations dans les régles de l'art;
10. si durant l'opération de mise en place de l'équipement des trous ou des coupes sont pratiquées, il est impératif de les protéger avec le produit antirouille fourni avec l'équipement.

INSTRUCTIONS FOR THE A/C SYSTEM FITTING TO BE FOLLOWED BY THE OPERATOR INSTALLING THE SYSTEM. IN CASE OF FAILURE TO COMPLY WITH THEM, THE OPERATOR WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CUSTOMER.

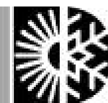
1. check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in the assembly of the A/C system;
2. check that there are no water, oil or air leaks on the engine , brakes, power steering, power brakes, etc.;
3. check the level of all liquids. Should the water radiator be removed, refill the circuit with the same discharged liquid and, if it is necessary to top up , add the prescribed antifreeze liquid. Furthermore, make sure that the bleeding is carried out as prescribed by the manufacturer;
4. check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
5. check that there is no critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
6. ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
7. check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electric system are correct;
8. after the refrigerant charge, make a careful search for any gas leaks;
9. carry out all operations according to the rules of good technology;
10. should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rustpreventer supplied with the system.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG.

1. Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbaueinleitung einzubauen;
2. Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregatteile.
3. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
4 . Alle Einbauteile, sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen.
5. Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherung sind auf Isolation und korrekte Installation hin zu überprüfen;
6. Nach Auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
7. Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen.
8. Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor,Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Oel-,oder Luftverluste aufweisen;
9. Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlageneinbau der Wasserkühler ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen.
10. Im Falle, daß während der Installationsarbeiten der Anlage, Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mitgelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPCIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACIóN A/C OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, ÉL SERÁ DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE.

1. verificad que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
2. verificad que no se producan pérdidas de agua, de aceite y de aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, la servo dirección, etc;
3. verificad todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador de agua, recargad en el circuito el mismo líquido descargado, y se es necesario un relleno añadid el líquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguad que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
4. averiguad que todas las correas sean bien tendidas y verificad el estado de desgaste de las que no han sido reemplazadas;
5. verificad que no se producan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificad de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los elementos expuestos a movimiento relativo;
6. averiguad que no se producan fricaciones con consiguiente desgaste de las partes , apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
7. verificad el correcto aislamiento eléctrico, el correcto montaje de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
8. después de haber introducido el refrigerante, efectuad una busca diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
9. de todos modos, efectuad cada operación según las normas de la mejor tecnología;
10. si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan estos puntos con un producto antioxido abastecido con la instalación.



INDICE / INDEX / INDEX / INHALTSVERZEICHNIS / INDICE

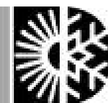
(I)
NOTE:
Lo schema di montaggio illustra l' impianto AC e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all' impianto base, consultando il ns. listino.
Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.
Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg.1A,1.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo:
Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:
a) Avviare il motore con impianto AC inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.
b) La stessa operazione di tensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto AC.
Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.
La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg.**0,850** (±0,025).

(F)
REMARQUE :
Le manuel d'instructions illustre l'équipement A/C et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex. : ralenti-accéléré, radiateur, etc.) qui doivent cependant être commandés séparément, en plus de l'équipement de base, en consultant notre catalogue.
Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche : GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.
Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants du conditionneur fourni. Is doivent par conséquent être comparés aux kits des fig.1A,1.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
Toutes les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximales des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, s'il n'y a pas de précision contraire.
Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes :
a) Faire démarrer le moteur avec l'équipement d'air conditionné enclenché et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.
b) Il faut répéter l'opération de tension de courroie 1500 Km après le montage de l'air conditionné.
Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PRECON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.
La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l'équipement est de Kg.**0,850** (±0,025).

(GB)
NOTE :
This instruction manual illustrates the A/C system and at times, includes accessories (ex.: idle-speed control, radiator, etc.). These parts, however, must be ordered separately in addition to the basic kit according to our price list.
All references to RIGHT and LEFT hand are related to the driving direction : LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.
All numbers quoted in the text and under the photos refer to the supplied componets of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in the figg.1A,1.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise specified in the text.
Once fitting has been completed, spray an anticorrosive trasparent product on the installed metal parts.
To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures :
a) Start motor with A/C system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.
b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the A/C system.
In those vehicles with AIR-BAG or PRECON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the car manufacturers.
The quantity of R134a gas necessary for the system charge is Kg.**0,850** (±0,025).

(D)
ANMERKUNG:
Die Einbauanleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste. Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS = Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.
Alle Ziffern im Text und der Abbildung1A,1.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.
Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind,falls nicht anders angegeben, gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen .Nach beendetem Einbau ist es ratsam auf die eingebauten Metallteile Schutzwachs aufzusprühen, um Rostbildungen zu verhindern. Für Funktions- und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:
a) den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.
b) Nach 1500 Km Riemen nachspannen.
Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN® muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.
Die notwendige Menge des Gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist **0,850** (±0,025)Kg .

(E)
NOTAS:
El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (por ejemplo: minimo acelerado, radiador, etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuesto listin.
Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA = lado conductor: DERECHA = lado pasajero.
Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1A,1.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.
Una vez efectuado el montaje se aconseja aplicar en las paredes metálicas instaladas un producto spray transparente, de protección antioxidante.
Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:
a) Arrancar el motor con el equipo de aire acondicionado conectado y después de 15 minudos de funcionamiento, volver a tensar las correas.
b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir del montaje del equipo.
En los coches provistos de dispositivos de seguridad modelo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de estos componentes se debe efectuar siguiendo las disposiciones de las respectivas casas automobilisticas.
La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg.**0,850** (±0,025).



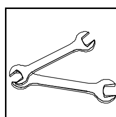
VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m) VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m) MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TOURQUES FOR SCREWS (in N.m.) MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m) VALORES MAXIIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m)				
Filettatura Filetage Thread Gewinde Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture en clef (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	**8.8**	**10.9**	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M 8 (x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1.25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36

RACCORDO RACCORD FITTINGS VERBINDUNG RACORDE	VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.) VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.) MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.) MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.) VALORES MAXMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)
5/8"	15.4 ÷ 17
3/4"	15.4 ÷ 17
7/8"	24.4 ÷ 27
1"	24.4 ÷ 27

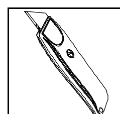


- Lubrificare tutti i raccordi e gli O.R. con il nuovo olio refrigerante prima di collegarli
- Graisser tous les raccords et les O.R. avec le nuveau huile réfrigérant avant de les raccorder

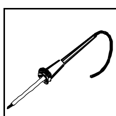
-Lubricate all fittings and O-rings with new refrigerant oil before connecting them
- Alle Verbindungsstücke und OR-Ringe vor deren Verbindung mit dem neuen Kühlmittellöl ölen
- Lubrificar todos los empalmes y los O.R. con el nuevo aceite refrigerante antes de conectarlos



- Per avvitare a fondo o allentare i raccordi tubi gas usare due chiavi per bilanciare coppia di torsione
- Pour visser à fond ou desserrer les raccords des tuyaux gaz, utiliser le deux clés pour équilibrer le couple de torsion
- When tightening or loosening the fittings of the gas pipes, use two wrenches to equilize the torsion couple
- Um die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche gleichmäßig festzuschrauben oder zu lockern, zwei Schlüssel für das Verschraubungspaar verwenden
- Para enroscar a fondo o aflojar los empalmes tubos gas se deben usar dos llaves para balancear el par de torsión



- Tagliare con utensile appropriato al materiale
- Couper à l'aide d'outil approprié
- Cut with a device suitable for the material
- Mit dem Material entsprechendem Werkzeug schneiden
- Cortar con herramienta apropiada al material



- Stagnare
- Étamer
- Tin
- Verzinnen
- Estañar

MONTAGGIO COMPRESSORE / POSE DU COMPRESSEUR / COMPRESSOR FITTING
KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

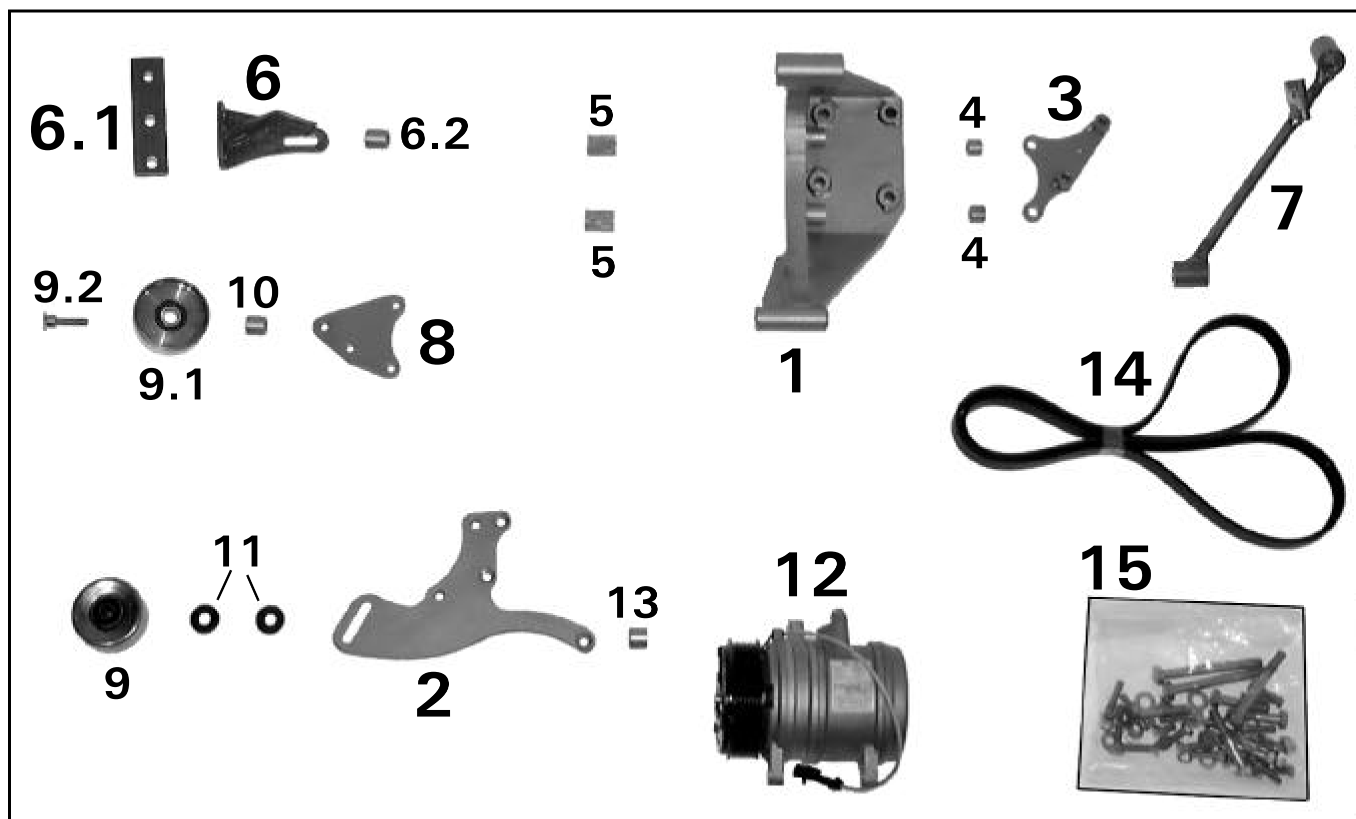


FIG.1A

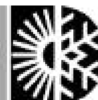
(I)
Vista componenti montaggio compressore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du compresseur.

(GB)
View of the components for the compressor assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kompressors.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del compresor.



ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
1	Piastra supporto compressore / Plaque support compresseur / Compressor support plate Kompressorträger / Placa soporte compresor	0011090/3
2	Staffa anteriore di supporto pompa idroguida / Etrier avant de support pompe de direction assistée / Power steering pump front bracket / Vorderer Bügel zur Servolenkungshalterung / Abrazadera delantera de soporte bomba servo dirección	0021469/0
3	Staffa posteriore di supporto pompa idroguida / Etrier arrière de support pompe de direction assistée / Power steering pump rear bracket / Hinterer Bügel zur Servolenkungshalterung / Abrazadera posterior de soporte bomba servo dirección	0021468/0
4	Distanziale / Entretoise / Shim / Abstandsstück / Distanziador ϕ9xϕ18x15	009377ZN
5	Distanziale / Entretoise / Shim / Abstandsstück / Distanziador ϕ10xϕ22x30	009830/0
6	Staffa asolata tirocinghia alternatore / Etrier en fente de tension courroie alternateur Alternator belt stretching slotted bracket / Langlochbügel des Drehstromgenerator-Riemenspaners Soporte con corredera tensora de correa alternador	0021596/0
6.1	Supporto contrappeso motore / Support contrepoids moteur / Engine weight support Halterung des Motorgegengewichtes / Soporte contrapeso motor	0021597/0
6.2	Distanziale / Entretoise / Shim / Abstandsstück / Distanziador ϕ9xϕ20x24	009880/0
7	Tirante / Tirant / Tie-rod / Verbindungsstange / Tirante	0021595/0
8	Staffa di supporto galoppino / Etrier de support poulie de renvoi / Guide pulley bracket Bügel zur Riemenleitrollenhalterung / Soporte polea tensora	0021472/1
9	Puleggia galoppino / Poulie de renvoi / Idle pulley / Leitrollenriemenscheibe / Polea directriz	004052DV
9.1	Puleggia galoppino / Poulie de renvoi / Idle pulley / Leitrollenriemenscheibe / Polea directriz	004059/0
9.2	Perno / Pivot / Pin / Bolzen / Perno	005042/0
10	Distanziale / Entretoise / Shim / Abstandsstück / Distanziador ϕ10,5xϕ20x18	009345ZN
11	Distanziale / Entretoise / Shim / Abstandsstück / Distanziador ϕ10xϕ27x3	009079/1
12	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	014266/0
13	Distanziale / Entretoise / Shim / Abstandsstück / Distanziador ϕ8xϕ20x17	009020ZN
14	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 6Kx1790	013575/0
15	Bulloneria / Boulonnerie / Nuts and bolts / Schraubensatz / Tornillería	037RE117

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

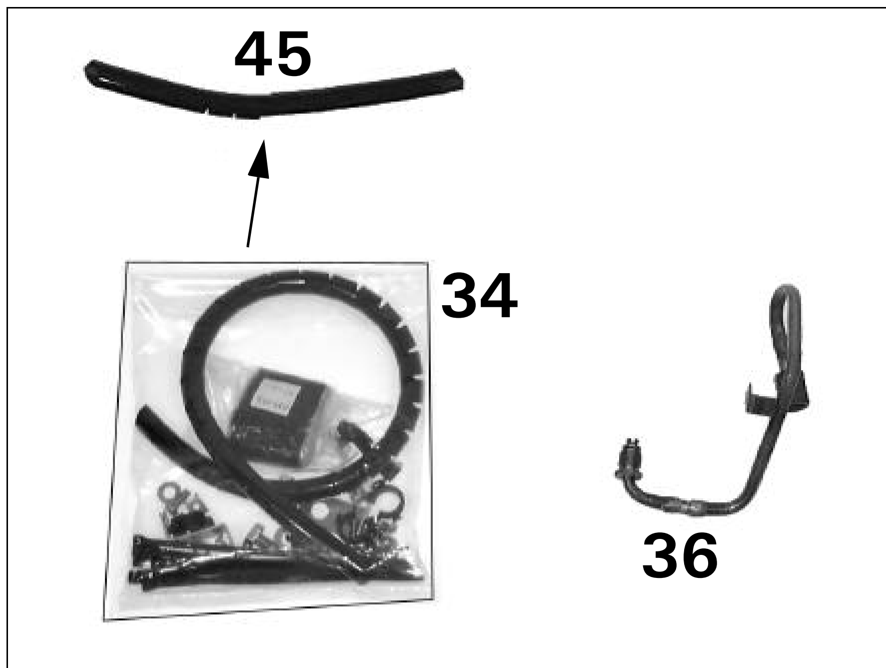


FIG.1.1A

(I)
Vista dei componenti modifica tubo olio idroguida.

(F)
Vue des composants pour la modification du tuyau pour huile direction assistée.

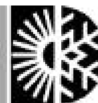
(GB)
View of the components for power steering oil pipe modification.

(D)
Ansicht der Einbauteile zur Abänderung des Servolenkungsölschlauches.

(E)
Vista de los componentes para la modificación del tubo aceite hidro-conducción.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
34	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen Bolsita accesorios	0231498/0
36	Raccordo tubo olio idroguida / Raccord tuyau d'huile de direction assistée / Power steering oil pipe coupling Servolenkungsölschlauch-Verbindungsstück / Racord tubo servo dirección	007684/0
45	Protezione a spirale / Protection en spirale / Spiral protection / Spiralförmige Ummantelung Protección a espiral	070494/0



OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

(I)
- Smontare la batteria.
- Smontare il cofano motore.
- Smontare paraurti anteriore.
- Smontare grembialina convogliatrice aria, posta superiormente al radiatore.
- Smontare il condotto aspirazione aria motore.
- Smontare gruppi fanali anteriori.
- Smontare assieme radiatore-elettroventola.
- Smontare dal radiatore, il convogliatore aria anteriore.
- Smontare ed eliminare la cinghia di trasmissione (part. A di fig.2A).
- Smontare l'alternatore (conservare la vite di fulcro).
- Smontare ed eliminare il supporto alternatore (part. B di fig.2A).
- Smontare ed eliminare il supporto del contrappeso motore (part. C di fig.2A).
- Scollegare i tubi olio dalla pompa idroguida ed eliminare il supporto (part. D di fig.2A).
- Smontare la pompa idroguida.
- Smontare ed eliminare il supporto: pompa idroguida completo di vite regolatrice tirocinghia (part.E di fig.2A).
- Smontare la grembialina anterire di copertura: blocco motore e supporto laterale destro.

(F)
- Déposer la batterie.
- Déposer le capot.
- Déposer le pare-chocs avant.
- Déposer l'écran de canalisation d'air placé le haut du radiateur.
- Déposer le conduit d'aspiration air du moteur.
- Déposer les blocs optiques avant.
- Déposer le groupe radiateur-ventilateur.
- Désolidariser le convoyeur d'air avant du radiateur.
- Eliminer le courroie detransmission (part. A fig. 2A).
- Déposer l'alternateur (garder la vis de point d'appui).
- Eliminer le support alternateur (rep. B de la fig. 2A)
- Eliminer le support du contrepoids moteur (rep. C de la fig.2A).
- Déconnecter les tuyaux pour huile de la pompe de direction assistée et éliminer le support (rep. D de la fig. 2A).
- Déposer la pompe de direction assistée.
- Eliminer l'ensemble support pompe de direction assistée et vis de réglage tendeur de courroie (rep. E de la fig. 2A).
- Déposer l'écran avant du bloc moteur et support latéral droit.

(GB)
- Remove the battery.
- Remove the hood.
- Remove the front bumper.
- Remove the screen conveying the air placed in the radiator upper part.
- Remove the engine air suction duct.
- Remove the front headlight assemblies.
- Remove the radiator-fan assy.
- Remove the front air conveyor from the radiator.
- Remove and discard the driving belt (part A fig. 2A).
- Remove the alternator (keep the fulcrum screw).
- Discard the alternator support (part B of fig. 2A).
- Discard the engine weight support (part C of fig. 2A).
- Disconnect the oil pipes from the power steering pump and discard the support (part D of fig. 2A).
- Remove the power steering pump.
- Discard the power steering pump support with the tightener adjusting screw (part E of fig.2A).
- Remove the cylinder block and right side support front screen.

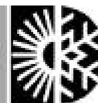


(D)

- Die Batterie ausbauen.
- Die Motorraumhaube ausbauen.
- Vordere Stosstange ausbauen.
- Die Luftführungsabdeckung-oben am Kühler-ausbauen.
- Die Luftabsaugleitung des Motors ausbauen.
- Die vorderen Scheinwerfergruppen ausbauen.
- Die Kühler-Elektrolüfter-Gruppe ausbauen.
- Die vordere Luftführung vom Kühler ausbauen.
- Den Antriebsriemen ausbauen und entfernen (Teil A der Abb. 2A).
- Den Drehstromgenerator ausbauen (die Stützschraube auf bewahren).
- Den Drehstromgenerator-Halter ausbauen und entfernen (Teil B der Abb.2A).
- Den Halter des Motor-Gegengewichtes ausbauen und entfernen (Teil C der Abb.2A).
- Die Ölschläuche von der Servolenkungspumpe lösen und den Halter entfernen (Teil D der Abb.2A).
- Die Servolenkungspumpe ausbauen.
- Die Halterung der Servolenkungspumpe - komplett mit Regulierungsschraube zur Riemenspannung - ausbauen und entfernen (Teil E der Abb.2A).
- Die vordere Schutzabdeckung des Motorblockes und des rechten seitlichen Halters ausbauen.

(E)

- Desmontar la batería.
- Desmontar el capó motor.
- Desmontar el parachoques delantero.
- Desmontar protección canalizador de aire, colocada en la parte de arriba del radiador.
- Desmontar el conducto aspiración aire motor.
- Desmontar grupos faros delanteros
- Desmontar conjunto radiador-electroventilador.
- Desmontar del radiador, el canalizador de aire delantero.
- Desmontar y eliminar la correa de transmisión (parte A de la fig. 2A).
- Desmontar el alternador (conservar el tornillo de articulación).
- Desmontar y eliminar el soporte del alternador(parte B de la fig. 2A).
- Desmontar y eliminar el soporte del contra peso del motor(parte C de la fig. 2A).
- Desconectar los tubos del aceite de la bomba de la servo dirección y eliminar el soporte (parte D de la fig. 2A).
- Desmontar la bomba servo dirección.
- Desmontar y eliminar el soporte: bomba de la servo dirección incluyendo tornillo regulador tirocorrea (parte E de la fig. 2A).
- Desmontar la protección delantera: grupo motor y soporte lateral derecho.



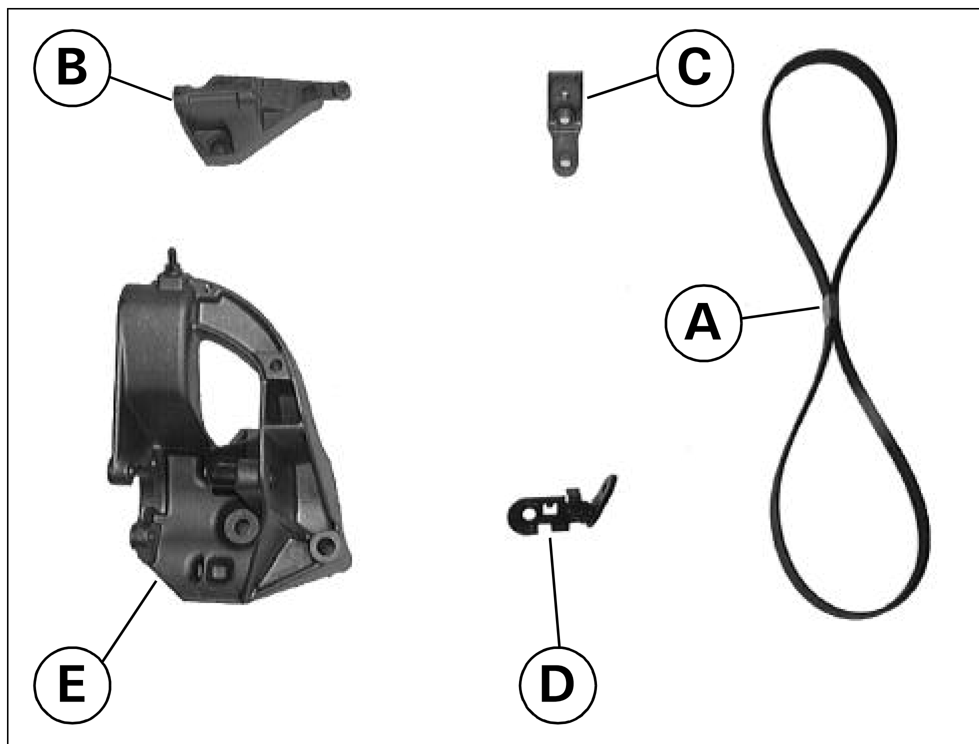


FIG.2A

(I)

Vista dei componenti originali eliminati:
A) Cinghia di trasmissione; B) Supporto alternatore; C) Supporto contrappeso motore; D) Supporto tubo olio idroguida; E) Supporto pompa idroguida.

(F)

Vue des composants d'origine éliminés:
A) Courroie de transmission; B) Support alternateur ; C) Support contrepoids moteur ; D) Support tuyau pour huile de direction assistée; E) Support pompe de direction assistée.

(GB)

View of the discarded original components:
A) Driving belt; B) Alternator support; C) Engine weight support; D) Power steering oil pipe support; E) Power steering pump support.

(D)

Ansicht der entfernten Originalteile:
A) Antriebsriemen; B) Drehstromgenerator-Halter; C) Motorgegengewicht-Halterung; D) Servolenkungs-Ölschlauch-Halter; E) Servolenkungs-Pumpen-Halter.

(E)

Vista de los componentes originales eliminados:
A) Correa de transmisión; B) soporte del alternador; C) Soporte contra peso del motor; D) soporte del tubo del aceite de la servo dirección; E) Soporte bomba servo dirección.

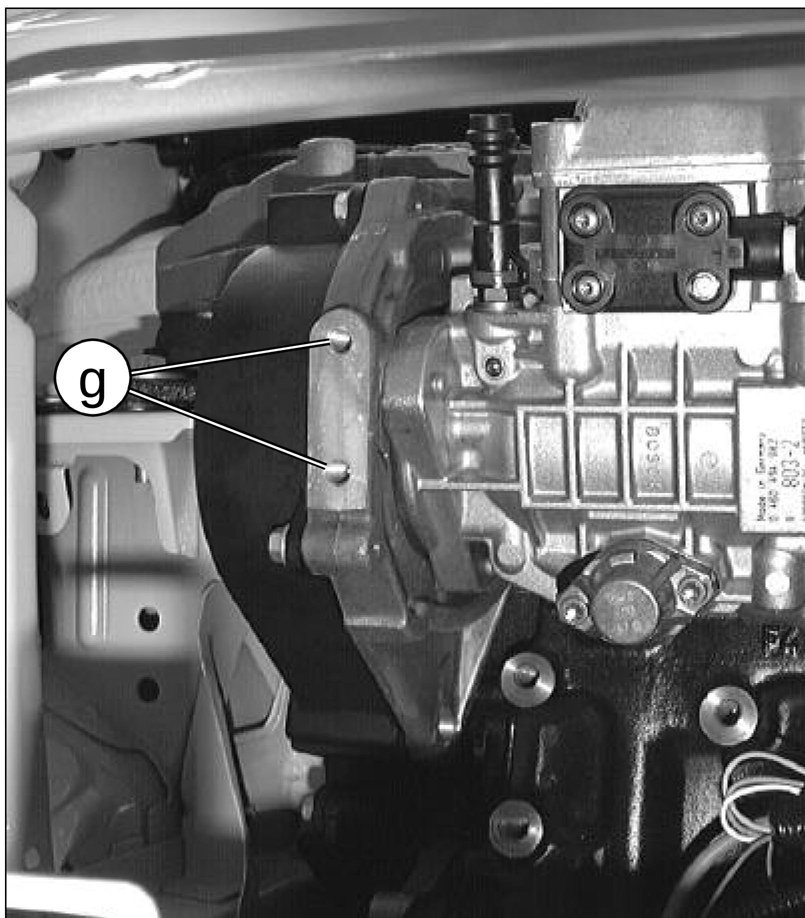


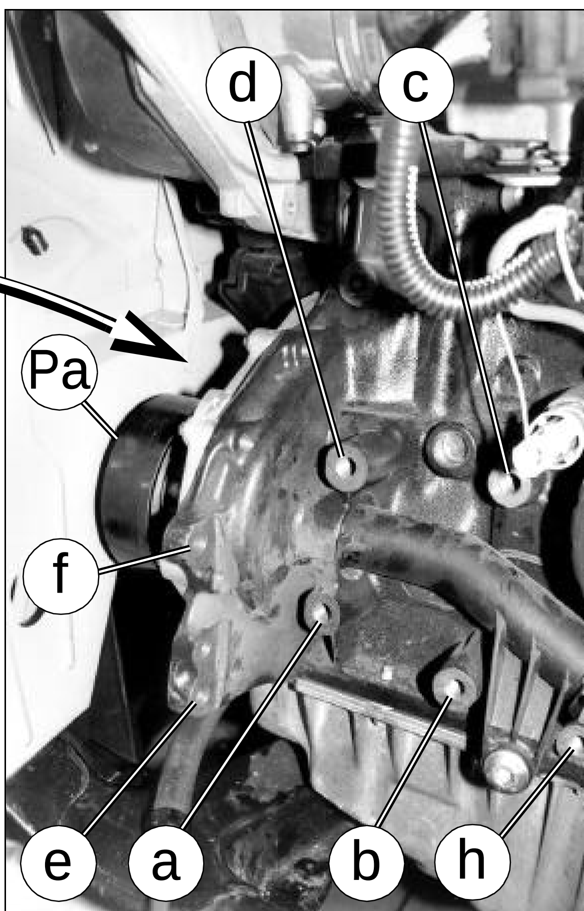
FIG.3A

(I)

Vista dei fori "a-b-c-d-e-f" da utilizzare per il fissaggio della piastra di supporto compressore fornita (1).
Vista dei fori "g" da utilizzare per il fissaggio della staffa asolata tirocinghia alternatore (6).
Vista dei fori "h" da utilizzare per il fissaggio del tirante (7).
Vista dei fori "i" da utilizzare per il fissaggio della staffa di supporto galoppino (8).
Smontare la puleggia "Pa" della pompa acqua ed eliminare viti esistenti ai punti "i".







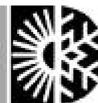


FIG.3A

(F)

Vue des trous "a-b-c-d-e-f" à utiliser pour la fixation du support compresseur fourni (1).
Vue des trous "g" à utiliser pour la fixation de l'étrier en fente de tension courroie d'alternateur (6).
Vue des trous "h" à utiliser pour la fixation du tirant (7).
Vue des trous "i" à utiliser pour la fixation de l'étrier de support poulie de renvoi (8).
Déposer la poulie "Pa" de la pompe de l'eau et éliminer les vis en "i".

(GB)

View of the holes "a-b-c-d-e-f" to be used for the supplied compressor plate fixing (1).
View of the holes "g" to be used for the alternator belt stretching slotted bracket fixing (6).
View of holes "h" which are to be used for securing the tie-rod (7).
View of the holes "i" to be used for the guide pulley bracket fixing (8).
Disassemble the water pump pulley "Pa" and discard the screws in the points "i".

(D)

Ansicht der Bohrungen "a-b-c-d-e-f" zur Befestigung der gelieferten Kompressor-Halterungsplatte (1).
Ansicht der Bohrungen "g" zur Befestigung des Langlochbügels des Drehstromgenerator-Riemenspanners (6).
Ansicht der zur Befestigung der Verbindungsstange (7) zu verwendenden Bohrungen "h".
Ansicht der Bohrungen "i" zur Befestigung des Halterbügels der Riemenleitrolle (8).
Die Riemenscheibe "Pa" der Wasserpumpe ausbauen und entfernen und die vorhandenen Schrauben an den Punkten "i" entfernen.

(E)

Vista de los orificios "a-b-c-d-e-f" por utilizar para la fijación de la placa de soporte compresor suministrada (1).
Vista de los orificios "g" por utilizar para la fijación del soporte con corredera tensor correa alternador (6).
Vista de los orificios "h" a utilizar para la sujeción del tirante (7).
Vista de los orificios "i" por utilizar para la fijación del soporte polea tensora (8).
Desmontar la polea "Pa" de la bomba agua y eliminar tornillos existentes en los puntos "i".

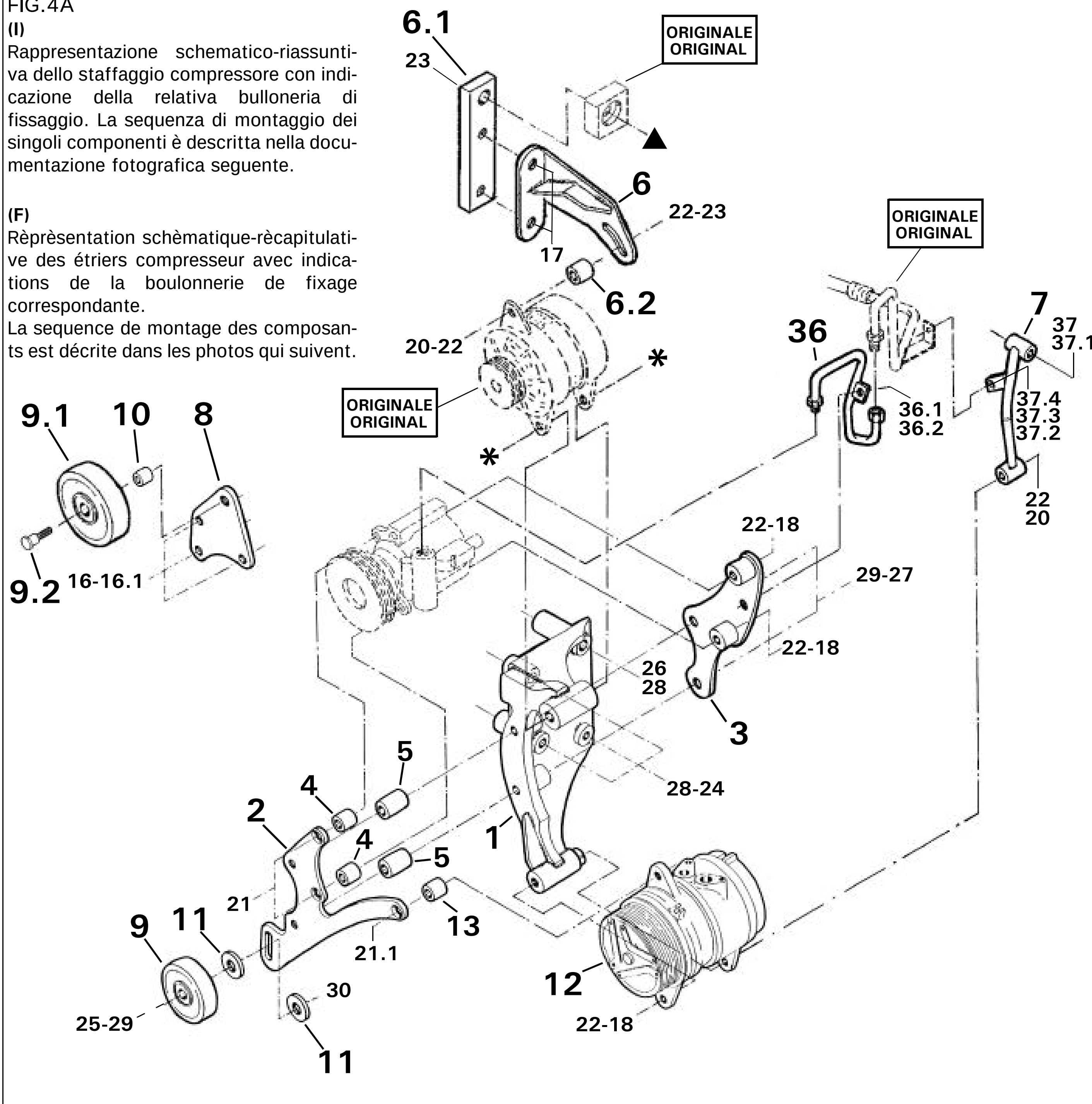


FIG.4A

(I)
Rappresentazione schematico-riassuntiva dello staffaggio compressore con indicazione della relativa bulloneria di fissaggio. La sequenza di montaggio dei singoli componenti è descritta nella documentazione fotografica seguente.

(F)
Rèprèsentation schèmatique-rècapitulative des étriers compresseur avec indications de la boulonnerie de fixage correspondante.
La sequence de montage des composants est décrite dans les photos qui suivent.

(GB)
Recapitulatory diagram of the compressor bracketing and indications of the fixing nuts and bolts.
The assembly sequence of compponents is described in the following photos.

(D)
Schematische Gesamtdarstellung der Verbügelung des Kompressors, mit Hinweisen der entsprechenden Befestigungsschrauben und muttern.
Die Reihenfolge des Einbaus der einzelnen Bestandteile ist in der folgenden fotografischen Dokumentation beschrieben.

(E)
Representación esquematica recopilativa del anclaje compresor, con indicaciones de la relativa tornilleria de ajuste.
La sequencia de los componentes está descrita ppor la documentación fotográfica que sigue.

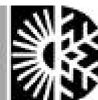


FIG.4A

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
16	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M7x35
16.1	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ 7
17	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone / Hexagonal cheese-head screw / Sechskant-Zylinderschraube Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M8x25
18	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x30
20	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x55
21	Vite TSEI / Vis à tête évasée à hexagone intérieur / Tapered screw / Senkschraube mit Innensechskant Tornillo cabeza derramada con hexágono encajonado M8x35
21.1	Vite TSEI / Vis à tête évasée à hexagone intérieur / Tapered screw / Senkschraube mit Innensechskant Tornillo cabeza derramada con hexágono encajonado M8x40
22	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 8xϕ 17
23	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M8
24	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x50
25	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x60
26	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x80
27	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x100
28	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 10xϕ 21
29	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer / Kegelscheibe / Arandela cónica ϕ 10xϕ 20x2,6
30	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M10
36.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x12
36.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6xϕ 18x2
37	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x50
37.1	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer / Kegelscheibe / Arandela cónica ϕ 10xϕ 20x2,6
37.2	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x16
37.3	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 8xϕ 17
37.4	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M8
*	Vite e dado originali / Vis et écrou d’origine / Original screw and nut / Originalschraube und Originalmutter Tornillo y tuerca originales
▲	Vite originale / Vis d’origine / Original screw / Originalschraube / Tornillo original

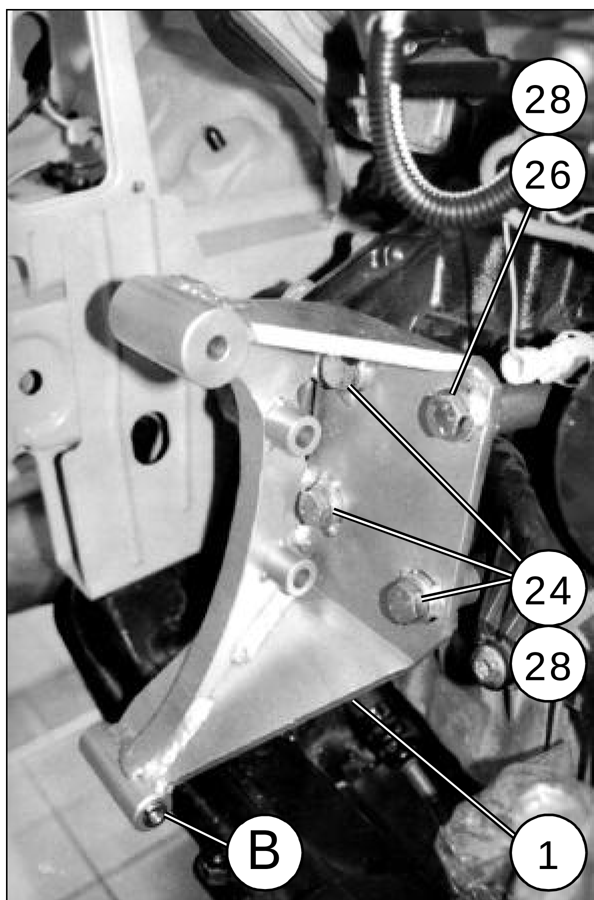


FIG.5A

(I)

Prima di montare la piastra di supporto compressore "1" sbloccare la boccola filettata "B", mediante leggere percussioni, al fine di favorirne lo scorrimento.
Vista della piastra di supporto compressore "1" fissata in corrispondenza dei fori "a-b-c-d" indicati in Fig.3A.

(F)

Avant de monter le support compresseur "1", débloquer la douille filétée "B" par des légères percussions pour en favoriser le glissement.
Vue du support compresseur "1" fixé au niveau des trous "a-b-c-d" indiqués sur la fig. 3A.

(GB)

Before assembling the compressor plate "1", release the threaded bush "B" by light percussions so as to facilitate the sliding.
View of the compressor plate "1" secured over the holes "a-b-c-d" indicated in Fig. 3A.

(D)

Vor Einbau der Kompressor-Halterungsplatte "1", die gewundene Buchse "B" mittels leichten Hieben lockern, um die Gleitung zu ermöglichen.
Ansicht der in Übereinstimmung mit den Bohrungen "a-b-c-d" befestigten und in der Abb. 3A gekennzeichneten Platte zur Kompressorhalterung "1".

(E)

Antes de montar la placa de soporte compresor "1" desbloquear el cojinete fileteado "B", por medio de suaves percusiones, para ayudar a su deslizamiento.
Vista de la placa de soporte compresor "1" fijada en correspondencia a los orificios "a-b-c-d " indicados en la Fig. 3A.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
24	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x50
26	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x80
28	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 10x ϕ 21

FIG.6A

(I)
Smontare momentaneamente la puleggia "P", dalla pompa idroguida "I", per permettere il fissaggio della staffa di supporto anteriore "2", mediante viti e distanziali "4".

(F)
Dégager monentanément la poulie "P" de la pompe de direction assistée "I" pour permettre la fixation de l'étrier avant "2" à l'aide de vis et des entretoises "4".

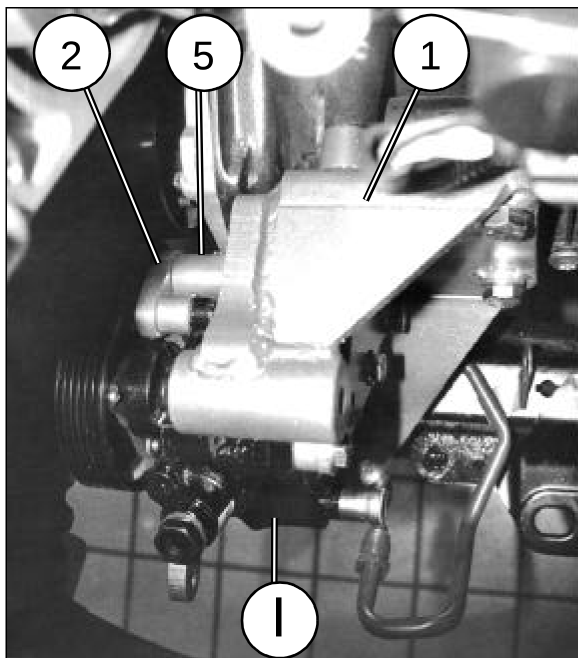
(GB)
Temporarily remove the pulley "P" from the power steering pump "I" to allow the front bracket fixing "2" by means of screws and spacers "4".

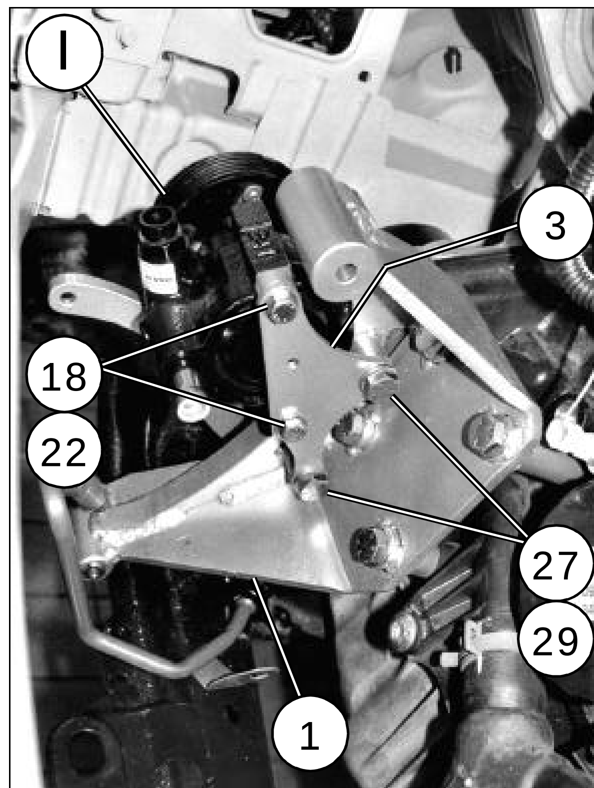
(D)
Vorübergehend die Riemenscheibe "P" der Servolenkungspumpe "I" ausbauen, um die Befestigung des vorderen Halterbügels "2" mittels Schrauben und Abstandsstücken "4" zu ermöglichen.

(E)
Desmontar momentáneamente la polea "P", de la bomba servo dirección "I", para permitir la fijación del soporte delantero "2", por medio de tornillos y separadores "4".

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
21	Vite TSEI / Vis à tête évasée à hexagone intérieur / Tapered screw / Senkschraube mit Innensechskant Tornillo cabeza derramada con hexágono encajonado M8x35





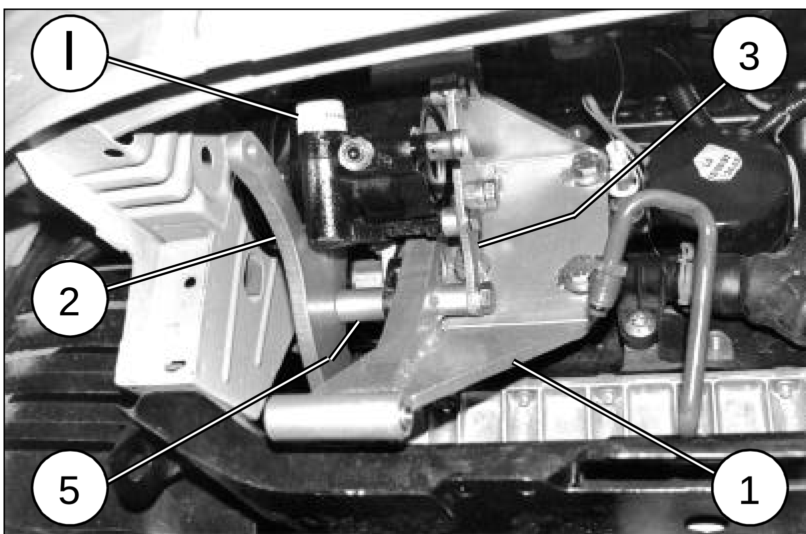


FIG.7A

(I)
Montare la pompa idroguida "I" , fissandone le staffe di supporto: anteriore "2" e posteriore "3", alla piastra "1", mediante bulloneria e distanziali "5".

(F)
Poser la pompe de direction assistée "I" et fixer les étriers avant et arrière "2-3" à la plaque "1" à l'aide de boulonnerie et des entretoises "5".

(GB)
Assemble the power steering pump "I" and secure the front and rear brackets "2-3" to the plate "1" by means of nuts and bolts and spacers "5".

(D)
Die Servolenkungspumpe einbauen, indem die vorderen "2" und die hinteren Halterbügel "3" mittels Schraubensatz und Abstadsstücken "5" an der Platte "1" befestigt werden.

(E)
Montar la bomba servo dirección "I", fijando los soportes: delantero "2" y posterior "3", en la placa "1", por medio de tornillería y separadores "5".

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
18	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x30
22	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 8xϕ 17
27	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x100
29	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer / Kegelscheibe / Arandela cónica ϕ 10xϕ 20x2,6

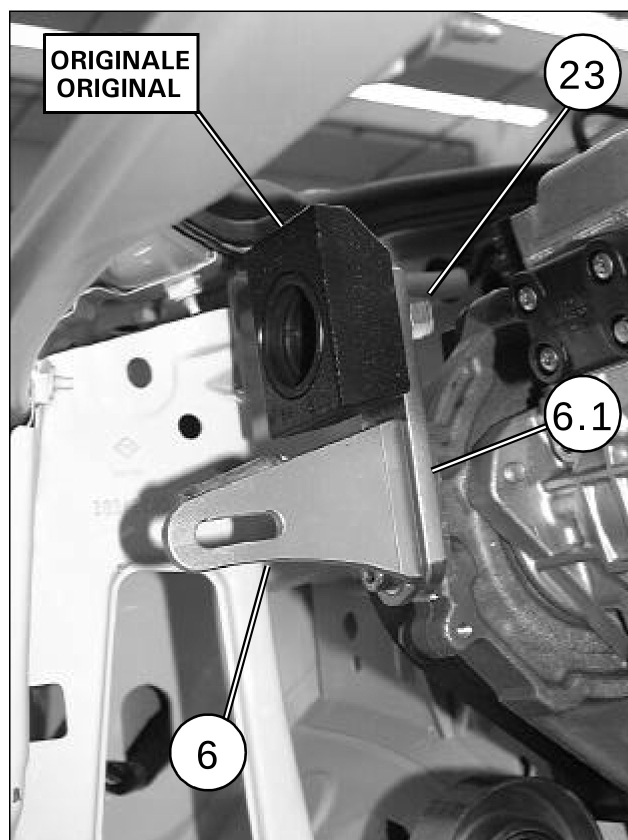


FIG.8A

(I)
Fissare la staffa asolata "6" ed il supporto "6.1" del contrappeso motore in corrispondenza dei fori "g", indicati in fig.3A.
Fissare il contrappeso motore originale al supporto "6.1" utilizzando vite originale e dado fornito.

(F)
Fixer l'étrier avec trou en fente "6" et le support "6.1" du contrepoids moteur en "g".
Fixer le contrepoids moteur d'origine au support "6.1" à l'aide de la vis d'origine et de l'écrou fourni.

(GB)
Secure the slotted bracket "6" and the engine weight support "6.1" to the holes "g" indicated in fig. 3A.
Secure the original engine weight to the support "6.1" by means of original screw and supplied nut.

(D)
Den Langlochbügel "6" und den Halter "6.1" des Motorgegengewichtes wie in der Abb.3A ersichtlich, an den Bohrungen "g" befestigen.
Das Originalmotorgegengewicht mittels Originalschraube und gelieferter Mutter am Halter "6.1" befestigen.

(E)
Fijar el soporte alargado "6" y el soporte "6.1" del contra peso del motor en correspondencia con los orificios "g" indicados en la figura 3A.
Fijar el contra peso del motor original en el soporte "6.1" utilizando tornillos originales y tuerca entregada.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
17	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone / Hexagonal cheese-head screw / Sechskant-Zylinderschraube Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M8x25
23	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M8
▲	Vite originale / Vis d’origine / Original screw / Originalschraube / Tornillo original



FIG.9A

(I)
Fissare la staffa di supporto galoppino "8" in corrispondenza dei fori "i", indicati in fig.3A.

(F)
Fixer l'étrier support de renvoi "8" aux trous "i" indiqués à la fig.3A.

(GB)
Secure the idle pulley support bracket "8" at the holes "i" indicated in fig.3A

(D)
Leitrollen-Haltebuegel "8" an den in der Abb.3A gezeigten Bohrungen "i" befestigen.

(E)
Fijar la abrazadera de soporte directriz "8" en corrispondencia con los orificios "i" indicados en fig.3A.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
16	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M7x35
16.1	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ 7

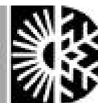
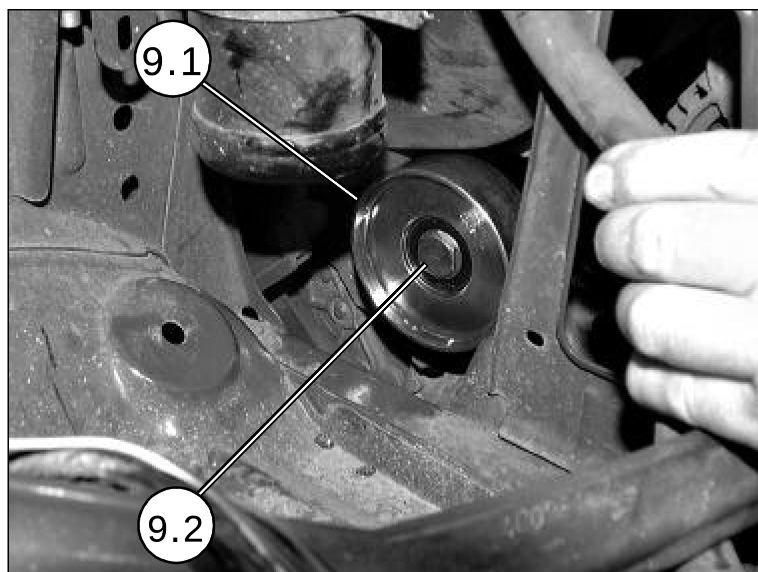


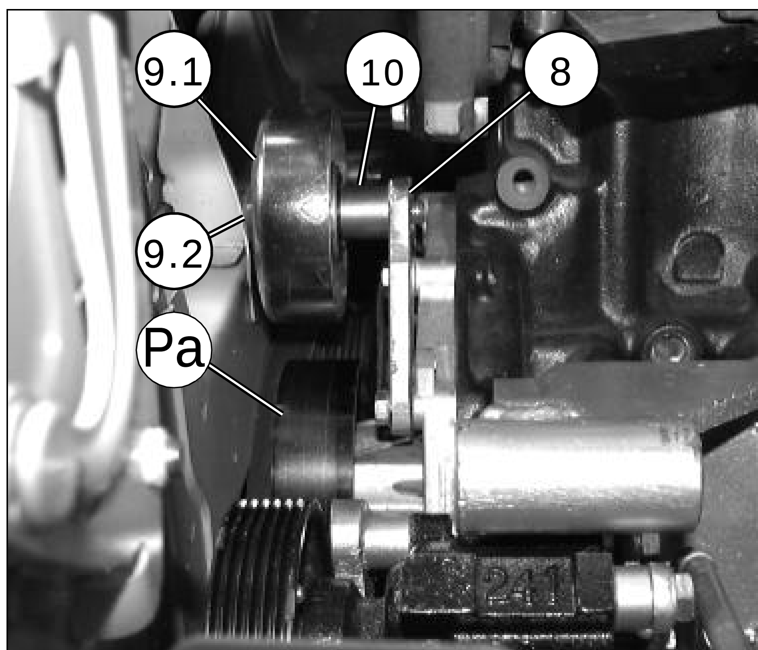
FIG.10A

(I)
Fissare la puleggia galoppino "9.1" alla staffa di supporto "8" utilizzando perno "9.2"; interponendo tra puleggia e staffa il distanziale "10".
Rimontare la puleggia originale "Pa" della pompa acqua.



(F)
Fixer la poulie de renvoi "9.1" à l"étrier support "8", à l"aide du pivot "9.2" et interposer l"entretoise "10" entre la poulie et l'étrier.
Reposer la poulie d"origine "Pa" de la pompe à eau.

(GB)
Secure the idle pulley "9.1" to the support bracket "8". Use the pin "9.2" by inserting the shim "10" between the pulley and the bracket.
Reinstall the original water pump pulley "Pa".

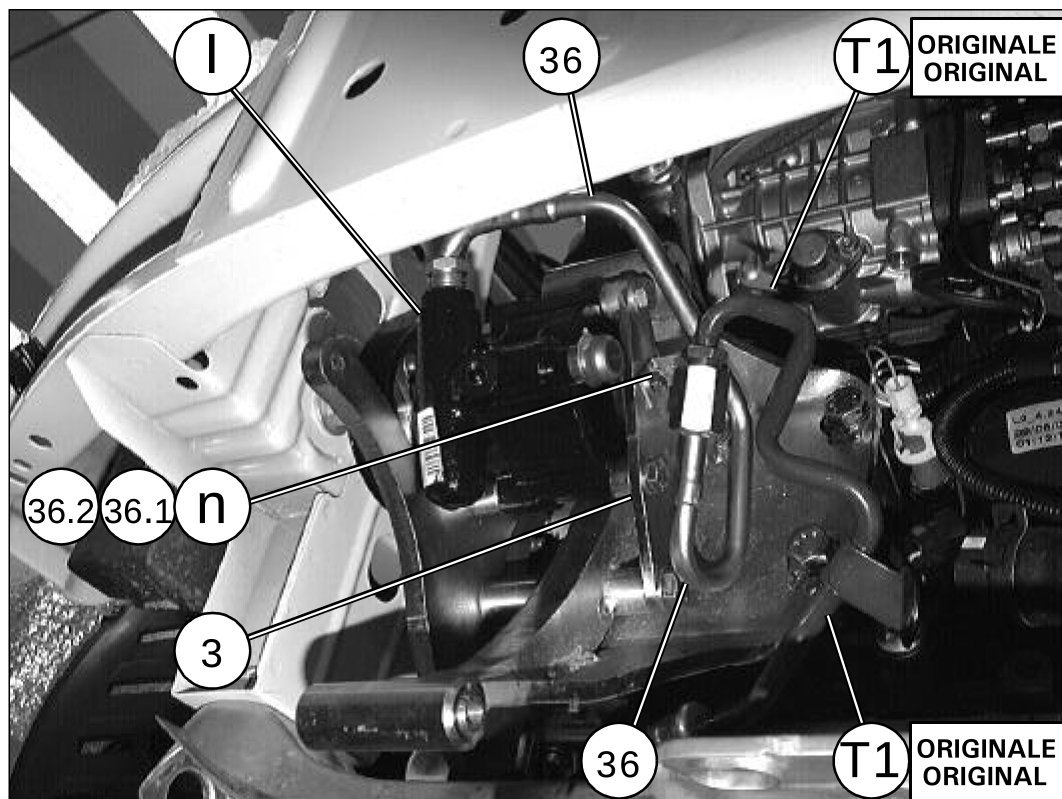


(D)
Leitrollenriemenscheibe "9.1" an Haltebügel "8" mit Bolzen "9.2" unter Zwischenlegung des Abstandstücks zwischen Bügel und Riemenscheibe befestigen.
Original-Riemenscheibe "Pa" der Wasserpumpe wieder einbauen.

(E)
Fijar la polea directriz "9.1" a la abrazadera de soporte "8" utilizando perno "9.2", interponiendo entre polea y abrazadera el distanciador "10".
Volver a montar la polea original "Pa" de la bomba de agua.

FIG.11A

(I)
Collegare alla pompa idroguida "I" il raccordo fornito "36" e fissarlo in corrispondenza del foro predisposto sulla staffa "3" al punto "n". Collegare il tubo olio originale "T1" al raccordo "36".



(F)
Raccorder le raccord fourni "36" à la pompe de direction assistée "I" et le fixer au niveau du trou prévu sur l'étrier "3" en "n". Raccorder le tuyau d'huile d'origine "T1" au raccord "36".

(GB)
Connect the supplied coupling "36" to the power steering pump "I" and secure it to the hole prepared on bracket "3" in the point "n". Connect the original oil pipe "T1" to the coupling "36".

(D)
Das gelieferte Verbindungsstück "36" an die Servolenkungspumpe "I" anschliessen und in Übereinstimmung mit dem Punkt "n" , an der vorhandenen Bohrung des Bügels "3", befestigen.Den Originalölschlauch "T1" mit dem Verbindungsstück "36" verbinden.

(E)
Conectar a la bomba servo dirección "I" el racord suministrado "36" y fijarlo en correspondencia al orificio preparado en el soporte "3" en el punto "n". Conectar el tubo aceite original "T1" en el racord "36".

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
36.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x12
36.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6xϕ 18x2

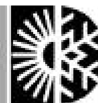
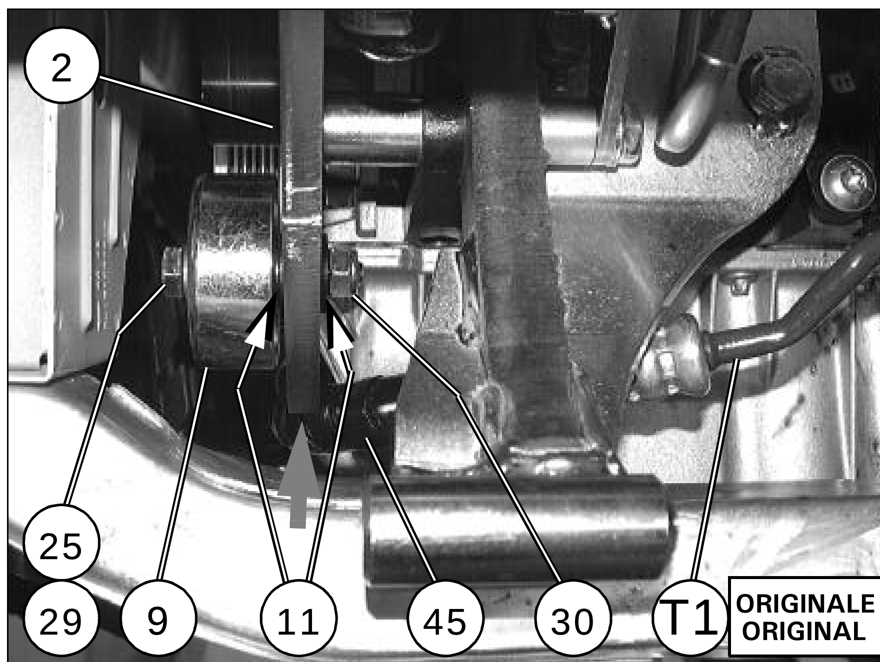
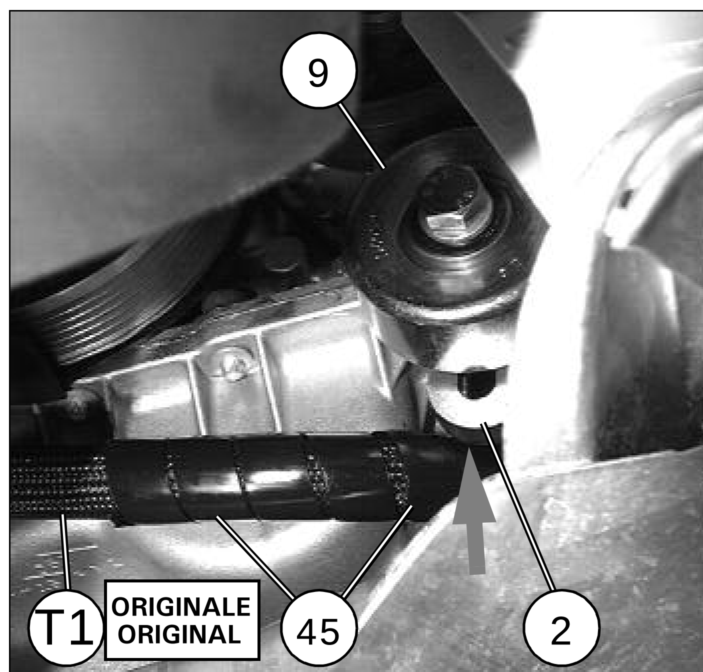


FIG.12A

(I)
Fissare la puleggia galoppino "9" in corrispondenza del foro asolato predisposto sulla staffa "2", utilizzando bulloneria e distanziali "11".
Rivestire il tubo olio originale "T1" con protezione a spirale "45" nella zona di contatto con la staffa "2".



(F)
Fixer la poulie de renvoi "9" à la boutonnière située sur l'étrier "2", à l'aide de la boullonerie et des entretoises "11".
Appliquer la protection spiralée "45" sur le tuyau pour huile d'origine "T1" dans la zone de contact avec l'étrier "2".



(GB)
Secure the idle pulley "9" at the slotted hole prepared on the bracket "2". Use nuts and bolts and shims "11".
Apply the spiral screen "45" on the original oil pipe "T1" in the contact area with the bracket "2".

(D)
Leitrollenriemenscheibe "9" an die am Halter "2" vorhandene geschlitzte Öffnung mit Schraubensatz und Abstandstück "11" befestigen.
Den spiralenförmigen Kabelschutz "45" im Kontaktbereich mit dem Bügel "2" am Originalölschlauch "T1" anlegen.

(E)
Fijar la polea directriz "9" en correspondencia con el orificio ojal predispuesto sobre la abrazadera "2" utilizando tornilleria y distancizdores "11".
Revestir el tubo original del aceite "T1" con protección de espiral "45" en la zona de contacto con el soporte "2".

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
11	Distanziale / Entretoise / Shim / Abstandsstück / Distanziador ϕ10xϕ27x3
25	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x60
29	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer / Kegelscheibe / Arandela cónica ϕ 10xϕ 20x2,6
30	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M10



FIG.13A

(I)
Prima di montare il compressore "12" sul veicolo, collegare il tubo gas 13/32"CC.

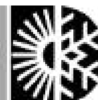
(F)
Raccorder le tuyau gaz 13/32"CC avant de poser le compresseur "12" sur le véhicule.

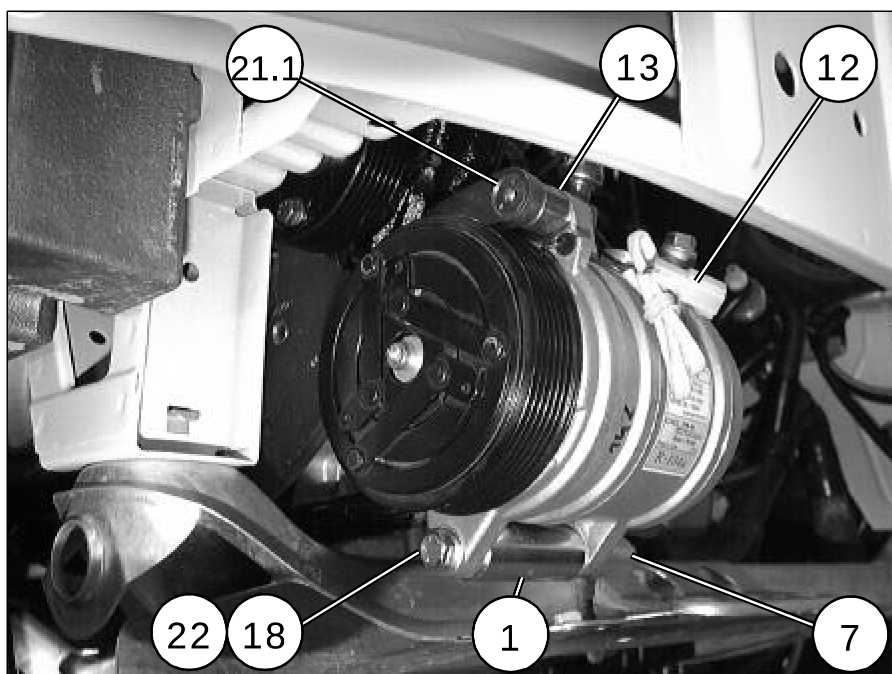
(GB)
Before assembling the compressor "12" on the vehicle connect the 13/32"CC gas hose.

(D)
Vor Einbau des Kompressors "12" im Fahrzeug, den Kältemittelschlauch 13/32"CC anschliessen.

(E)
Antes de montar el compresor "12" en el coche, conectar el tubo gas 13/32"CC.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
38	Vite TSEI / Vis à tête évasée à hexagone intérieur / Tapered screw / Senkschraube mit Innensechskant Tornillo cabeza derramada con hexágono encajonado M8x20





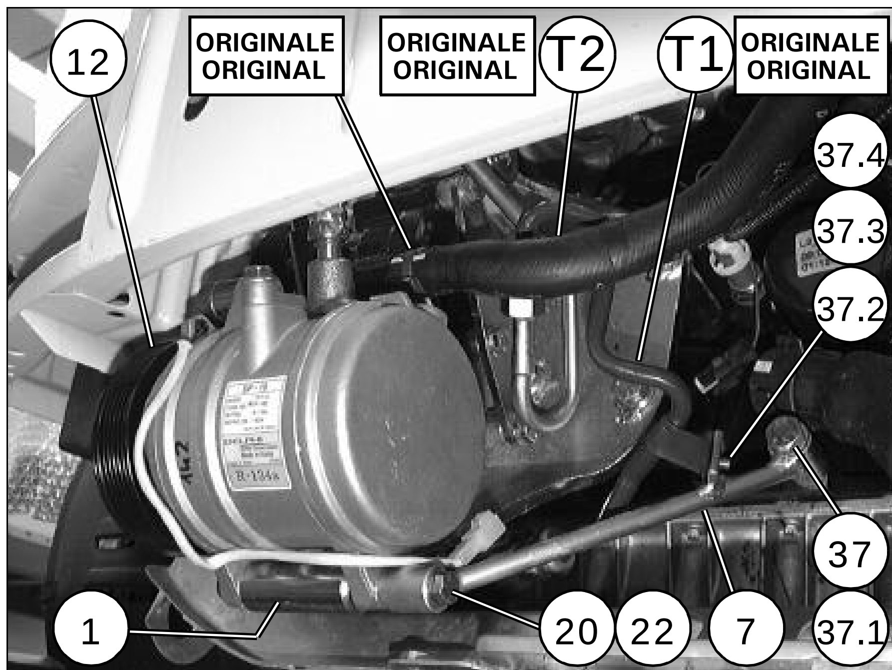


FIG.14A

(I)
Fissare il compressore "12" ed il tirante "7" alla piastra di supporto "1", mediante bulloneria e distanziale "13". Fissare il tirante "7" al blocco motore. Bloccare il tubo olio originale "T1" al tirante "7". Ricollegare alla pompa idroguida il tubo olio originale "T2", ribloccandolo mediante fascetta originale.

(F)
Poser le compresseur "12" et le tirant "7" à la plaque de support à l'aide de la boulonnerie et de l'entretoise "13". Fixer le tirant "7" au bloc moteur. Fixer le tuyau de l'huile d'origine "T1" au tirant "7". Raccorder le tuyau de l'huile d'origine "T2" à la pompe de direction assisté en le bloquant à l'aide de la bande d'origine.

(GB)
Secure the compressor "12" and the tie-rod "7" to the support plate "1". Use nuts and bolts and the shim "13". Secure the tie-rod "7" to the engine block. Lock the original oil pipe "T1" to the tie-rod "7". Reconnect the original oil pipe "T2" to the hydraulic power steering pump. Lock it with the original clamp.

(D)
Den Kompressor "12" und die Verbindungsstange "7" an Träger "1" mit Schraubensatz und Abstandsstück "13" befestigen. Verbindungsstange "7" an Motorblock befestigen. Originalölschlauch "T1" an Verbindungsstange blockieren. An servolenkungspumpe den Original-ölschlauch "T2" wieder verbinden und mit Original-Schelle wieder festziehen.

(E)
Fijar el compresor "12" y el tirante "7" a la placa de soporte "1", mediante tornilleria y distanciador "13". Fijar el tirante "7" en el bloque motor. Bloquear el tubo aceite original "T1" al tirante "7". Volver a conectar a la bomba hidroconducción el tubo de aceite original "T2", volviéndolo a bloquear mediante banda original.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
13	Distanziale / Entretoise / Shim / Abstandsstück / Distanziador ϕ8xϕ20x17
18	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x30
20	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x55
21.1	Vite TSEI / Vis à tête évasée à hexagone intérieur / Tapered screw / Senkschraube mit Innensechskant Tornillo cabeza derramada con hexágono encajonado M8x40
22	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 8xϕ 17
37	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x50
37.1	Rondella conica / Rondelle conique / Conical washer / Kegelscheibe / Arandela cónica ϕ 10xϕ 20x2,6
37.2	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x16
37.3	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 8xϕ 17
37.4	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M8

FIG.15A

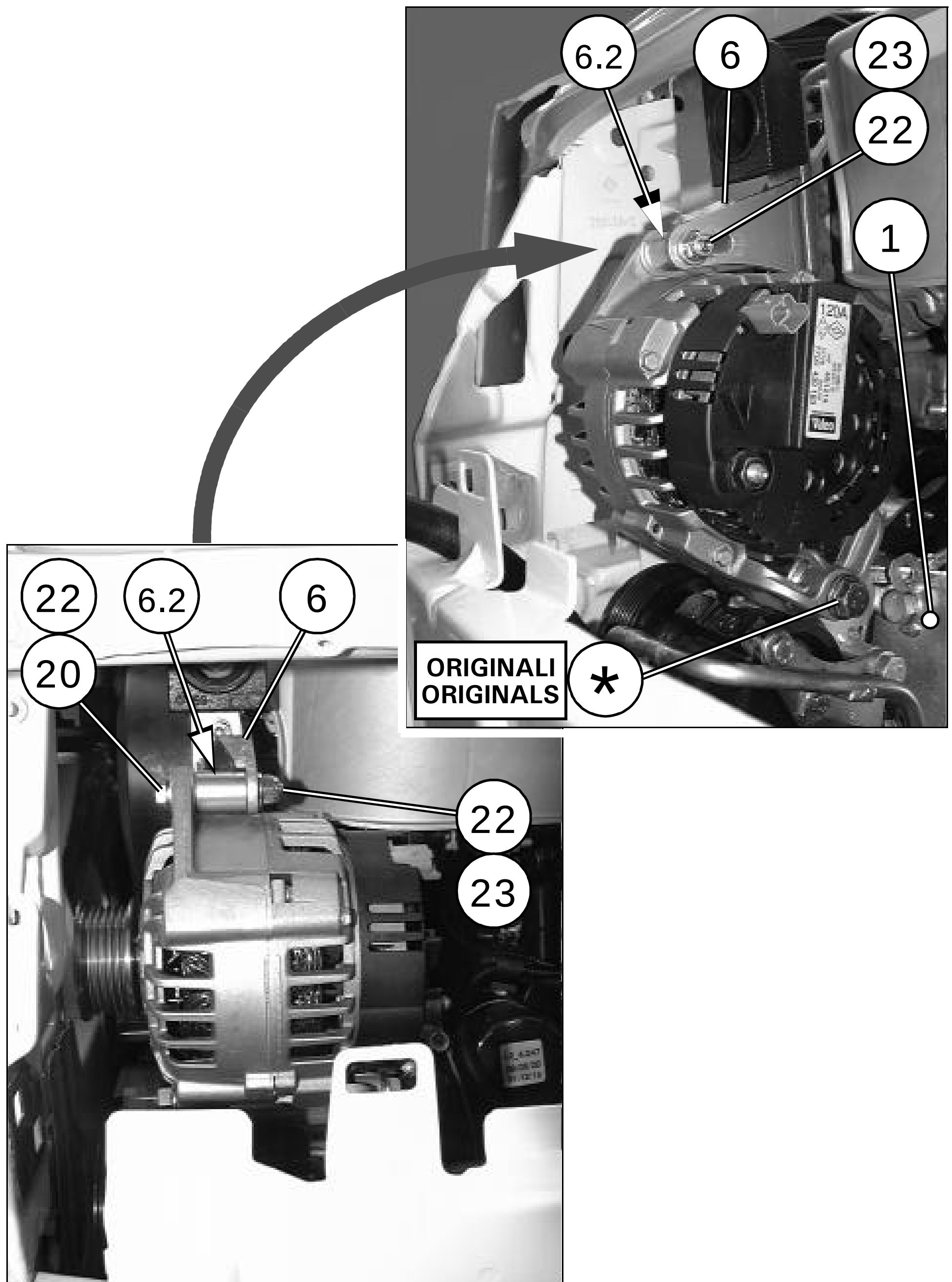
(I)
Rimontare l'alternatore, fulcrandolo alla piastra di supporto "1" mediante vite e dado originali e fissarlo superiormente alla staffa asolata "6", interponendo il distanziale "6.2" come visibile in figura.

(F)
Reposer l'alternateur en le fixant sur l'axe du support "1" à l'aide de la vis et de l'écrou d'origine et le fixer partie supérieure de l'étrier avec trou en fente "6" en interposant l'entretoise "6.2" comme visible sur la figure.

(GB)
Reassemble the alternator and secure it to the plate "1" by means of original screw and nut. Secure it above to the slotted bracket "6" by interposing the spacer "6.2" as shown in the picture.

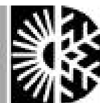
(D)
Den Drehstromgenerator wieder einbauen, mittels Schraube und Originalmutter an der Halterplatte "1" abstützen und an der oberen Seite am Langlochbügel "6" befestigen; das Abstandsstück "6.2" wie in der Abb. ersichtlich einsetzen.

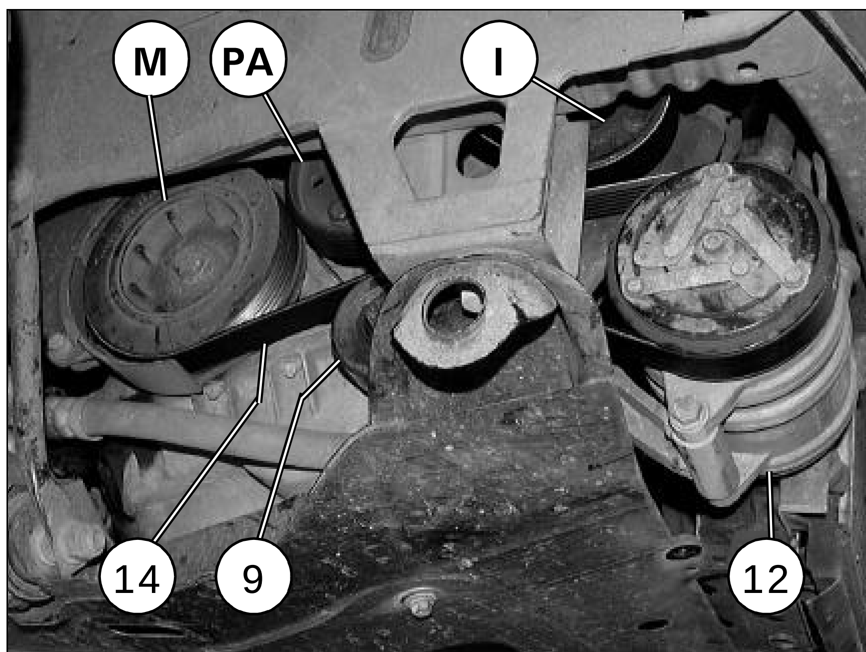
(E)
Volver a montar el alternador, articulándolo a la placa de soporte "1" usando tornillo y tuerca original y fijarlo en la parte de arriba en el soporte alargado "6", interponiendo el distanciador "6.2" como se ve en la figura.



BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
6.2	Distanziale / Entretoise / Shim / Abstandsstück / Distanziador ϕ9xϕ20x24
20	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x55
22	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 8xϕ 17
23	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M8
*	Vite e dado originali / Vis et écrou d'origine / Original screw and nut / Originalschraube und Originalmutter Tornillo y tuerca originales





(I)
SCHEMA GIROCINGHIA:
A) Puleggia alternatore; **C)** Elettropuleggia del compressore "12"; **G1)** Puleggia galoppino fissa; **G2)** Puleggia galoppino mobile; **I)** Puleggia idroguida; **M)** Puleggia motore; **PA)** Puleggia pompa acqua.

(F)
SCHEMA TOUR-COURROIE:
A) Poulie alternateur; **C)** Embrayage du compresseur "12"; **G1)** Poulie de renvoi fixe; **G2)** Poulie de renvoi mobile; **I)** Poulie de direction assistée; **M)** Poulie moteur; **PA)** Poulie pompe de l'eau .

(GB)
DIAGRAM OF BELT COURSE:
A) Alternator pulley; **C)** Compressor clutch "12"; **G1)** Fixed guide pulley; **G2)** Mobile guide pulley; **I)** Power steering pulley; **M)** Driving pulley; **PA)** Water pump pulley.

(D)
RIEMENUMLAUFSCHEMA:
A) Drehstomgenerator-Riemenscheibe; **C)** Kompressor-Elektroriemenscheibe "12"; **G1)** Unbewegliche Leitrollen-Riemenscheibe; **G2)** Bewegliche Leitrollen-Riemenscheibe; **I)** Servolenkungs-Riemenscheibe; **M)** Motorriemenscheibe; **PA)** Waserpumpen-Riemenscheibe.

(E)
ESQUEMA GIRO CORREA:
A) Polea alternador; **B)** Polea electromagnética del compresor "12"; **G1)** Polea tensora fija; **G2)** Polea tensora móvil; **I)** Polea servo dirección; **M)** Polea motor; **PA)** Polea bomba agua.

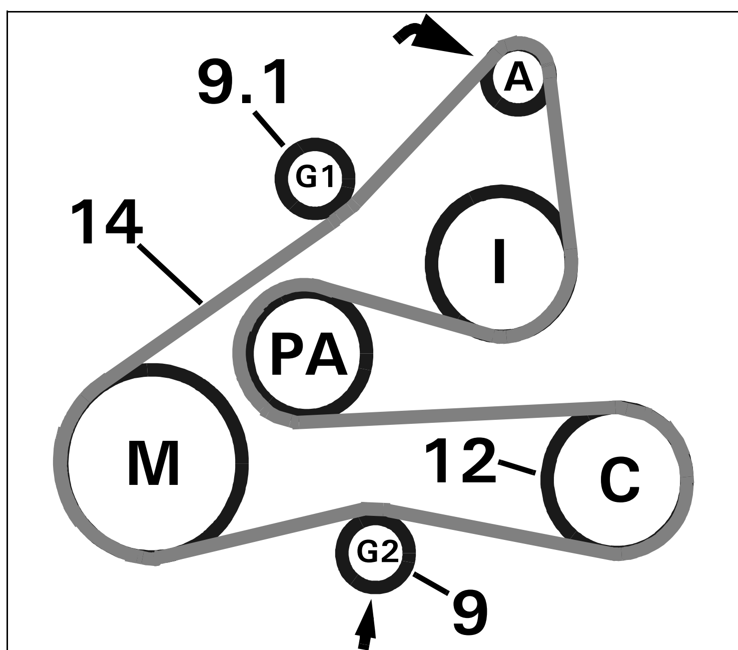


FIG.16A

(I)
Montare la cinghia di trasmissione "14" in sostituzione dell'originale eliminata, collegandola secondo le schema sopra-riportato. Procedere al tensionamento della cinghia agendo sulla puleggia galoppino mobile "G2" e sulla staffa asolata di supporto alternatore.

(F)
Poser la courroie de transmission "14" à la place de celle d'origine éliminée et la raccorder selon le schéma indiqué ci-dessus. Tendre la courroie en agissant sur la poulie de renvoi mobile "G2" et sur l'étrier en fente de support alternateur.

(GB)
Assemble the driving belt "14" in the place of the original one discarded and connect it according to the above diagram. Stretch the belt by acting on the mobile guide pulley "G2" and on the alternator slotted bracket.

(D)
Den Antriebsriemen "14" anstelle des entfernten Originals einbauen, indem das oben angeführte Schema beachtet wird. Die Spannung des Riemens mittels der beweglichen Leitrollen-Riemenscheibe "G2" und des Langlochbügels zur Halterung des Drehstromgenerators, herstellen.

(E)
Montar la correa de transmisión "14" en sustitución de la original eliminada, conectándola según el esquema arriba indicado. Proceder a la tensión de la correa interviniendo en la polea tensora móvil "G2" y en el soporte con corredera alternador.

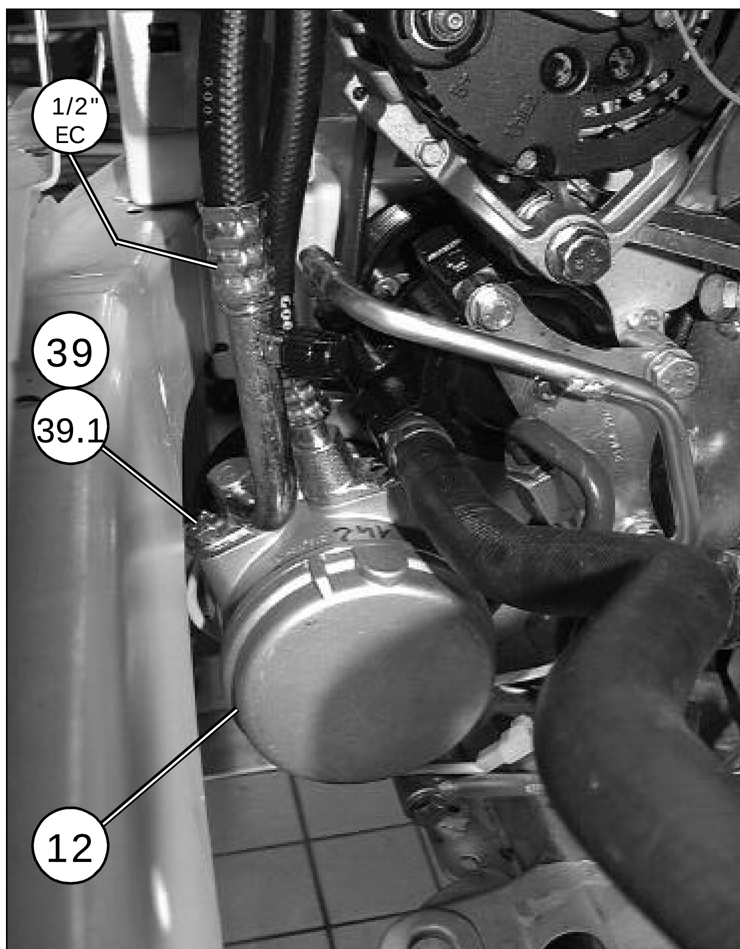


FIG.17A

(I)
Collegare al compressore il tubo gas 1/2"EC.

(F)
Raccorder le tuyau gaz 1/2"EC au compresseur.

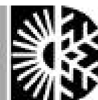
(GB)
Connect the 1/2"EC gas pipe to the compressor.

(D)
Den Kältemittelschlauch 1/2"EC mit dem Kompressor verbinden.

(E)
Conectar al compresor el tubo gas 1/2"EC.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
39	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x16
39.1	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ 8



MONTAGGIO CONDENSATORE / POSE DU CONDENSEUR / CONDENSER FITTING
KONDENSATOREINBAU / MONTAJE CONDENSADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

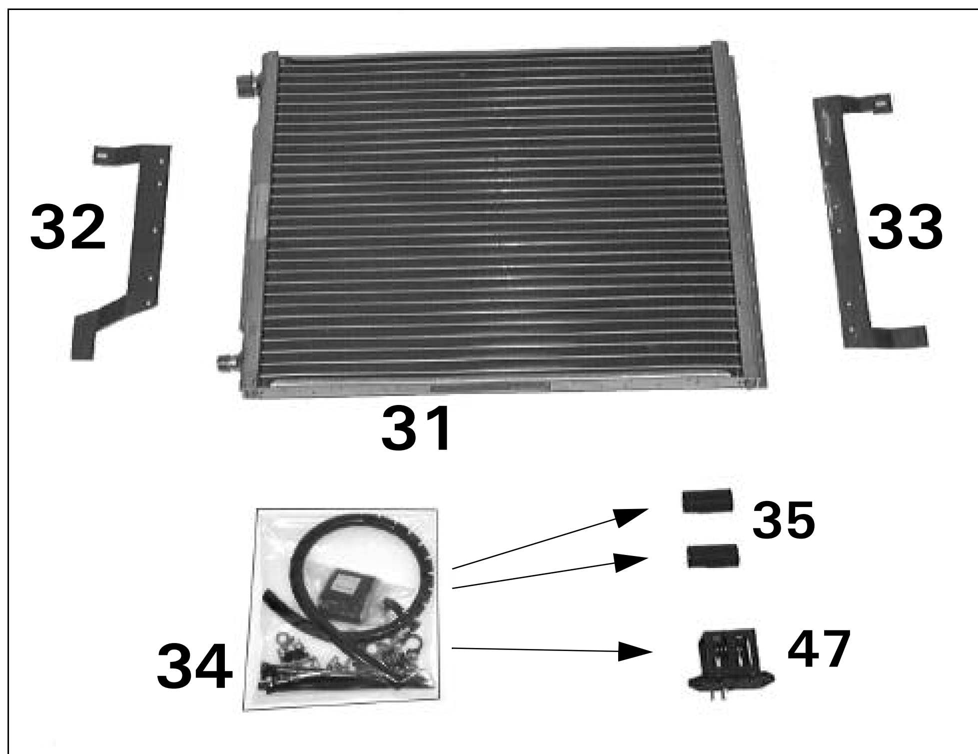


FIG.1B

(I)
Vista componenti montaggio condensatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du condenseur.

(GB)
View of the components for the condenser assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kondensators.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del condensador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
31	Condensatore / Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador	022298OR/1
32	Staffa destra di supporto condensatore / Etrier support condenseur droit Right condenser support bracket / Kondensator-Haltebügel, rechts Abrazadera derecha de soporte condensador	0812462/0
33	Staffa sinistra di supporto condensatore / Etrier support condenseur gauche Left condenser support bracket / Kondensator-Haltebügel, links Abrazadera izquierda de soporte condensador	0812461/0
34	Sacchetto accessori / Sachet accesoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zubehörteilen Bolsita accesorios	0231498/0
35	Guaina termorestringente / Gaine thermo-rétrécissante / Shrink-wrap sheath / Schrumpfummatelung / Vaina termorestringente	068593/0
47	Resistore / Résisteur / Resistor / Widerstand / Resistor	0681112/2

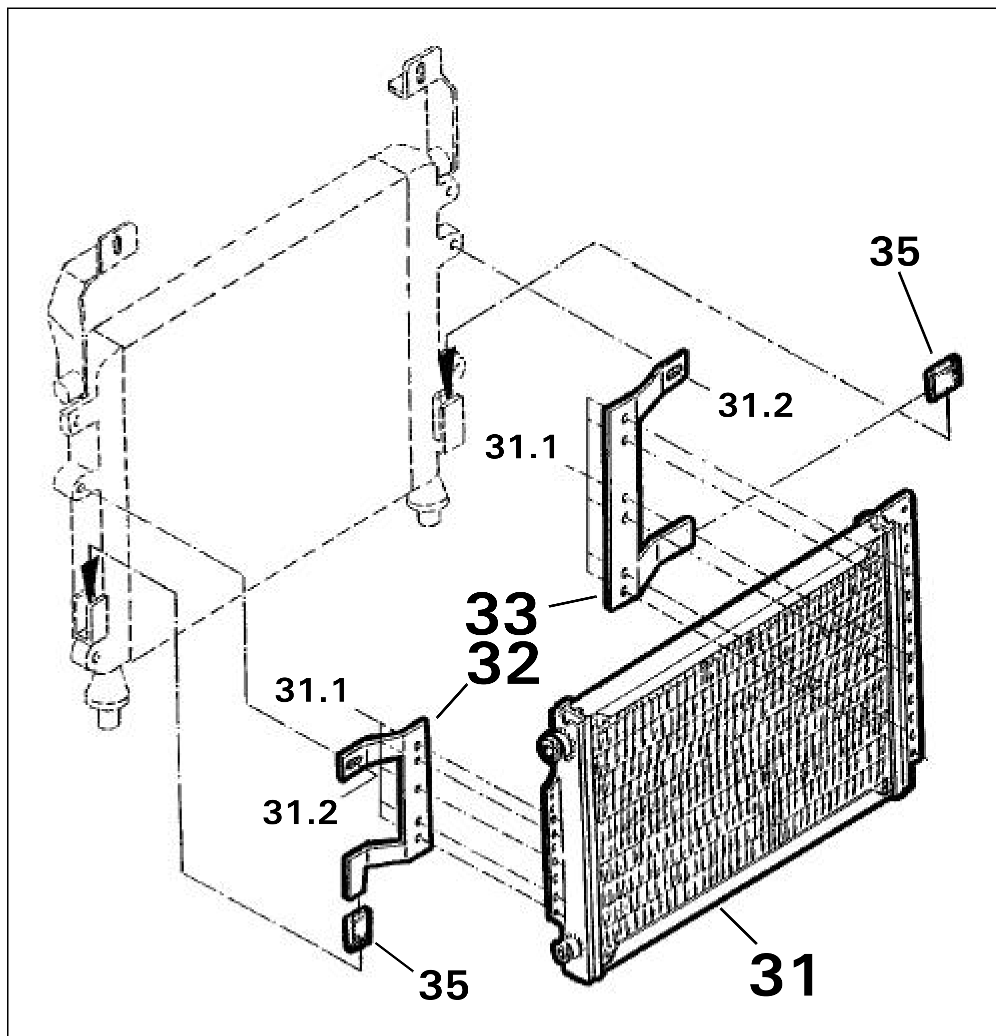
FIG.2B

(I)
Rappresentazione schematico-riassuntiva del montaggio condensatore "31", staffe di supporto "32-33" con indicazione dei relativi elementi di fissaggio. La successione di montaggio dei singoli componenti è illustrata nelle figure che seguono.

(F)
Synthèse schématique des opérations à suivre pour obtenir la pose du condenseur "31", des étriers "32-33" avec indications des pièces de fixation correspondantes. La chronologie de montage de chaque composant est illustrée sur les figures suivantes.

(GB)
Recapitulatory diagram of the condenser "31", brackets "32-33" fitting with indications of the fixing parts. The assembly sequence of each component is illustrated in the following pictures.

(D)
Schematische Gesamtdarstellung des Einbaues des Kondensators "31", der Hlaterbügel "32-33", mit Angaben der dazugehörigen Befestigungsbestandteilen. Die Einbaureihenfolge der einzelnen Bestandteile ist in den folgenden Abbildungen ersichtlich.



(E)
Representación esquemática recapitulativa del montaje del condensador "31", soporte "32-33", con indicación de los relativos elementos de fijación. El procedimiento de montaje de los componentes particulares se ilustra en las figuras que siguen.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
31.1	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeus à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Selbstchneidende Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal 4,2x13
31.2	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeus à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Selbstchneidende Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal 4,2x16

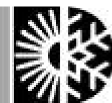
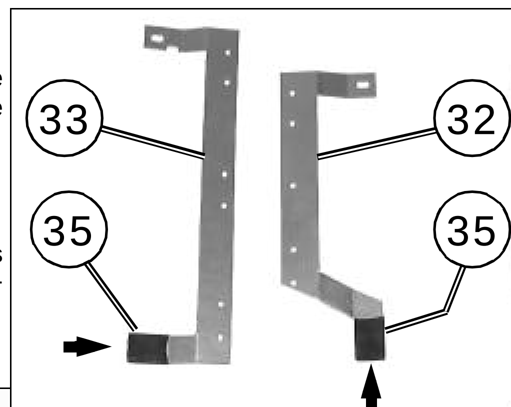
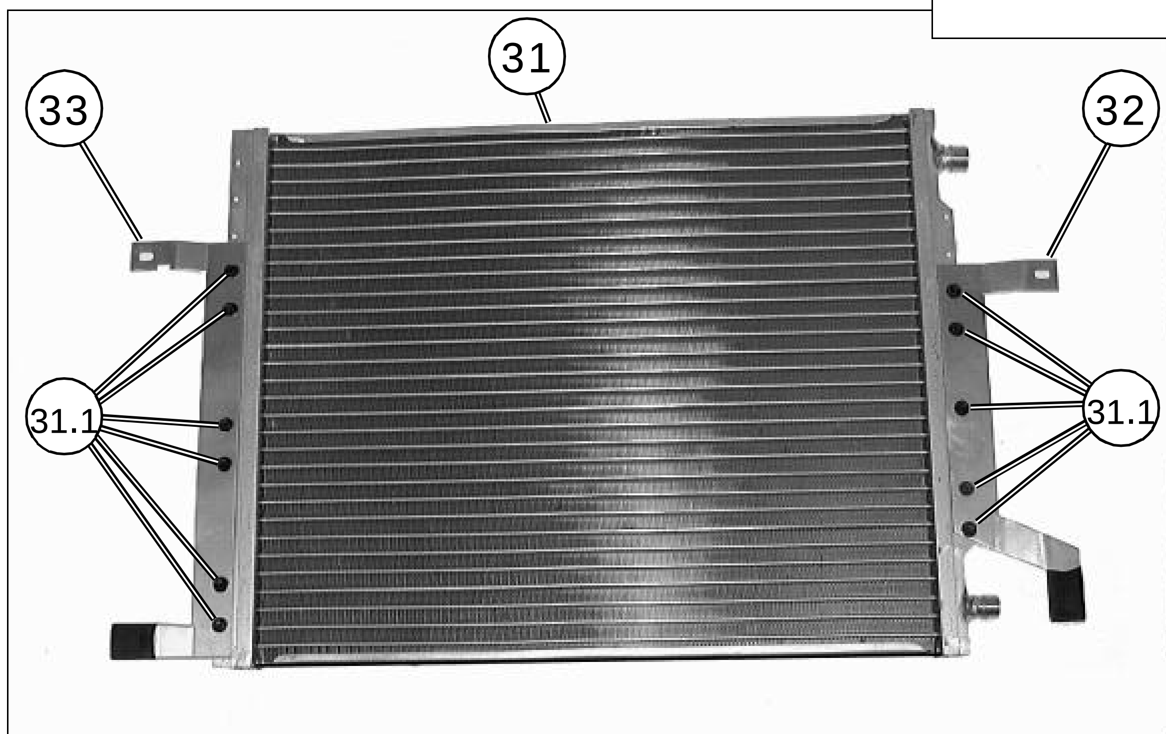


FIG.3B

(I)
Inserire e far aderire mediante riscaldamento, la guaina termorestringente "35" sulle staffe di supporto condensatore "32-33", nelle posizioni di figura. Fissare le staffe al condensatore "31".

(F)
Introduire et faire adhérer par réchauffage la gaine thermorésistante "35" sur les étriers condenseur "32-33" aux emplacements de la figure. Fixer les plaques support au condenseur "31".





(GB)
Apply the thermoshrinkable sheath "35" on the condenser brackets "32-33" in the positions of the picture. Secure the brackets to the condenser "31". Secure the support bracket to the condenser "31".

(D)
Den Thermoschutz "35" an den Kondensator-Halterbügeln "32-33" anbringen (Positionen in der Abb. ersichtlich und sich durch Einschaltung der Heizung selbst anlegen. An Kondensator "31" Haltebügel befestigen.

(E)
Insertar y hacer que se adhiera usando la calefacción, la tapa termorrestringible "35" en los soportes del condensador "32-33" en las posiciones de la figura. Fijar los soportes en el condensador "31". Fijar al condensador "31" las abrazaderas de soporte.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
31.1	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeus à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Selbstchneidende Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal 4,2x13

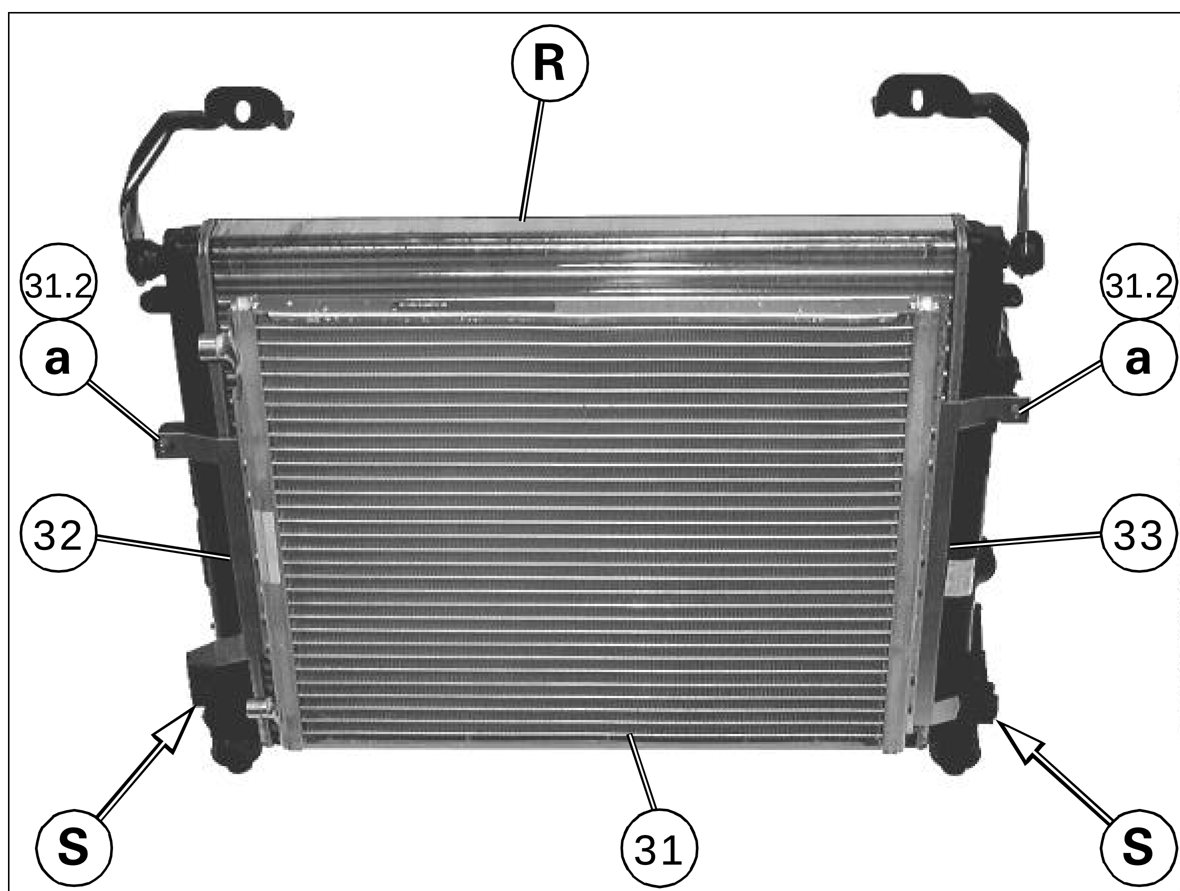


FIG.4B

(I)
Posizionare il condensatore "31", completo di staffe di supporto, sul radiatore "R" inserendo la parte precedentemente rivestita delle staffe di supporto, in corrispondenza delle sedi "S" predisposte. Fissare superiormente il condensatore nei fori presenti ai punti "a".

(F)
Positionner l'ensemble condenseur "31" et étriers support sur le radiateur "R" en insérant la partie avec la gaine thermorésistante sur les logements "S" disponibles. Fixer la partie supérieure du condenseur aux trous "a".

(GB)
Position the condenser "31" with brackets on the radiator "R" and insert the brackets part with thermoshrinkable sheath in the prepared housings "S". Secure the condenser above to the holes "a".

(D)
Den Kondensator "31" - komplett mit Halterbügeln - am Kühler "R" in Position bringen, indem die vorher überzogenen Halterbügel in die schon vorbereiteten Positionen "S" eingesetzt werden. Den Kondensator an der oberen Seite an den Bohrungen der Punkte "a" befestigen.

(E)
Colocar el condensador "31" incluyendo soporte, en el radiador "R" introduciendo la parte anteriormente revestida de los soportes, en correspondencia con los alojamientos preparados "S". Fijar por arriba el condensador en los orificios presenten en los puntos "a".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
31.2	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeus à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Selbstchneidende Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal 4,2x16

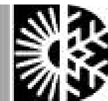


FIG.5B

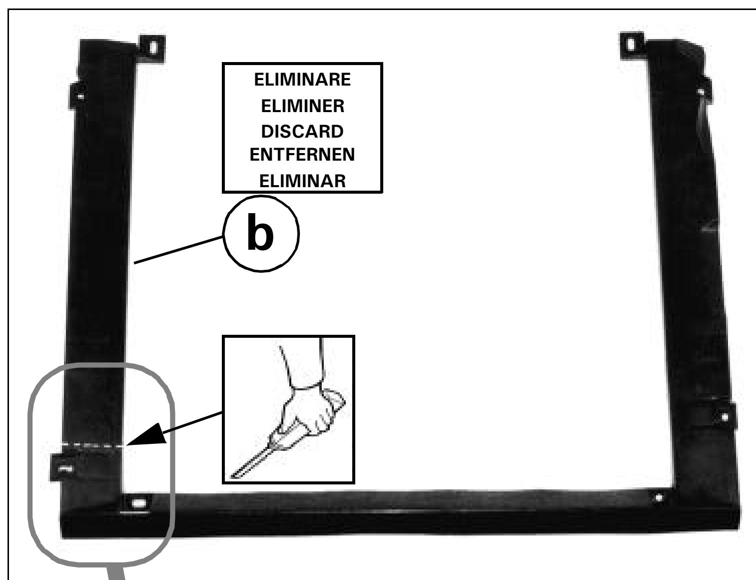
(I)
Eliminare la parte laterale destra "b", del convogliatore aria del radiatore, tagliando lungo la linea evidenziata in figura da tratteggio, rispettando l'indicazione riportata.

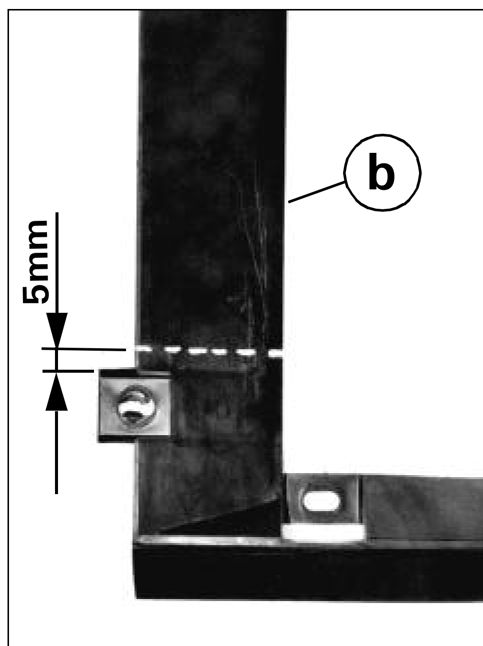
(F)
Eliminer la partie latérale droite "b" du convoyeur d'air du radiateur en coupant suivant la ligne pointillée indiquée sur la figure.

(GB)
Discard the radiator air conveyor right side part "b" by cutting along the dash line indicated in the picture .

(D)
Den seitlichen rechten Teil "b" der Kühler-Luftführung entfernen, indem entlang der in der Abb. gekennzeichneten markierten Linie geschnitten wird und die angegebenen Anleitungen beachtet werden.

(E)
Eliminar la parte lateral derecha "b", del canalizador de aire del radiador, cortando a lo largo de la línea evidenciada en la figura por el pespunteo, respetando la pauta indicada.





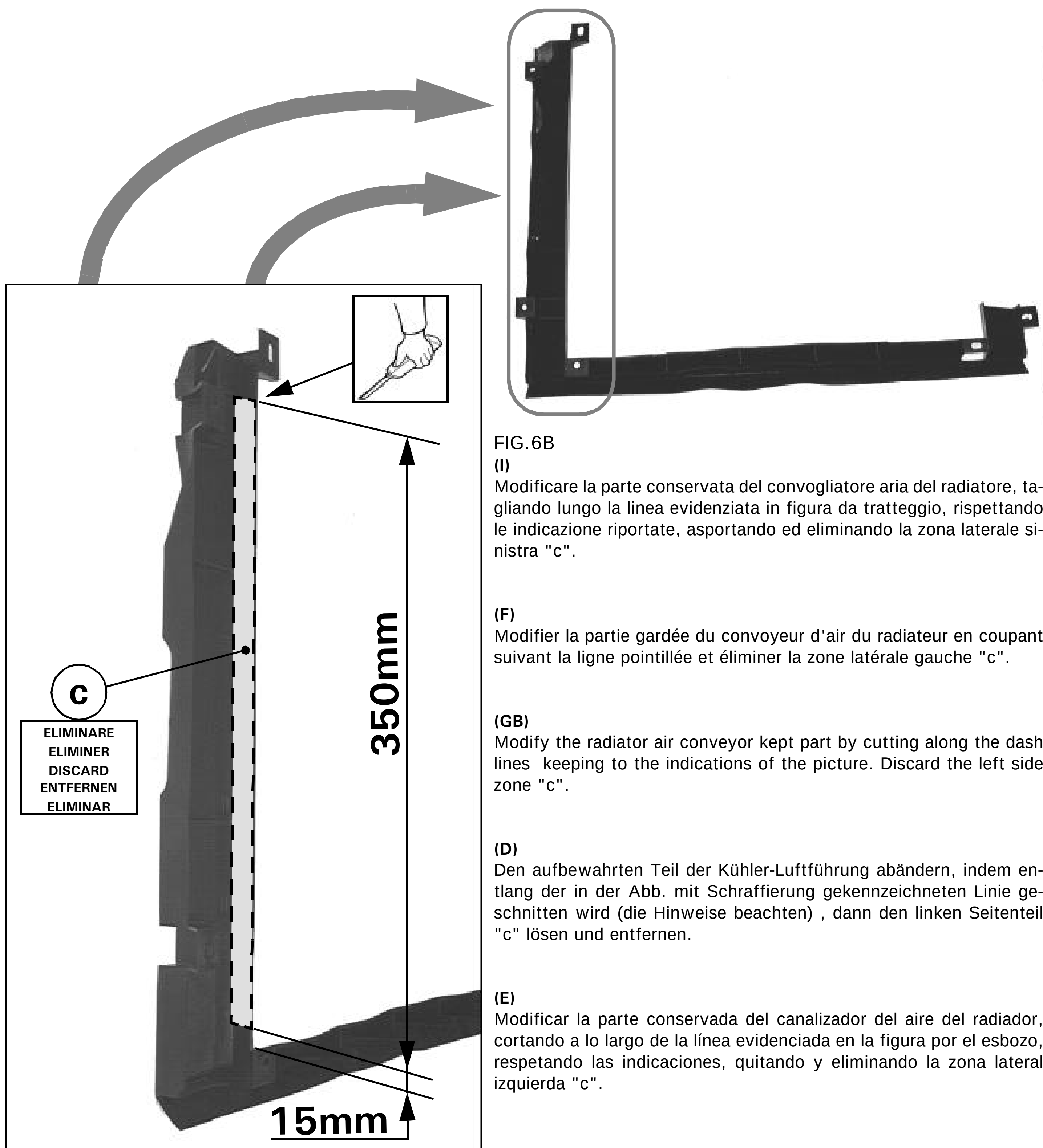


FIG.6B

(I)
Modificare la parte conservata del convogliatore aria del radiatore, tagliando lungo la linea evidenziata in figura da tratteggio, rispettando le indicazione riportate, asportando ed eliminando la zona laterale sinistra "c".

(F)
Modifier la partie gardée du convoyeur d'air du radiateur en coupant suivant la ligne pointillée et éliminer la zone latérale gauche "c".

(GB)
Modify the radiator air conveyor kept part by cutting along the dash lines keeping to the indications of the picture. Discard the left side zone "c".

(D)
Den aufbewahrten Teil der Kühler-Luftführung abändern, indem entlang der in der Abb. mit Schraffierung gekennzeichneten Linie geschnitten wird (die Hinweise beachten) , dann den linken Seitenteil "c" lösen und entfernen.

(E)
Modificar la parte conservada del canalizador del aire del radiador, cortando a lo largo de la línea evidenciada en la figura por el esbozo, respetando las indicaciones, quitando y eliminando la zona lateral izquierda "c".

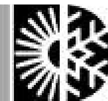


FIG.7B

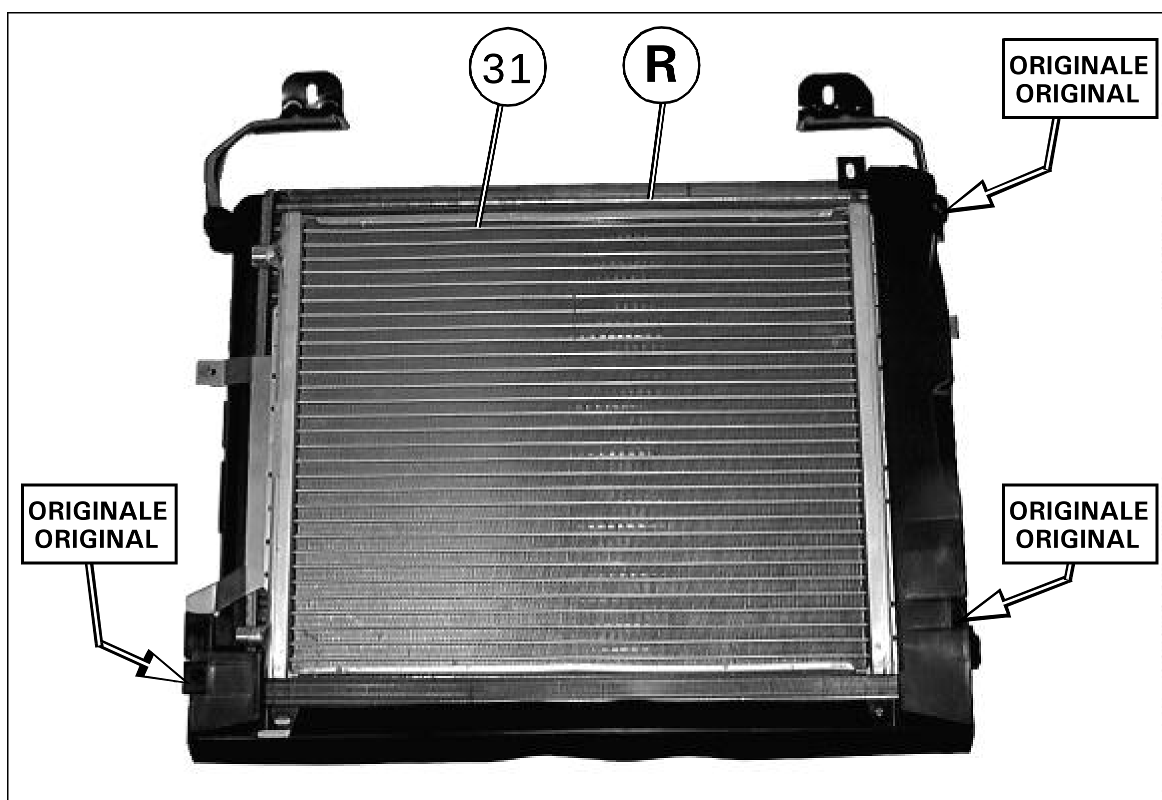
(I)
Rimontare la parte conservata del convogliatore sul radiatore "R".

(F)
Reposer la partie gardée du convoyeur sur le radiateur "R".

(GB)
Reassemble the conveyor kept part on the radiator "R".

(D)
Den aufbewahrten Teil der Luftführung wieder am Kühler "R" einbauen.

(E)
Volver a montar la parte conservada de la carena del ventilador en el radiador "R".



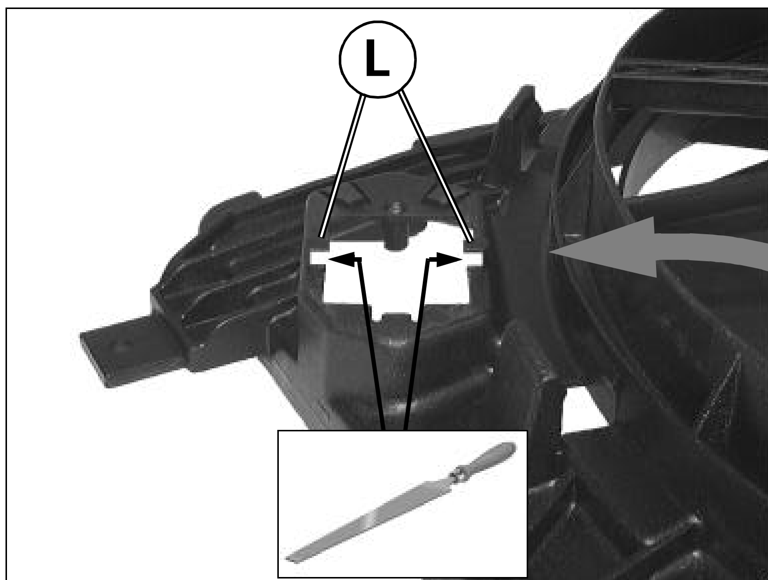
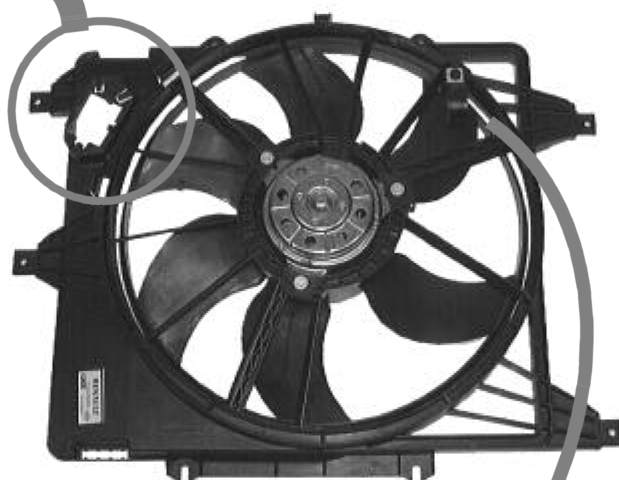


FIG.8B

(I)

Allargare leggemente, sull'elettroventola originale, le sedi d'incastro dei fermi laterali "L" del foro di predisposizione alloggiamento resistore. Inserire il resistore "47" nella sede e fissarlo in corrisppondenza del foro presente al punto "d". Smontare ed eliminare il fermatubo "F".



(F)

Elargir un peu, sur le ventilateur d'origine, les logements d'encastrement arrêtoirs latéraux "L" du trou de logement résistance. Introduire la résistance "47" et la fixer au trou en "d". Eliminer le collier "F".

(GB)

Slightly enlarge, on the original fan, the side retainers housings of the resistor slot. Insert the resistor "47" in the slot and secure it to the hole "d". Discard the hose clamp "F".

ELIMINARE
ELIMINER
DISCARD
ENTFERNEN
ELIMINAR

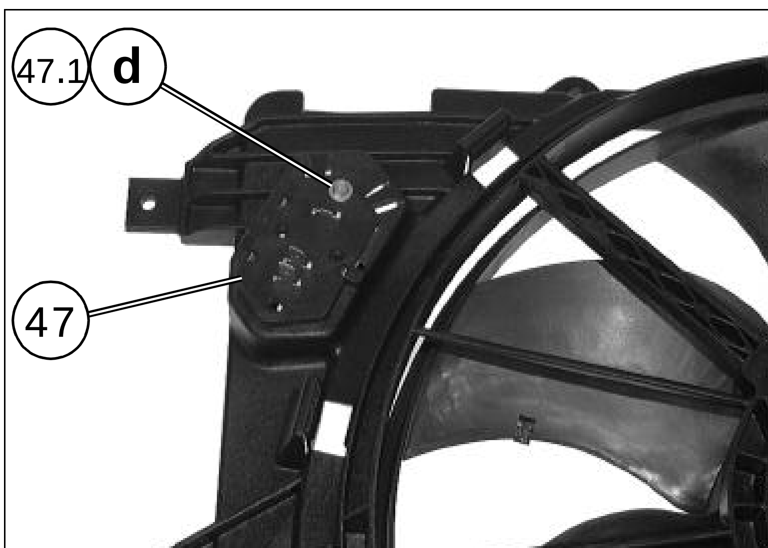


(D)

Die Einrastöffnungen der seitlichen Befestigungen "L" der vorbereiteten Öffnung für die Einsetzung des Widerstandes - am Originallüfter - ein wenig erweitern. Den Widerstand "47" in die Position einsetzen und an der Bohrung am Punkt "d" befestigen. Den Schlauchbinder "F" ausbauen und entfernen.

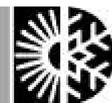
(E)

Ensanchar un poco, en el electroventilador original, los alojamientos de encastre de los bloqueos laterales "L" del orificio preparado para el alojamiento del resistor. Introducir el resistor "47" en el alojamiento y fijarlo en correspondencia del orificio que se halla en el punto "d". Desmontar y eliminar el bloquea tubo "F".



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
47.1	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeus à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Selbstchneidende Sechskantschraube Tornillo cabeza hexagonal 4,2x16



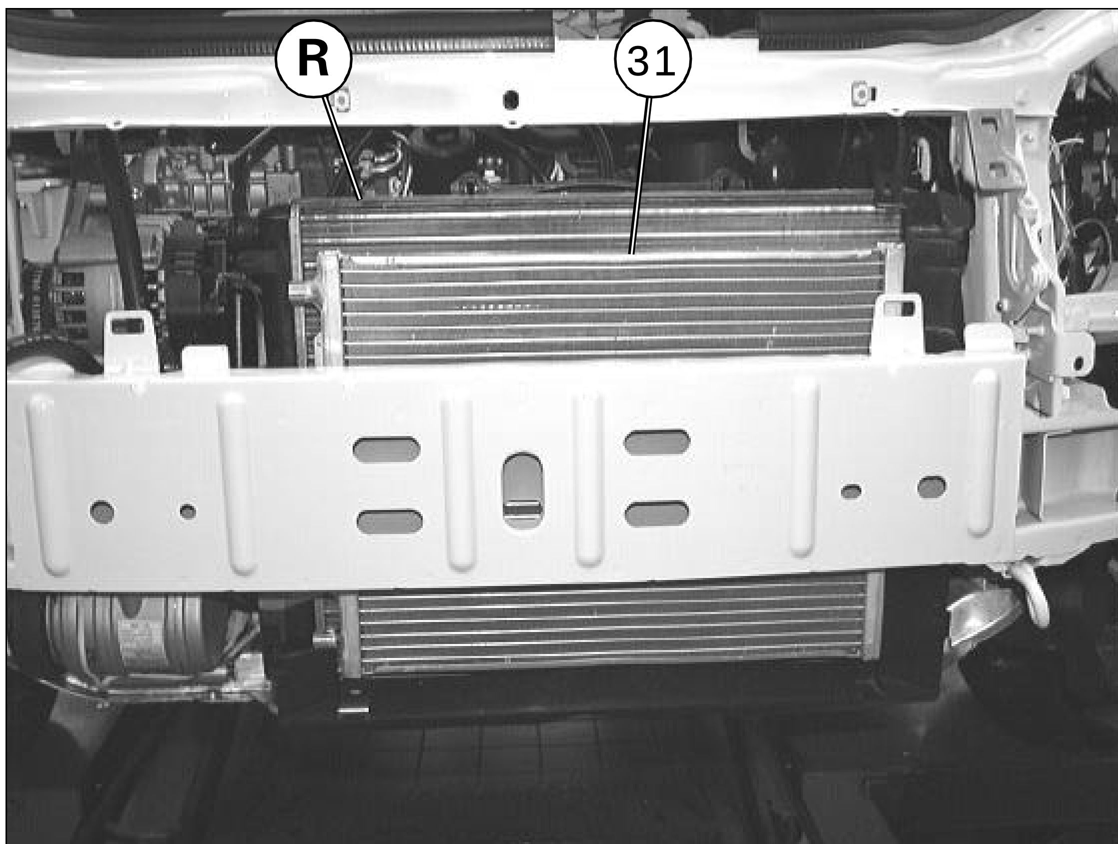


FIG.9B

(I)
Montare l'assieme radiatore "R" - condensatore "31" - convogliatore aria anterire sulla vettura. Rimontare l'elettroventola originale e ripristinare il collegamento dei manicotti acqua al radiatore ed i collegamenti elettrici originali all'elettroventola.

(F)
Poser l'ensemble radiateur "R" - condenseur "31" - convoyeur d'air avant sur la voiture. Reposer le ventilateur d'origine et raccorder de nouveau les manchons de l'eau au radiateur. Effectuer les connexions électriques d'origine au ventilateur.

(GB)
Assemble the radiator "R", the condenser "31" and the front air conveyor on the car. Reassemble the original fan and connect the water sleeves to the radiator. Effect the original electric connections to the fan.

(D)
Die Gruppe: Kühler "R"-Kondensator "31" - vordere Luftführung im Fahrzeug einbauen. Den Originalelektrolüfter wieder einbauen, dann die Verbindung der Wasserschläuche mit dem Kühler und die Originalelektroanschlüsse mit dem Elektrolüfter wieder herstellen.

(E)
Montar el grupo radiador "R" - condensador "31" - canalizador de aire en el automóvil. Volver a montar el electroventilador original y restablecer la conexión de los manguitos del agua en el radiador y las conexiones eléctricas originales en el electroventilador.

MONTAGGIO FILTRO ESSICCATORE/ POSE DU FILTRE DESHYDRATEUR / RECEIVER DRIER ASSEMBLY TROCKNERFILTER EINBAU / MONTAJE DEL FILTRO SECADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO



FIG.1C

(I)
Vista componenti montaggio filtro essiccatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du filtre déshydrateur.

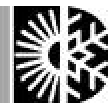
(GB)
View of the components for the receiver drier assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Trocknerfilters.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del filtro secador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
51	Staffa filtro / Etrier filtre / Receiver drier bracket / Filterbügel / Abrazadera filtro	0361460/1
52	Filtro essiccatore / Filtre déshydrateur / Receiver drier / Trocknerfilter / Filtro secador	017046/0
53	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043118/1



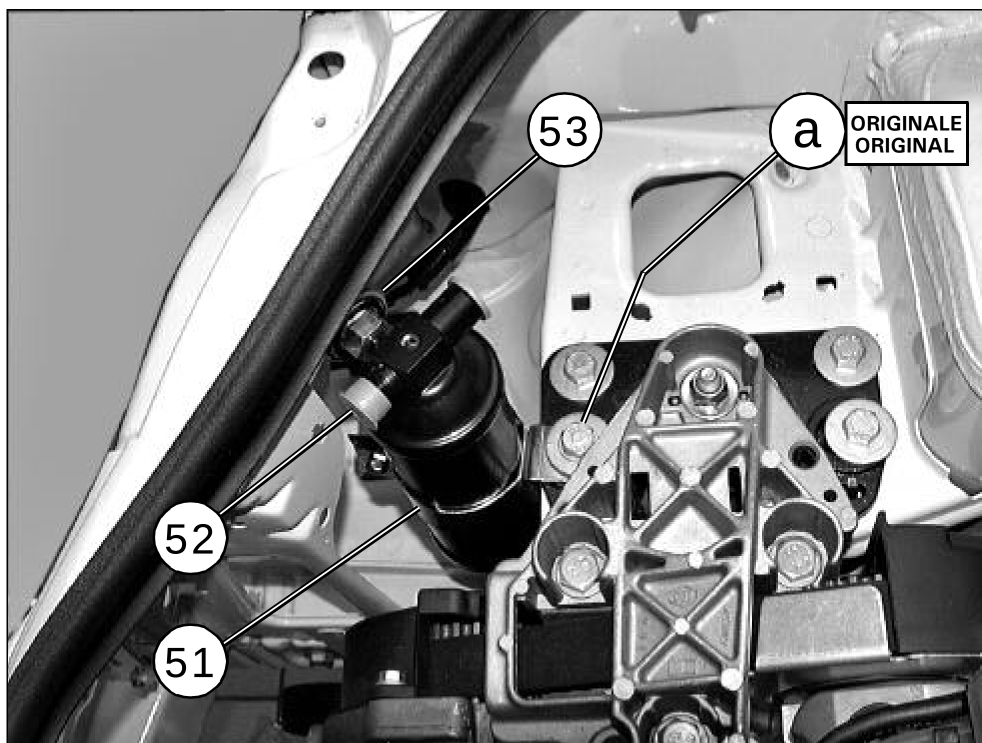


FIG.2C

(I)

Inserire nella staffa "51" il filtro essiccatore "52" e bloccarlo nella posizione di figura. Raccordare al filtro il pressostato "53".
Fissare la staffa supporto filtro "51" in corrispondenza della vite originale presente al punto "a".

(F)

Insérer le filtre séchoir "52" dans la bride "51" et le bloquer dans la position indiquée par la figure. Raccorder le préssostat "53" au filtre.
Fixer l'étrier de support filtre "51" à la vis d'origine existant dans le point "a".

(GB)

Install the receiver drier "52" on to bracket "51" and lock it in the position indicated in the figure. Connect the pressure switch "53" to the receiver drier.
Secure the receiver drier support bracket "51" to the original screw found on the point "a".

(D)

In den Bügel "51" Trocknerfilter "52" einsetzen und in Position der Abbildung blockieren. An Filter den Druckwächter "53" anschließen.
Filterhaltebügel "51" an Original Schraube, die im Bereich des Punkts "a" ist.

(E)

Inserir en la abrazadera "51" el filtro secador "52" y bloquearlo en la posición de la figura. Empalmar al filtro el presostato "53".
Fijar la abrazadera soporte filtro "51" a orificio original existente en el punto "a".

MONTAGGIO COMPONENTI EVAPORATORE ED IMPIANTO ELETTRICO COMANDI
MONTAGE DES COMPOSANTS DE L'ÉVAPORATEUR ET DU FAISCEAU ÉLECTRIQUE DES COMMANDES
EVAPORATOR UNIT AND CONTROLS ELECTRIC SYSTEM FITTING
EINBAU DER VERDAMPFERGRUPPE UND DER ELEKTRISCHEN STEUERANLAGE
MONTAJE COMPONENTES EVAPORADOR E INSTALACIÓN ELÉCTRICA MANDOS

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

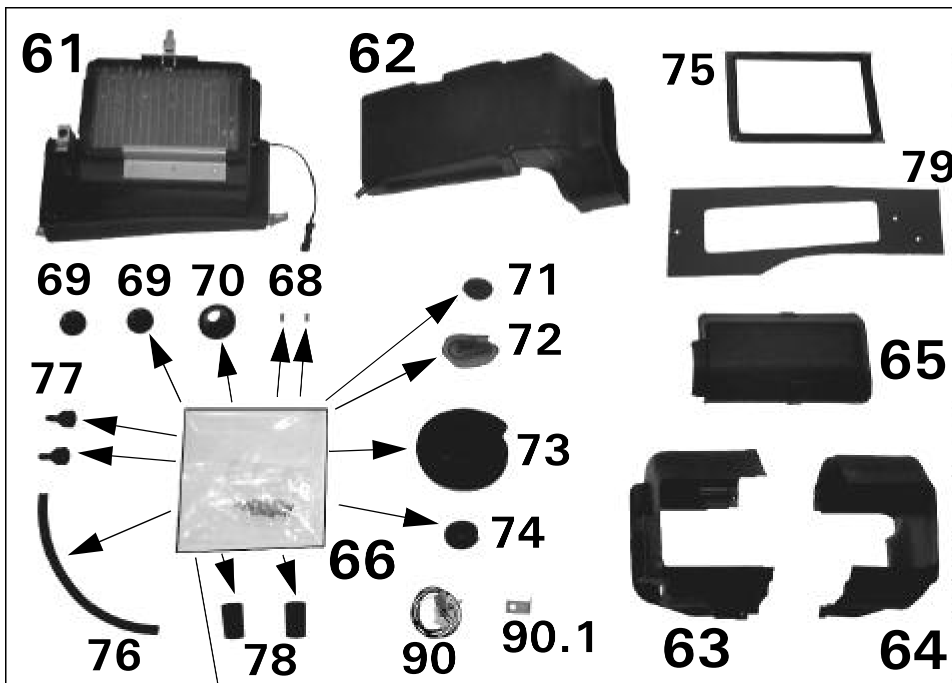


FIG.1D

(I)
Vista componenti montaggio evaporatore.

(F)
Vue des composant nécessaire au montage de l'évaporateur.

(GB)
View of the evaporator assembly components.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Verdampfers.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del evaporador.

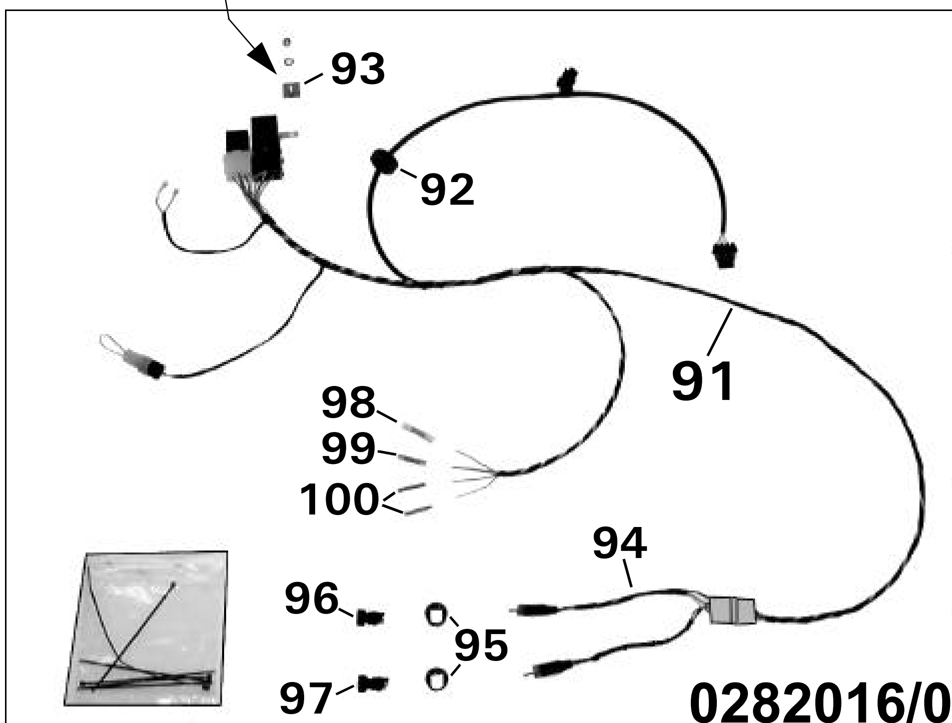


FIG.1.1D

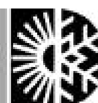
(I)
Vista componenti Impianto Elettrico Comandi.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique des commandes.

(GB)
View of the controls electric system components.

(D)
Ansicht der Einbauteile der elektrischen Bedienungsanlage.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica comandos.



ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
61	Gruppo evaporatore / Groupe évaporateur / Evaporating unit / Verdampfereinheit / Grupo evaporador	030792/0
62	Condotto aria / Conduit d'air / Air duct / Luftführung / Conducto de ventilación	0321547/0
63	Seminvolucro DX del motorino ventilante / Demi-enveloppe droite du moteur de ventilation Ventilation motor right half-shell / Rechter Halbabdeckung des Gebläsemotors Semi-envoltura derecha del motor soplador	0321548/0
64	Seminvolucro SX del motorino ventilante / Demi-enveloppe gauche du moteur de ventilation Ventilation motor left half-shell / Lingke Halbabdeckung des Gebläsemotors Semi-envoltura izquierda del motor soplador	0321549/0
65	Coperchio involucro del motorino ventilante / Couvercle de l'enveloppe du moteur de ventilation / Ventilation motor envelope cover / Abdeckungsdeckel des Gebläsemotors / Tapa envoltura del motor soplador	0321550/0
66	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen Bolsita accesorios	029576/0
68	Inserto filettato / Pièce intercalaire taraudée / Threaded insert / Gewundene Einlage/ Inserto fileteado M6	062035/0
69	Gommino passatubo / Pièce en caoutchouc passe-fil / Rubber pipe lead / Gummitülle / Goma pasatubo	069108/0
70	Gommino passatubo / Pièce en caoutchouc passe-fil / Rubber pipe lead / Gummitülle / Goma pasatubo	069109/0
71	Guarnitura / Guarniture / Seal / Dichtung / Guarnición 20x2	070442/0
72	Stucco idrofugo / Mastic hydrofuge / Waterproof filler / Wasserabhaltender Kitt / Estuco hidrófugo	070062/0
73	Guarnitura / Guarniture / Seal / Dichtung / Guarnición 20x20	070052/0
74	Guarnitura / Guarniture / Seal / Dichtung / Guarnición 40x3	070441/0
75	Guarnitura / Guarniture / Seal / Dichtung / Guarnición	070766/0
76	Tubo scarico condensa / Tuyau d'écoulement des condensations / Condensate drain pipe Kondenserwasserablußschlauch / Tubo descarga condensación	069007/0
77	Raccordo per rompigoccia / Raccord pour anti-goutte / Drip-guard coupling Verbindungsstück des Tropfenbrechers / Racord para anti-goteo	069198/0
78	Rompigoccia / Brise-gouttes / Drip-guard / Tropfenleiste / Rompegotas	069166/0
79	Dima di foratura / Gabarit de perçage / Drilling template / Bohrungsschablone Patrón de taladrado Bac condensation	079163/0
90	Termostato / Thermostat / Thermostat / Thermostat / Termostato	068012/1
90.1	Staffa supporto termostato / Etrier supportthermostat / Thermostat support bracket Thermostat-Haltebügel / Abrazadera soporte termostato	068165/0
91	Impianto elettrico comandi / Faisceau électrique commandes/ Electrical system for controls Elektrische Anlage der Bedienungseinheit / Instalación eléctrica comandos	0282016/0
92	Gommino passacavi / Pièce en caoutchouc passe-câbles / Rubber wires lead / Kabeldurchgang / Goma pasacables	069121/0
93	Vite speciale / Vis spéciale / Special screw / Spezialschraube / Tornillo especial	0811061/0
94	Circuito illuminazione / Circuit d'éclairage / Lighting circuit / Beleuchtungssystem Circuito iluminación	0681875/0
95	Cornice interruttore / Cadre interrupteur / Switch frame / Schalterrahmen / Marco interruptor	068348/0

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
96	Interruttore di comando A.C. / Interrupteur de commande A.C. / A.C. control switch / Klimaanlagen-schalter / Interruptor de comando A.C.	068540.4
97	Interruttore di ricircolo / Interrupteur du recyclage / Recycle switch / Umluftschalter / Interruptor de recírculo	068540.2
98	Giunzione RAYCHEM GIALLO / Raccord RAYCHEM JAUNE / YELLOW RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung GELB /Junta RAYCHEM AMARILLO	064272/0
99	Giunzione RAYCHEM BLU / Raccord RAYCHEM BLEU / BLUE RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung BLAU / Junta RAYCHEM TURQUI	064273/0
100	Giunzione RAYCHEM ROSSO / Raccord RAYCHEM ROUGE / RED RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung ROT / Junta RAYCHEM ROJO	064274/0

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

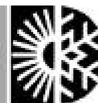
(I)
VANO MOTORE - ZONA VASCA SERVIZI:
Smontare tergicristalli.
Smontare grembialina parapioggia posta a copertura della vasca servizi e relative cornici laterali.
Smontare ed eliminare dalla grembialina parapioggia la paratia interna di scarico acqua (particolare "E" di fig. 2D).
Smontare gruppo ventilante.
NELL'ABITACOLO:
Smontare tunnel leva cambio.
Smontare vano di predisposizione sede autoradio.

(GB)
ENGINE COMPARTMENT-FIREWALL AREA:
Remove the windscreen wipers
Remove the rain screen which covers the firewall and associated side frames
Remove and discard the water drainage inner panel from the rain screen (detail "E" of fig. 2D)
Remove the ventilation assy
IN THE PASSENGER'S COMPARTMENT:
Remove the gear lever tunnel
Remove the car radio housing

(F)
COMPARTIMENT MOTEUR-ZONE PARE-FEU:
Déposer les essuie-glaces.
Déposer l'écran antipluie qui couvre le pare-feu et les cadres latéraux correspondants.
Désolidariser et eliminer la cloison interne d'évacuation eau de l'écran antipluie (détail "E" fig. 2D).
Déposer le groupe de ventilation.
DANS L'HABITACLE
Déposer le tunnel du levier de changement de vitesse.
Déposer le logement prévu pour l'autoradio.

(D)
MOTORRAUM-BETRIEBSWANNENZONE:
Scheibenwischer ausbauen.
Die Regenabdeckung der Betriebswanne und die dazugehörigen seitlichen Rahmen ausbauen.
Den inneren Wasserabflusskand der Regenabdeckung ausbauen und entfernen (Detail "E" der Abbildung 2D).
Das Gebläse ausbauen.
IM FAHRZEUGINNEREN:
Den Tunnel des Ganghebels ausbauen.
Das Gehäuse für das Autoradio ausbauen.

(E)
COMPARTIMIENTO MOTOR-ZONA PARA-FUEGO:
Desmontar limpiaparabrisas.
Desmontar protección contra la lluvia colocada para protección del para-fuego y relativos marcos laterales.
Desmontar y eliminar de la protección contra la lluvia el canalizador interior de descarga del agua (detalle "E" de la figura 2D).
EN EL HABITÁCULO:
Desmontar tubo palanca de cambio.
Desmontar compartimiento predispuesto alojamiento radio de coche.



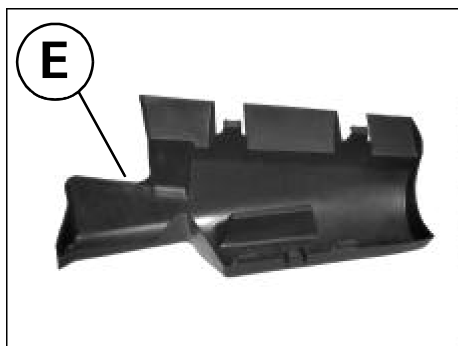


FIG.2D

(I)
Vista della protezione parapioggia "E" da eliminare.

(F)
Vue de l'écran antipluie "E" à éliminer.

(GB)
View of the rain screen "E" to be discarded.

(D)
Ansicht der zu entfernenden Regenabdeckung "E".

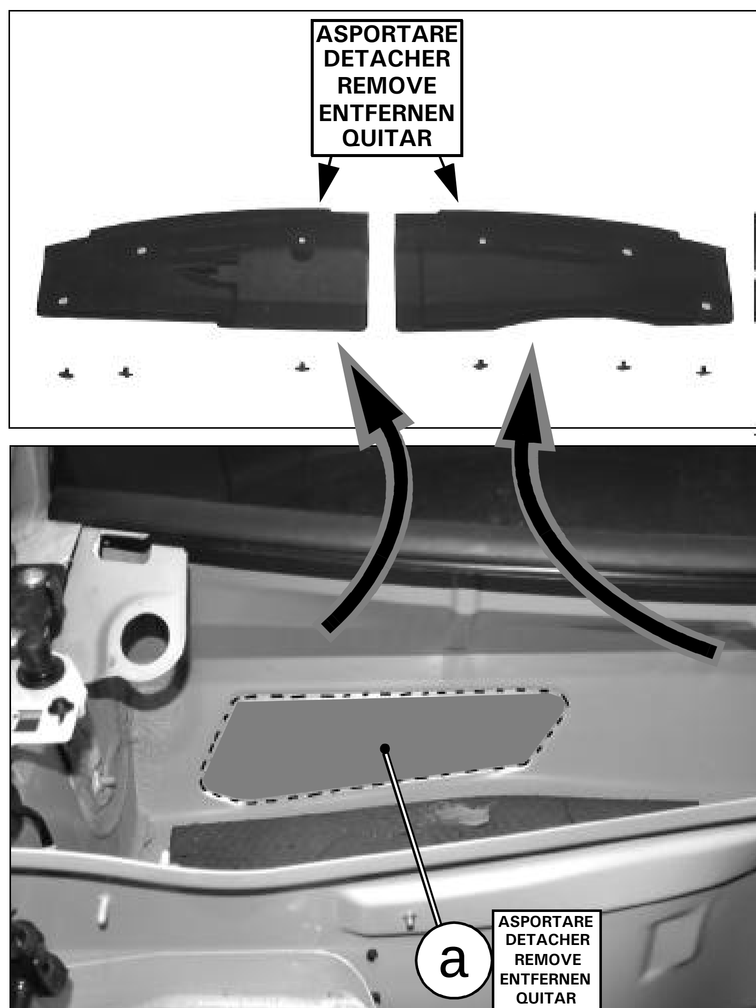
(E)
Vista de la protección contra la lluvia "E" por eliminar.

FIG.3D

(I)
Asportare ed eliminare, se presenti: i pannelli situati all'interno della vasca servizi e relativi bottoni di fissaggio. Durante l'operazione di seguito riportata fare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici posti all'interno dell'abitacolo nella zona interessata alla modifica (vedi Fig.3.1D). Eseguire la feritoia "a" tagliando lungo l'impronta (evidenziata da tratteggio) esistente sulla paratia parafiamma, all'interno della vasca servizi, lato destro.
ATTENZIONE: se sulla vettura non è presenta l'impronta "a" utilizzare la dima di foratura (79), come illustrato in fig.4D.

(F)
Enlever et éliminer, s'ils esistent: les panneaux latéraux situés à l'intérieur du réservoir service et les boutons de fixation correspondants. Pendant l'opération indiquée ci-dessous, faire attention à ne pas endommager les fils électriques placés dans l'habitacle à l'emplacement où la modification est effectuée Fig.3.1D). Effectuer la découpe "a" en coupant suivant l'empreinte (indiquée par les lignes pointillées) sur la cloison pare-feu (côté droit).
ATTENTION : si l'empreinte "a" n'est pas présente sur la voiture, utiliser le gabarit de perçage (79), comme indiqué sur la figure 4D.

(GB)
In case there are the panels in the service tank, remove and discard them and their securing knobs. During the following operation, be careful not to damage the electric cables placed inside the passenger's compartment in the modification area (see Fig. 3.1D). Effect the slit "a" by cutting along the mark (indicated by dash lines) present on the firewall panel right side.
CAUTION : if the mark "a" is not present on the car, use the drilling template (79) as shown in fig.4D.



(D)
Wo vorhanden, die Wände im Inneren der Betriebswanne und die entsprechenden Befestigunsknöpfe entfernen und ausscheiden. Während den folgenden Arbeitsschritten, die in der abzuändernden Zone vorhandenen elektrischen Kabel im Fahrzeuginneren nicht beschädigen (siehe Abbildung 3.1D). Einen Schlitz "a" durchführen, indem entlang der Schraffierung am Flammschott, auf der rechten Seite im Inneren der Betriebswanne, geschnitten wird.
ACHTUNG: sollte die Schraffierung "a" nicht im Fahrzeug gekennzeichnet sein, muss die Schnittschablone (79) wie in der Abb.4D ersichtlich, benützt werden.

(E)
Quitar y eliminar, si presentes, los paneles situados al interno de la tina servicios y relativos botones de fijacion. Durante la operación que se indica a continuación poner atención para no dañar los cables eléctricos colocados en el interior del habitáculo en la zona que interesa para la modificación. (véase Fig. 4D). Hacer una apertura "a" cortando a lo largo de la señal (evidenciada por el rasgueo) que existe en el canalizador para-fuego , en el interior del para-fuego, lado derecho.
CUIDADO: si en el vehículo no hay la huella "a" utilizar el patrón de perforado (79), como se muestra en la fig. 4D.

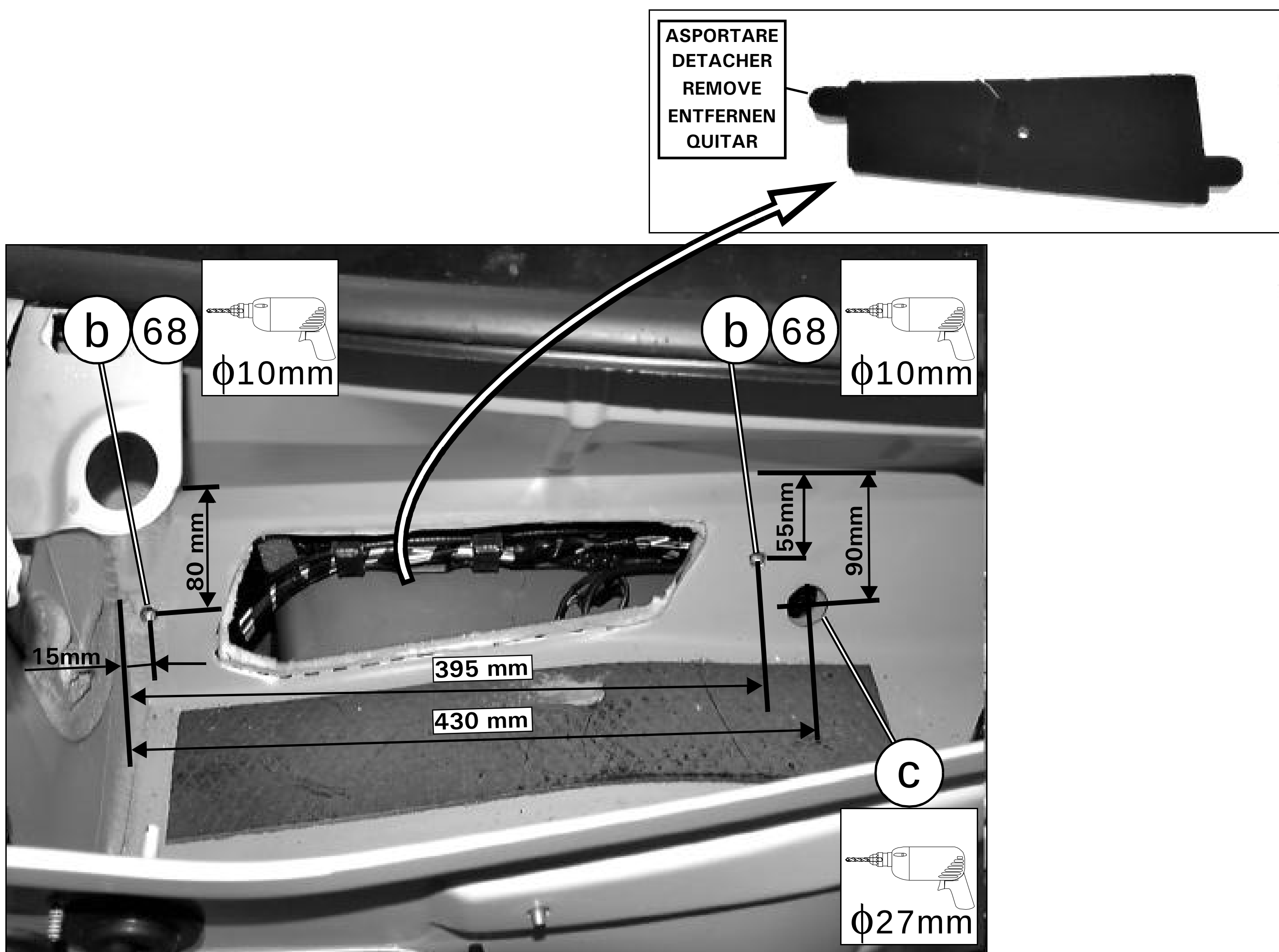


FIG.3.1D

(I)

Asportare la parte pretranciata di rivestimento interno (vedi riquadro), in corrispondenza della feritoia eseguita. Applicare la vernice antiruggine lungo il perimetro della feritoia. Eseguire i fori: "b" (ϕ 10mm) e "c" (ϕ 27mm) rispettando le indicazioni di figura, avendo cura di non danneggiare i cavi elettrici posti all'interno della zona d'intervento. Inserire e bloccare gli inserti filettati M6 "68" in corrispondenza dei fori "b".

(F)

Eliminer la partie pre-tranchée de revêtement intérieur (voir la figure) au niveau de la découpe effectuée. Appliquer la peinture antirouille sur le profil de la découpe. Percer les trous "b" (ϕ 10mm) et "c" (ϕ 27mm) sans endommager les fils électriques. Introduires et fixer les pièces intercalaires filétées M6 "68" sur les trous "b".

(GB)

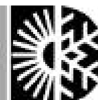
Remove the inner carpet pre-shorn part (see the above picture) over the effected slit.Apply the supplied rust-along the slit perimeter. Drill the holes "b" (ϕ 10mm) and "c" (ϕ 27mm) according to the indications of the picture being careful not to damage the electric cables placed inside the operation area. Insert and secure the threaded M6 inserts "68" in the holes "b".

(D)

Den vorgeschnittenen Teil der Innenverkleidung (siehe Abbildung) in Übereinstimmung mit dem durchgeführten Schlitz-herausnehmen. Das Rostschutzmittel entlang des Schnittes auftragen. Die Bohrungen "b" (ϕ 10mm) und "c" (ϕ 27mm) ausführen, indem die Anweisungen der Abbildung beachtet und die Elektrokabel im Inneren der Zone nicht beschädigt werden. Die Gewindeeinsätze M6 "68" in Übereinstimmung mit den Bohrungen "b" einsetzen und befestigen.

(E)

Quitar la parte precinzallada de revestimiento interior (véase el recuadro), en correspondencia de la apertura hecha. Aplicar la pintura antioxidante a lo largo del perímetro de la apertura. Hacer los orificios "b" (ϕ 10mm) y "c" (ϕ 27mm) respetando las indicaciones de la figura, teniendo cuidado de no dañar los cables eléctricos colocados en el interior de la zona de intervención. Introducir y bloquear los insertos roscados M6 "68" en correspondencia de los orificios "b".



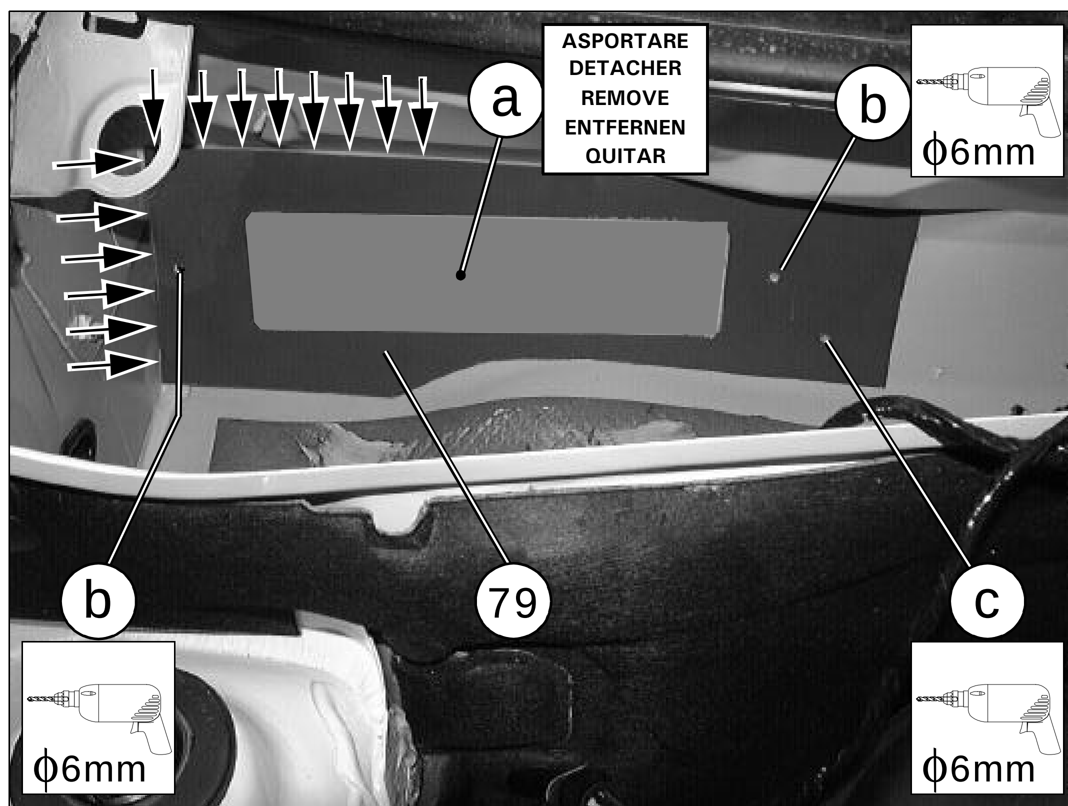


FIG.4D

(I)

Durante l'operazione di seguito riportata fare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici posti all'interno dell'abitacolo nella zona interessata alla modifica.

Posizionare la dima di foratura "79" come in figura sulla paratia parafiamma, all'interno della vasca servizi, lato destro in battuta sui lati evidenziati da frecce in figura. Eseguire sulla paratia parafiamma: la feritoia "a" tagliando lungo il perimetro interno della dima ed i fori "b" e "c" (ϕ 6mm). Asportare la parte pretranciata di rivestimento interno (vedi riquadro), in corrispondenza della feritoia eseguita. Applicare la vernice antiruggine lungo il perimetro della feritoia.
Successivamente allargare a ϕ 10mm i fori "b" ed Inserire e bloccare gli inserti filettati M6 "68". Allargare a ϕ 27mm il fori "b" ed applicare la vernice antiruggine.

(F)

Pendant l'opération indiquée ci-dessous, faire attention à ne pas endommager les fils électriques placés dans l'habitacle à l'emplacement où la modification est effectuée.

Positionner le gabarit "79" sur le cloison pare-feu côté droit à battue sur les côtés indiqués par les flèches sur la figure. Effectuer la fente "a" en coupant le long du périmètre intérieur du gabarit et les trous "b"et "c" (ϕ 6mm). Enlever la partie de revêtement intérieur pré-tranchée (voir la figure en détail) au niveau de la fente effectuée. Appliquer le vernis antirouille sur le périmètre de la fente.
Elargir à ϕ 10mm les trous "b" et introduire et fixer les pièces intercalaires M6 "68" . Elargir à ϕ 27mm les trous "b" et appliquer le vernis antirouille.

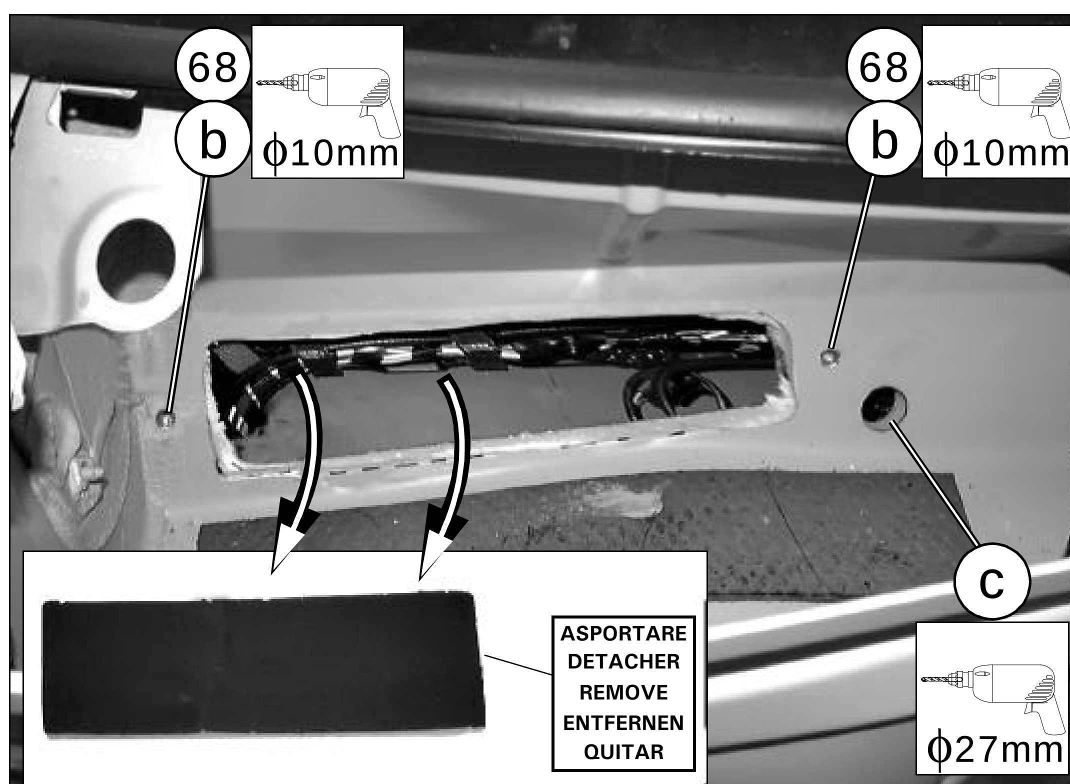




FIG.4D

(GB)

During the following operation, be careful not to damage the electric cables placed inside the passenger's compartment in the modification area.

Position the drilling template "79" on the firewall right side as shown in the picture by the arrows. Effect the slit "a" by cutting along the template inner perimeter and the holes "b"and "c" (ϕ 6mm). Remove the inner carpet pre-shorn part (see the detailed picture) over the effected slit. Apply the rustpreventer on the slit perimeter.
Enlarge to ϕ 10mm the holes "b", insert and fix the threaded inserts M6 "68". Enlarge to ϕ 27mm the holes "b" and apply the rustpreventer.

(D)

Beachten, dass während des folgenden Arbeitsschrittes die Elektrokabel im Fahrzeuginneren - in der Abänderungszone-nicht beschädigt werden.

Bohrungsschablone "79" wie in der Abbildung an Flammschottwand, im Inneren der Betriebswanne an der rechten Seite an den mit Pfeil in der Abbildung gezeigten Seiten positionieren. An der Flammschottwand: Schlitz "a" entlang der inneren Auflagefläche der Schablone und der Bohrungen "b" und "c" (ϕ 6mm) schneiden. Den vormarkierten Teil der Innenverkleidung (siehe Ausschnitt) am ausgeführten Schlitz entfernen.
Das Rostschutzmittel entlang der Auflagefläche des Schlitzes auftragen.
In der Folge die Bohrungen "b" auf ϕ 27mm erweitern und das Rostschutzmittel auftragen.

(E)

Durante la operación que se indica a continuación poner atención para no dañar los cables eléctricos colocados en el interior del habitáculo en la zona que interesa para la modificación.

Colocar el patrón "79" como se ve en la figura en el canalizador del para-fuegos en el interior del para-fuegos, lado derecho contra el retenedor en los lados evidenciados en la figura por las flechas. Efectuar en el para-fuegos : la ranura "a" cortando a lo largo del perímetro interior del patrón y de los orificios "b" y "c" (ϕ 6mm), quitar la parte de revestimiento interior precortado (ver recuadro) en correspondencia con la ranura efectuada. Colocar pintura antioxidante a lo largo del perímetro de la ranura.
Luego ensanchar de ϕ 10mm los orificios "b" introducir y bloquear los encastres roscados M6 "68".
Ensanchar de ϕ 27mm el orificio "b" y poner pintura antioxidante.

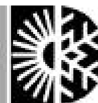
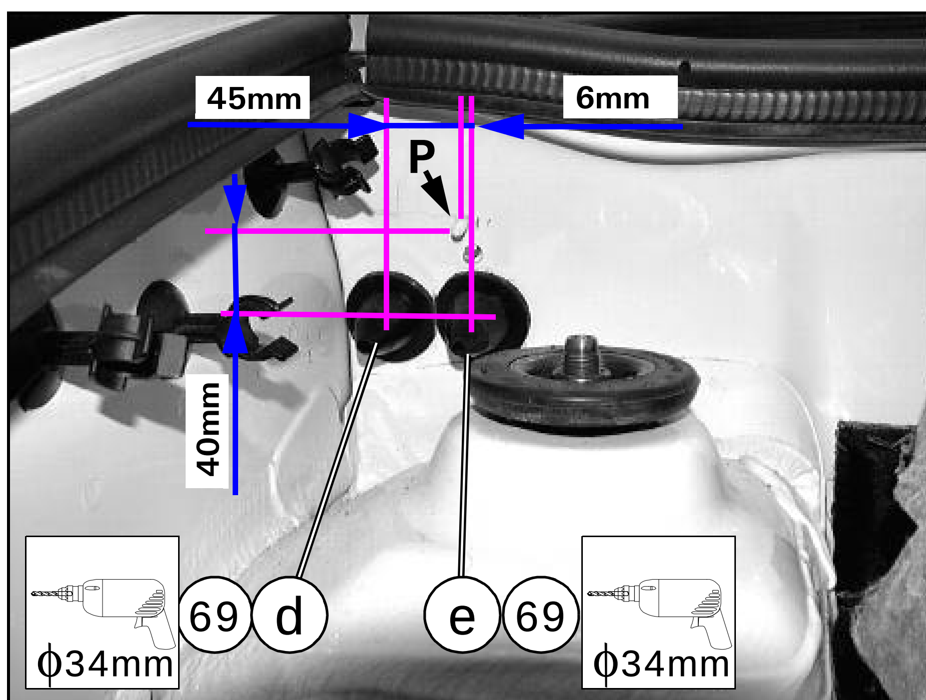


FIG.5D

(I)

Eseguire sul lato destro della paratia divisoria vasca servizi-vano motore i fori : "d" ed "e" (φ 34mm), rispettando le indicazioni di figura riferite al prigioniero originale "P". Applicare vernice antiruggine lungo i bordi dei fori ed inserire i gommini passatubo "69" .

Asportare la parte di rivestimento esterno della paratia divisoria vasca servizi-vano motore in corrispondenza della zona alloggiamento gommini passatubo



(F)

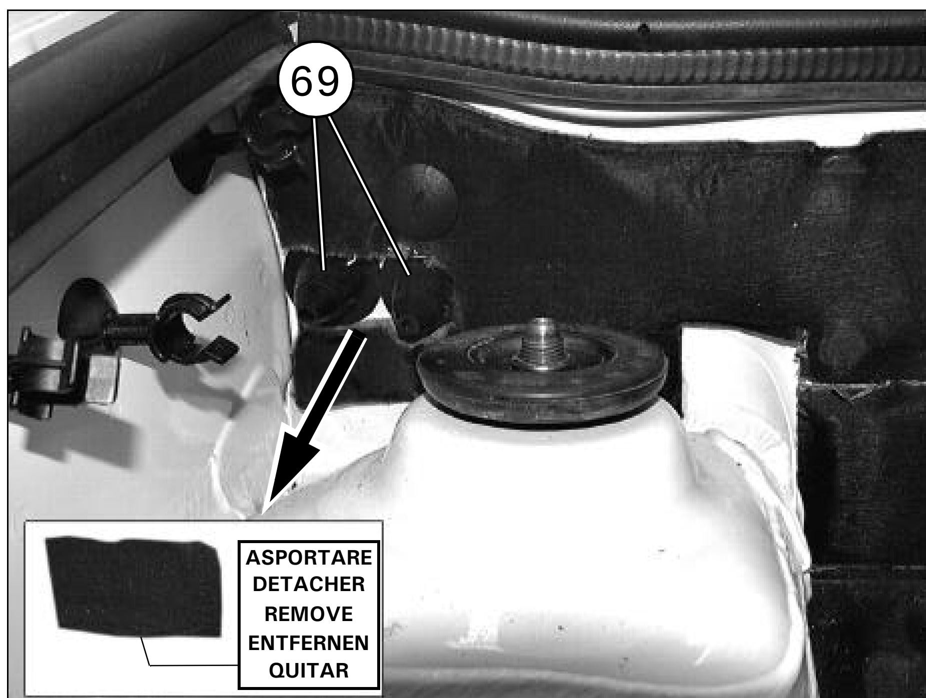
Percer sur le côté droit de la cloison pare-feu-compartiment moteur les trous "d" et "e" (φ 34 mm) selon les indications de la figure qui se réfèrent au prisonnier d'origine "P". Appliquer la peinture antirouille sur les profils des trous et introduire les caoutchoucs passe-tuyau "69".

Eliminer la partie de revêtement extérieur de la cloison pare-feu-compartiment moteur au niveau de la zone de logement caoutchoucs passe-tuyaux.

(GB)

Drill on the panel right side, which divides the firewall and the engine compartment, the holes "d" and "e" (φ 34 mm) according to the indications of the picture which refer to the original stud bolt "P". Apply the rust-preventer on the holes edges and insert the rubber grommets for hoses "69".

Remove the outer carpet part of the panel which divides the firewall and the engine compartment in the area where the rubber grommet for hose is housed.



(D)

Die Bohrungen "d" und "e" (φ 34 mm) an der rechten Seite des Trennkands Betriebswanne-Motorraum durchführen, indem die Anweisungen der Abbildung bezüglich des Originalstiftes "P" beachtet werden. Das Rostschutzmittel entlang der Bohrungsränder auftragen und die Gummischlauchtüllen "69" einführen.

Den mit der Gummitüllenposition übereinstimmenden Teil der Aussenverkleidung des Trennkandes Betriebswanne-Motorraum, entfernen.

(E)

Hacer en el lado derecho del canalizador divisor para-fuego-compartimiento motor los orificios: "d" y "e" (φ 34 mm), respetando las indicaciones de la figura referidas al prisionero original "P". Aplicar pintura antioxidante a lo largo de los bordes de los orificios e introducir los pasamuros para tubos "69" .

Quitar la parte del revestimiento exterior del canalizador que separa el parafuego - compartimiento del motor en correspondencia con la zona del alojamiento de los pasamuros para tubo.

FIG.6D

(I)

Modificare il motorino ventilante originale "V", asportando le parti "f" e "g", rispettando le indicazioni di figura.

(F)

Modifier le moteur de ventilation d’origine "V" en éliminant les parties "f" et "g". Pour effectuer cette opération il faut respecter les indications de la figure.

(GB)

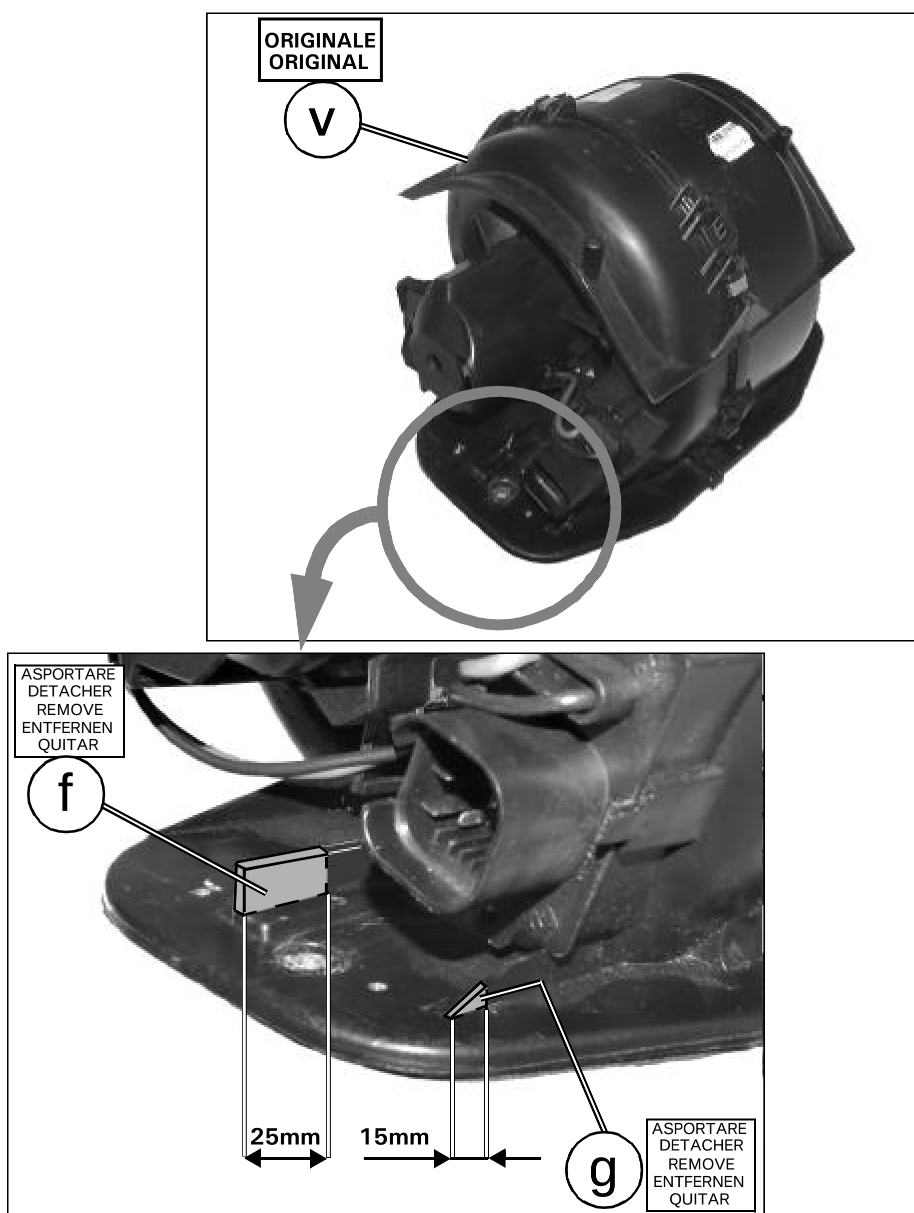
Modify the original ventilation motor "V" by removing the parts "f" and "g" according to the indications of the picture.

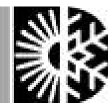
(D)

Den Originalgebläsemotor "V" abändern, indem die Teile "f" und "g" die Anweisungen der Abbildung beachten, herausgenommen werden.

(E)

Modificar el motor soplador original "V", quitando las piezas "f" y "g", respetando las indicaciones de la figura





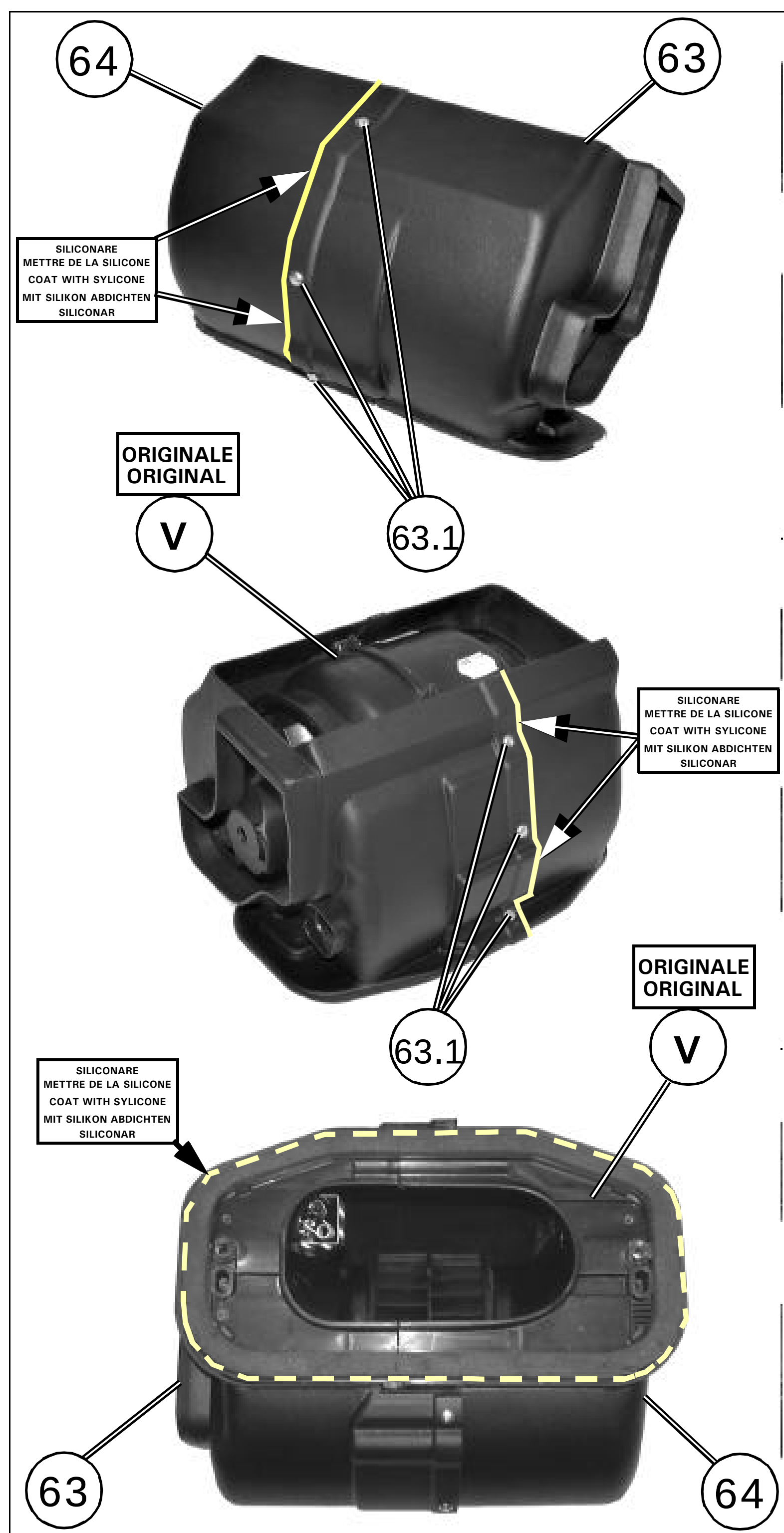


FIG.7D

(I)

Inserire all'interno dei due seminvolucri "63" e "64" il motorino ventilante originale. Fissare tra loro i due seminvolucri mediante viti autofilettanti. Siliconare accuratamente i bordi d'accoppiamento dei due seminvolucri.

(F)

Introduire sur les demi-enveloppes "63" et "64" le moteur de ventilation d'origine. Fixer les deux demi-enveloppes entre elles à l'aide de vis autotaraudeuses. Appliquer de la silicone sur le plan de joint des deux demi-enveloppes.

(GB)

Insert the original ventilation motor in the two half-envelopes "63" and "64". Mate the two half-envelopes and secure them by means of self-tapping screws. Apply some silicone on the half-envelopes mating perimeter.

(D)

Den Originalgebläsemotor ins Innere der zwei Halbabdeckungen "63" und "64" einsetzen. Die zwei Halbabdeckungen untereinander mit selbstschneidenden Schrauben befestigen. Den Verbindungsrand der zwei Halbabdeckungen sorgfältig mit Silikon abdichten.

(E)

Introducir en el interior de los dos semienvolturas "63" y "64" el motor soplador original. Fijar entre ellos las dos semienvolturas por medio de tornillos autorroscante. Poner silicona cuidadosamente en los bordes del acoplamiento de las dos semienvolturas.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
63.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw/Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4x10

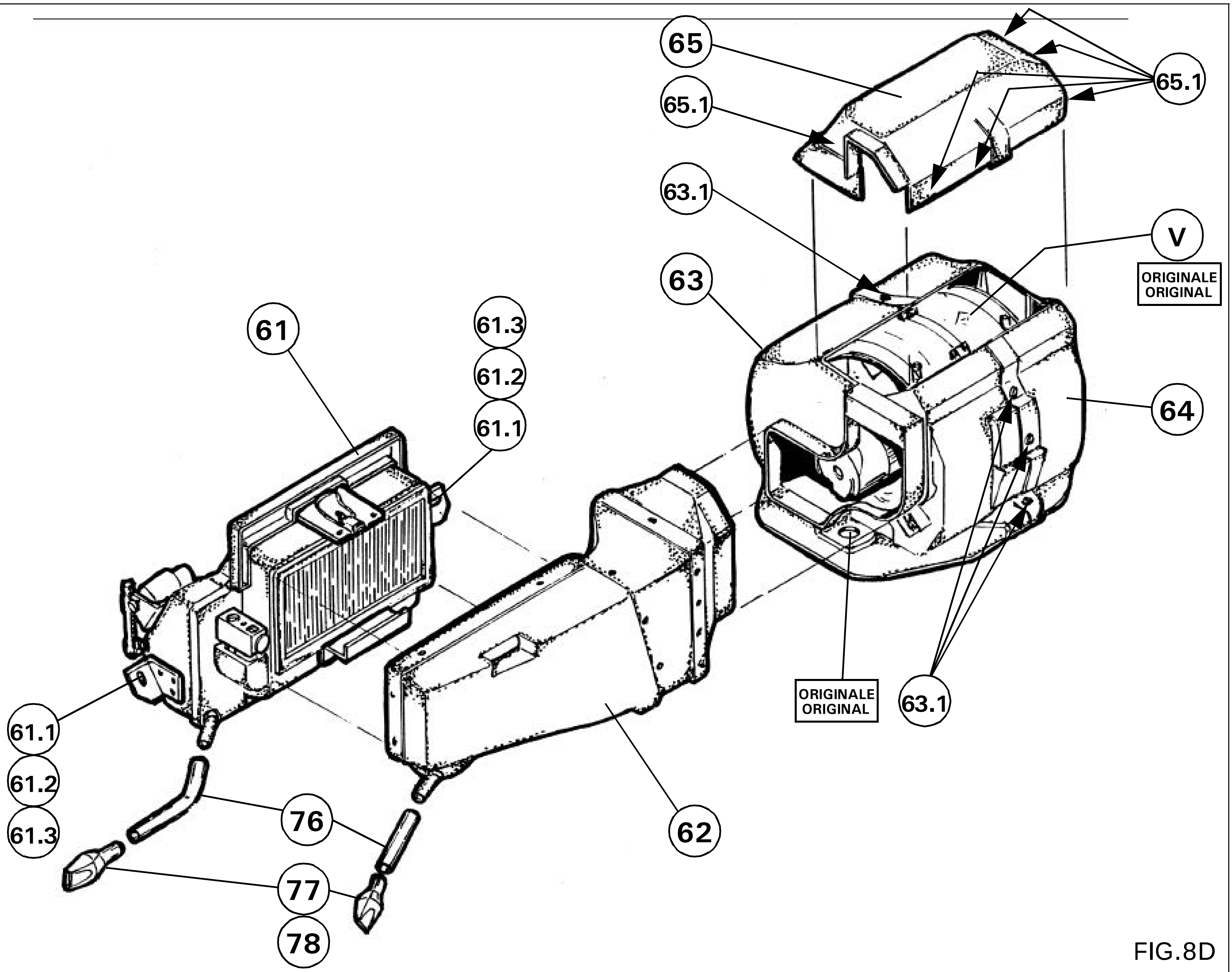

65
65.1
65.1
63.1
V
ORIGINALE
ORIGINAL
63
61
61.3
61.2
61.1
64
ORIGINALE
ORIGINAL
63.1
61.1
61.2
61.3
76
62
77
78

FIG.8D

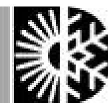


FIG.8D

(I)

Rappresentazione schematica del montaggio evaporatore "61", gruppo ventilante originale "V" e condotto di collegamento "62".
La sequenza di montaggio dei singoli componenti è descritta nella documentazione fotografica seguente.

(F)

Synthèse schématique du montage évaporateur "61", groupe de ventilation d'origine "V" et conduit de raccordement "62".
La sequence de montage des composants est décrite dans les photos qui suivent.

(GB)

Recapitulatory diagram of the evaporator "61", original ventilation assy "V" and connecting duct "62" assembly.
The assembly sequence of compponents is described in the following photos.

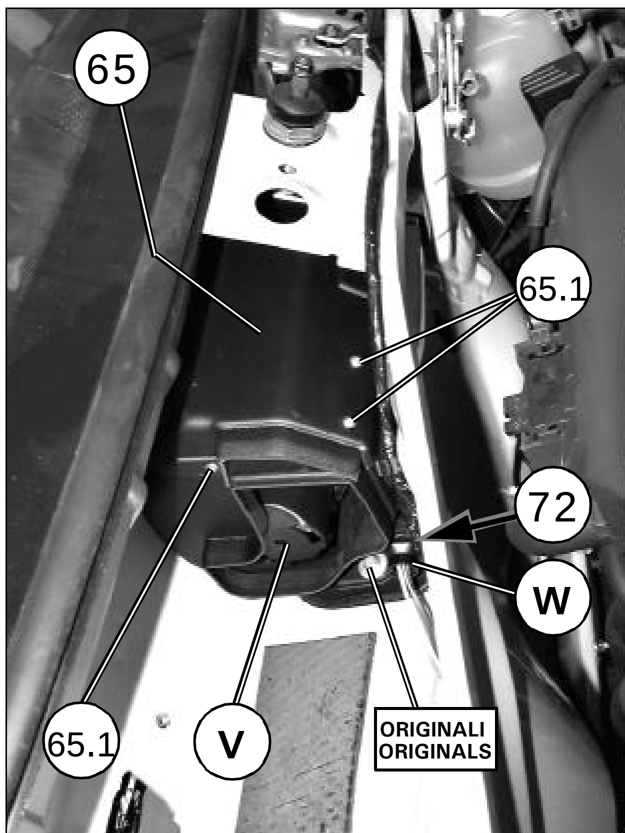
(D)

Schematische Einbaudarstellung des Verdampfers "61", der Originalgebläsegruppe "V" und der Verbindungsluftführung "62".
Die Reihenfolge des Einbaus der einzelnen Bestandteile ist in der folgenden fotografischen Dokumentation beschrieben.

(E)

Representación esquemática del montaje evaporador "61", grupo soplador original "V" y conducto de conexión "62".
La sequencia de los componentes está descrita ppor la documentación fotográfica que sigue.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
61.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x25
61.2	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ 6
61.3	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6x ϕ 18x2
63.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw/Selbstschneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4x10
65.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw/Selbstschneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4x10



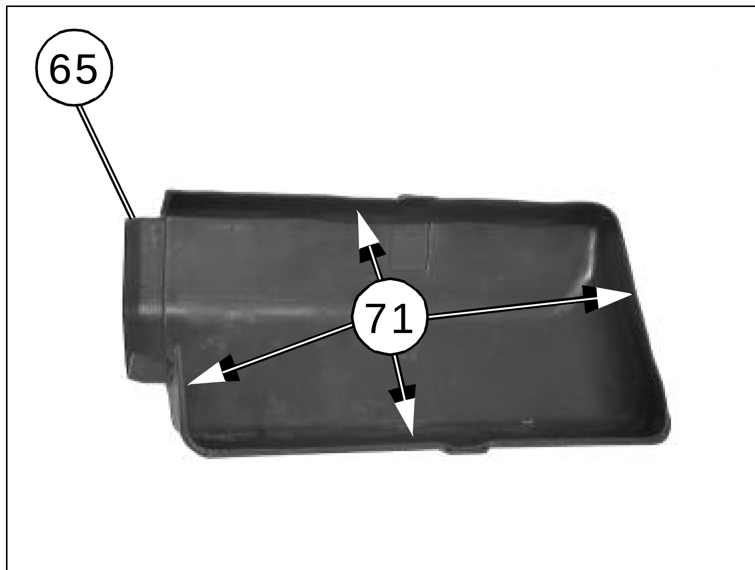
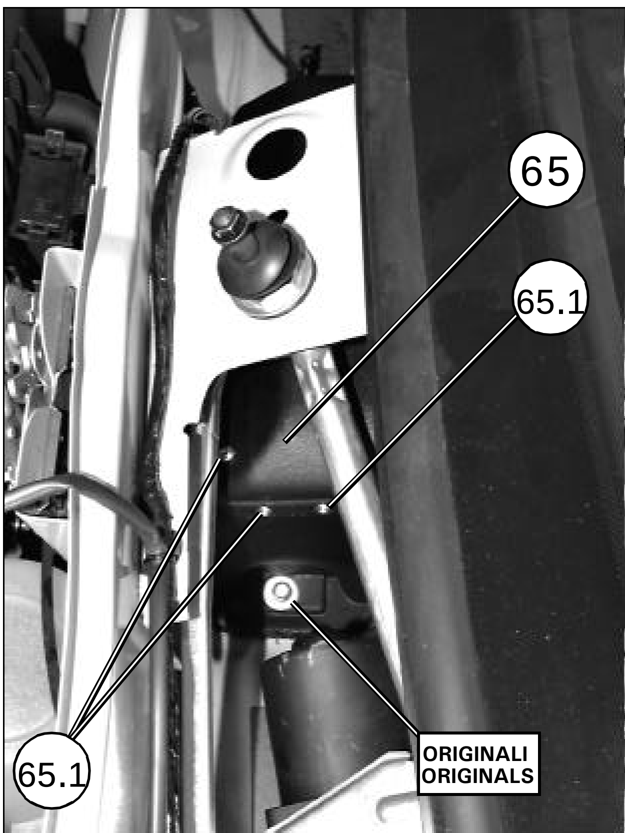


FIG.9D

(I)

Rimontare in posizione originale il motorino ventilante "V", introdotto nei due seminvolucri, bloccandolo mediante viti e rondelle originali. Applicare la guarnitura adesiva "71" lungo il perimetro d'accoppiamento del coperchio "65", come visibile nel riquadro di figura. Sigillare completamente il motorino, fissando il coperchio "65" ai due seminvolucri. Ripristinare il collegamento dell'impianto elettrico originale (connettore "W"), al motorino ventilante, quindi sigillare mediante stucco idrofugo "72".



(F)

Reposer le moteur de ventilation, introduit sur les demi-enveloppes, dans sa position et le fixer à l'aide des vis et des rondelles d'origine. Appliquer la garniture adhésive "71" sur le plan de joint du couvercle "65", comme visible sur la figure. Fixer le couvercle "65" aux deux demi-enveloppes. Raccorder de nouveau le faisceau électrique d'origine (connecteur "W") au moteur de ventilation et ensuite appliquer le mastic hydrofuge "72".



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
65.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw/Selbstschneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4x10

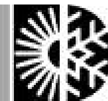


FIG.9D

(GB)

Fit the ventilation motor "V" in the two half-envelopes, assemble it in the original position and secure by means of the original screws and washers. Apply the adhesive seal "71" on the cover "65" mating perimeter as shown in the picture. Secure the cover "65" to the two half-envelopes. Connect the original electric system (connector "W") to the ventilation motor and seal by means of waterproof putty "72".

(D)

Den Gebläsemotor "V" in den Halbabdeckungen wieder in die Originalposition einbauen und mittels Schrauben und Originalscheiben blockieren. Die Klebeabdichtung "71" entlang des Deckelumfanges "65" wie in der Abbildung ersichtlich, anlegen. Den Motor vollständig versiegeln und den Deckel "65" an den zwei Halbabdeckungen befestigen. Die Verbindung der elektrischen Originalanlage (Steckverbinder "W") mit dem Gebläsemotor wieder herstellen und mit wasserabhaltenden Kitt "72" versiegeln.

(E)

Volver a montar en la posición original el motor original soplador "V", introducido en las dos semienvolturas, bloqueándolo por medio de tornillos y arandelas originales. Aplicar la junta adhesiva "71" a lo largo del perímetro de acoplamiento de la tapa "65", como se ve en el recuadro de la figura. Sellar completamente el motor, fijando la tapa "65" en las dos semienvolturas. Restablecer la conexión de la instalación eléctrica original (conector "W"), en el motor soplador, luego sellar por medio de estuco hidrófugo "72".



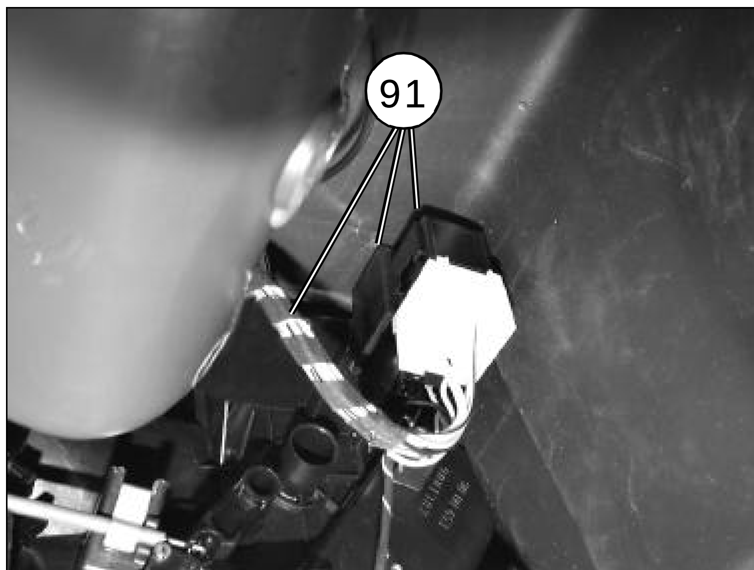
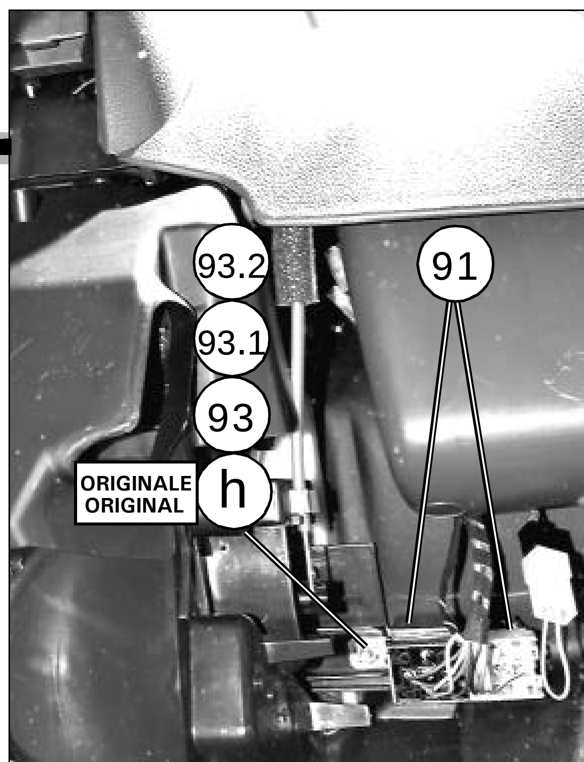


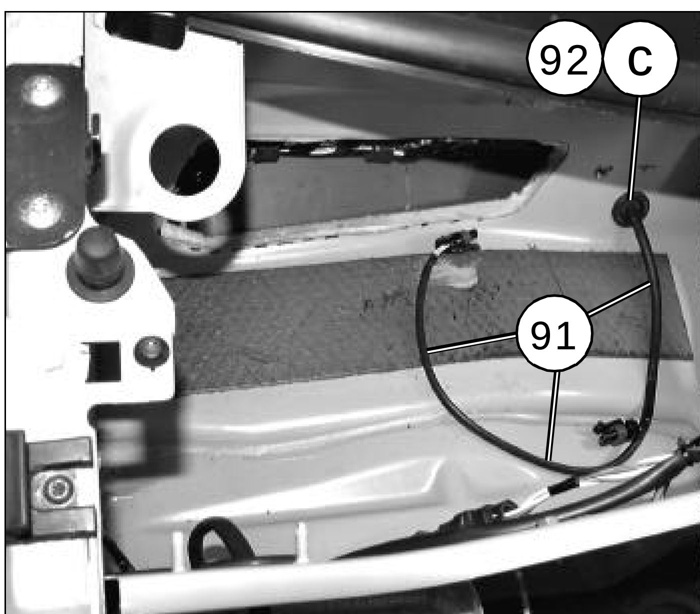
FIG.10D

(I)

Fisssare il gruppo relé - commutatore, dell’impianto elettrico comandi "91", nel sotto-plancia lato passeggero in corrispondenza del foro originale presente sul gruppo riscaldamento al punto "h", utilizzando: vite speciale, rondella e dado. Dirigere all’interno della vasca servizi i cavi dell’impianto elettrico comandi "91" da collegare: all’impianto elettrico elettroventole ed all’attuatore di comando ricircolo aria (vedi pos.15-14 dello schema elettrico allegato), attraverso il foro eseguito in precedenza al punto "c". Sigillare il foro mediante gommino passacavo predisposto"92".







ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION /

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
93	Vite speciale/Vis spéciale / Special screw / Spezialschraube / Tornillo especial	0811061
93.1	Rondella ondulata/ Rondelle ondulée/ Corrugated washer/Wellscheibe/Arandela ondulada ϕ 6	-
93.2	Dado / Ecrou / Nut / Mutter / Tuerca M 6	-

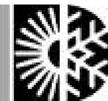


FIG.10D

(F)

Fixer l’ensemble relais-commutateur du faisceau électrique commandes "91" sous le tableau de bord côté passager au niveau du trou d’origine situé sur le groupe chauffage en "h" à l’aide de vis spéciale, rondelle et écrou. Diriger dans le pare-feu les fils du faisceau électrique commandes "91" à raccorder au faisceau électrique ventilateurs et à l’actuateur de commande recyclage d’air (voir pos. 15-14 du schéma électrique joint) à travers le trou percé en "c". Introduire le caoutchouc passe-fil prévu "92".

(GB)

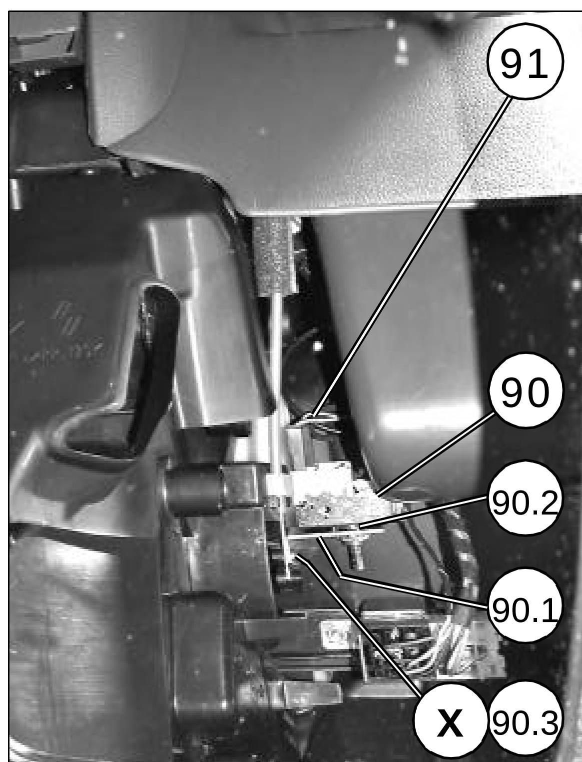
Secure the controls electric system "91" relay-commutator assy under the dashboard on passenger’s side over the original heater hole "h" by means of special screw, washer and nut. Direct to the firewall the controls electric system "91" cables to be connected to the fans electric system and to the air recycling control actuator (see pos. 15-14 of the enclosed wiring diagram) through the hole previously effected in the point "c". Insert the prepared rubber grommet for cables "92" in the hole.

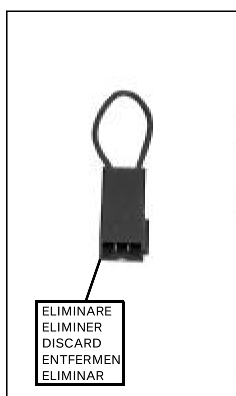
(D)

Die Relais-Umschalter-Gruppe der elektrischen Steueranlage "91" mittels Spezialschraube, Scheibe und Mutter, unter der Konsole der Beifahrerseite in Übereinstimmung mit der Originalbohrung am Punkt "h" an der Heizungsgruppe, befestigen. Die Kabel der elektrischen Steueranlage "91" durch die vorher ausgeführte Bohrung am Punkt "c" ins Innere der Betriebswanne einführen und mit der elektrischen Elektrolüfteranlage und den Stellantrieb der Umluftsteuerung verbinden (siehe Pos. 15-14 des beiliegenden Elektroschemas). Die Bohrung mittels vorhandener Gummitülle "92" abdichten.

(E)

Fijar el grupo relé-conmutador, de la instalación eléctrica mandos "91", en el soto chapa lado pasajero en correspondencia del orificio original presente en el grupo calefacción en el punto "h", utilizando: tornillo especial, arandela y tuerca. Dirigir en el interior del parafuego los cables de la instalación eléctrica mandos "91" por conectar: a la instalación eléctrica electroventilador y actuador de mando recirculación del aire (véase posición 15-14 del esquema eléctrico que se anexa), a través del orificio anterior al punto "c". Sellar el orificio predispuesto "92" por medio del pasamuros para cables.





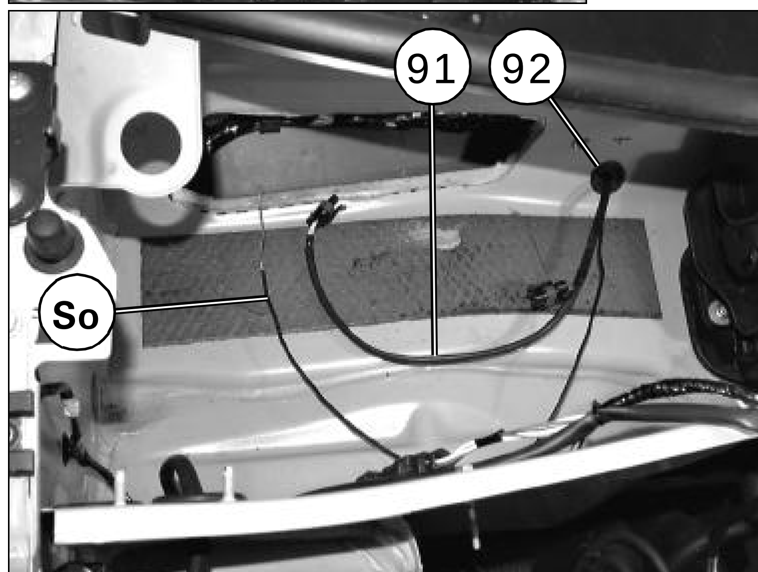


FIG.10.1D

(I)

Fissare il termostato "90" alla staffa di supporto "90.1" utilizzando dado predisposto sul termostato e rondella dentellata fornita "90.2". Fissare la staffa di supporto "90.1" al riscaldamento in corrispondenza del foro originale "x".
Eseguire il collegamento all'impianto elettrico comandi "91" (vedi pos. 11A dello schema elettrico allegato), dopo aver eliminato il connettore di ponteggio visibile nel riquadro.
Introdurre la sonda del termostato "So", all'interno della vasca servizi attraverso il gommino "92", unitamente ai cavi dell'impianto elettrico comandi "91".

(F)

Fixer le thermostat "90" au support "90.1" à l'aide de l'écrou prévu sur le thermostat et de la rondelle crénélée fournie "90.2". Fixer l'étrier "90.1" au réchauffeur en "x".
Effectuer le raccordement au faisceau électrique commandes "91" (voir pos. 11A du schéma électrique joint) après avoir éliminé le connecteur visible sur la figure.
Introduire lasonde du thermostat "So" sur le pare-feu à travers le caoutchouc "92" avec les fils du faisceau électrique commandes "91".

(GB)

Secure the thermostat "90" to the bracket "90.1" by means of the nut prepared on the thermostat and supplied notched washer "90.2". Secure the bracket "90.1" to the heater over the original hole "x".
Connect the controls electric system "91" (see pos. 11A of the enclosed wiring diagram) after having discarded the connector shown in the detailed picture.
Insert the thermostat probe "So" and the controls electric system cables "91" in the firewall through the rubber grommet "92".



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
90	Termostato / Thermostat / Thermostat / Thermostat / Termostato	068012/1
90.1	Staffa supporto termostato / Etrier supportthermostat / Thermostat support bracket / Thermostat-Haltebügel/ Abrazadera soporte termostato	068165
90.2	Rondella dentellata / Rondelle dentellée / Notched washed / Gezahnte U-Scheibe / Arandela dentada ϕ 12	-
90.3	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw/Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4x10	-

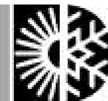


FIG.10.1D

(D)

Den Thermostat "90" am Halterbügel "90.1" befestigen, indem die vorhandene Mutter am Thermostat und die gelieferte gezahnte U-Scheibe "90.2" verwendet werden. Den Halterbügel "90.1", in Übereinstimmung mit der Originalbohrung "x", an der Heizung befestigen.Nach Entfernung des in der Abb. ersichtlichen Passtückes, die Verbindung mit der elektrischen Steueranlage "91" herstellen (siehe Pos. 11A des beiliegenden Elektroschemas).Die Thermostatsonde "So", zusammen mit den Kabeln der elektrischen Steueranlage "91", durch die Gummitülle "92" ins Innere der Betriebswanne einführen.

(E)

Fijar el termóstato "90" en el soporte "90.1" utilizando tuerca preparada en el termóstato y arandela dentada suministrada "90.2". Fijar el soporte "90.1" en la calefacción en correspondencia al orificio original "x".Efectuar la conexión a la instalación eléctrica mandos "91" (véase pos. 11A del esquema eléctrico anexado), después de haber eliminado el conectador de puente que se ve en el recuadro.Introducir la sonda del termóstato "So", en el interior del para-fuego a través del pasamuros "92" junto con los cables de la instalación eléctrica mandos "91" .

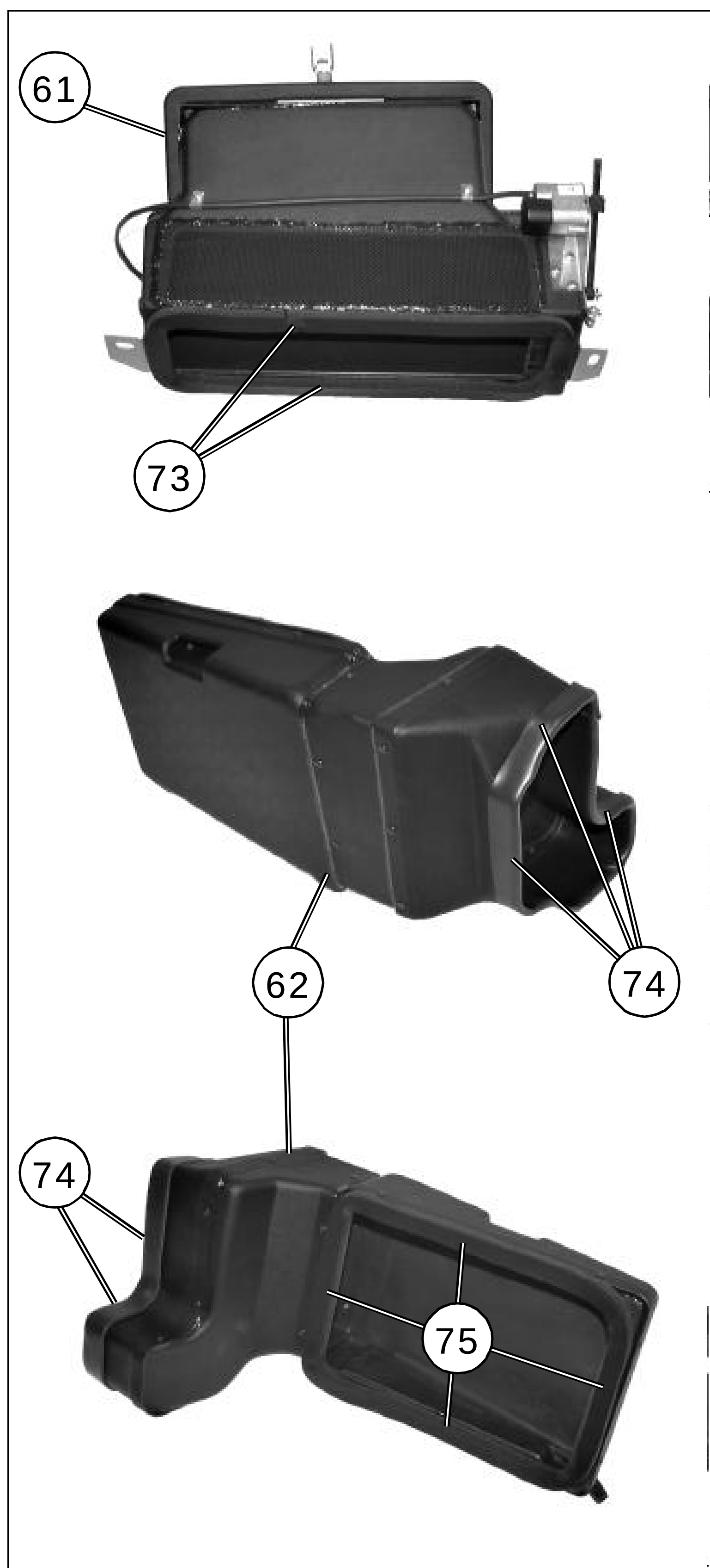


FIG.11D

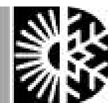
(I)
Applicare le guarniture adesive: "73-74-75" in corrispondenza dei perimetri di accoppiamento del gruppo evaporatore "61" e del condottto aria "62", come visibile in figura.

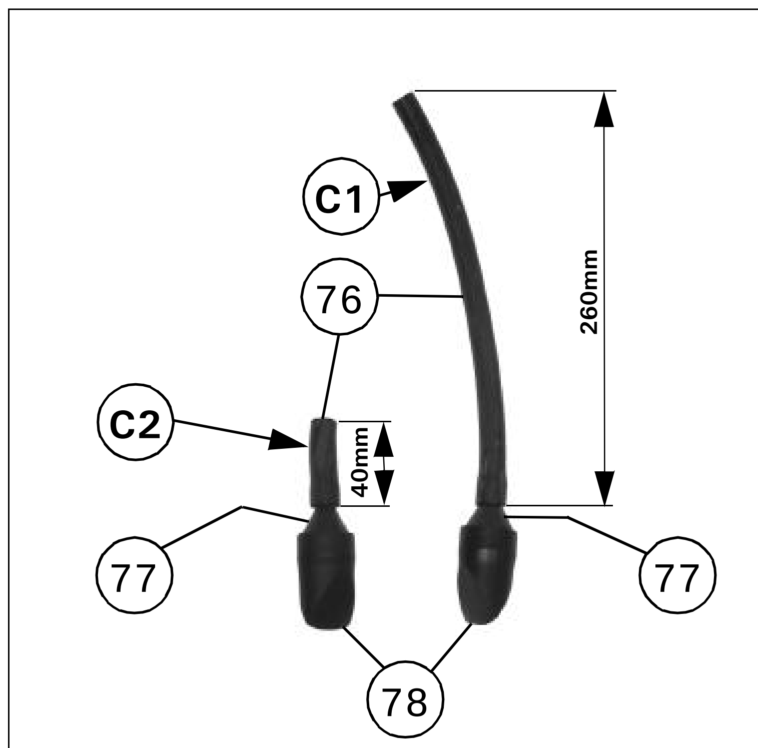
(F)
Appliquer les garnitures adhésives "73-74-75" sur le plan de joint du groupe évaporateur "61" et du conduit d’air "62" comme indiqué sur la figure.

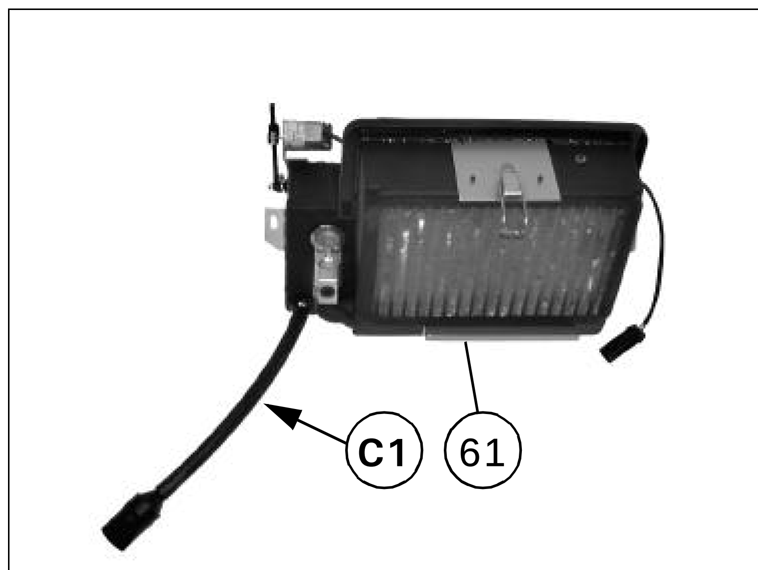
(GB)
Apply the adhesive seals "73-74-75" on the evaporator assy "61" and the air duct "62" mating perimeters as shown in the picture.

(D)
Die Klebedichtungen wie folgt anlegen: "73-74-75" in Übereinstimmung mit dem Verbindungsumfang der Verdampfergruppe "61" und der Luftführung "62"; wie in der Abbildung ersichtlich.

(E)
Aplicar las juntas adhesivas "73-74 -75", en correspondencia de los perímetros de acoplamiento del grupo evaporador "61" y del conducto de aire "62", como se ve en la figura.







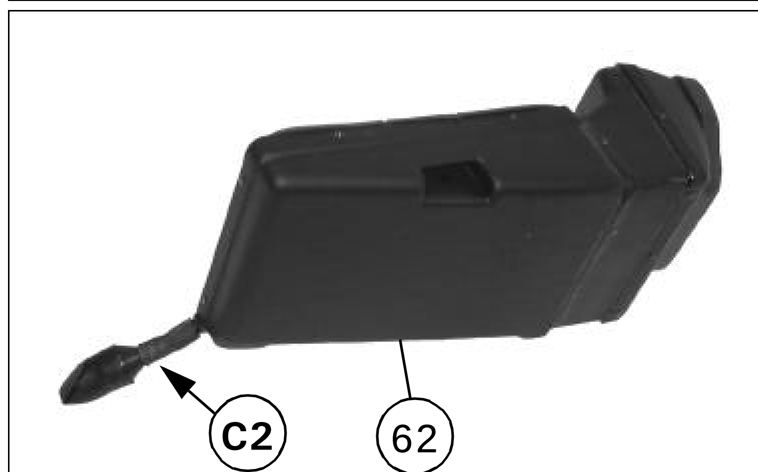


FIG.12D

(I)

Comporre i condotti di scarico condensa "C1" e "C2" come indicato nel riquadro, utilizzando raccordi "77" e rompigocce "78".
Collegare i condotti "C1" e "C2" ai raccordi predisposti sull'evaporatore "61"e sul condotto aria "62".

(F)

Assembler les conduits de décharge eau de condensation "C1" et "C2" comme indiqué sur la figure à l'aide des raccor-ds "77" et des anti-gouttes "78". Raccorder les conduits "C1" et "C2" aux raccords prévus sur l'évaporateur "61" et sur le conduit d'air "62".

(GB)

Assemble the condensate drainage hoses "C1" and "C2" as indicated in the picture by means of the couplings "77" and anti-drippings "78".Connect the hoses "C1" and "C2" to the couplings prepared on the evaporator "61" and on the air duct "62".

(D)

Die Kondenswasserabflussleitungen "C1" und "C2", wie in der Abbildung ersichtlich, mit den Verbindungsstücken "77" und den Tropfenbrecher "78" zusammensetzen.Die Luftführungen "C1" und "C2" an die vorhandenen Verbindungsstücken am Verdampfer "61" und an der Luftführung "62"anschliessen.

(E)

Componer los conductos de descarga condensación "C1" y "C2", como indicado en el recuadro", utilizando racord "77" y anti-goteo "78".Conectar los conductos "C1" y "C2" a los racord preparados en el evaporador "61" y en el conducto aire "62".

FIG.13D

(I)

Montare il gruppo evaporatore "61" all’interno della vasca servizi e fissarlo in corrispondenza degli inserti filettati inseriti in precedenza (vedi Fig.4D). Introdurre il condotto scarico condensa "C1" nell’apertura laterale "i". Eseguire il collegamento dell’impianto elettrico comandi "91" al cablaggio dell’attuatore di comando sportello ricircolo aria, predisposto sul gruppo evaporatore (vedi pos.14 dello schema elettrico allegato).



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
61.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x25
61.2	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe/Arandela ondulada ϕ 6
61.3	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6x ϕ 18x2

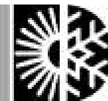


FIG.13D

(F)

Poser le groupe évaporateur "61" dans le pare-feu et le fixer au niveau des pièces intercalaires précédemment introduites (voir Fig. 4D). Introduire le conduit de décharge eau de condensation "C1" sur l'ouverture latérale "i". Effectuer le raccordement du faisceau électrique commandes "91" au câblage de l'actuateur de commande volet de recyclage d'air prévu sur le groupe évaporateur (voir pos. 14 du schéma électrique joint).

(GB)

Fit the evaporator assy "61" inside the firewall and secure it to the threaded inserts previously fitted (see Fig. 4D). Insert the condensate drainage hose "C1" in the opening "i". Connect the controls electric system "91" to the air recycling flap control actuator wiring prepared on the evaporator assy (see pos. 14 of the enclosed wiring diagram).

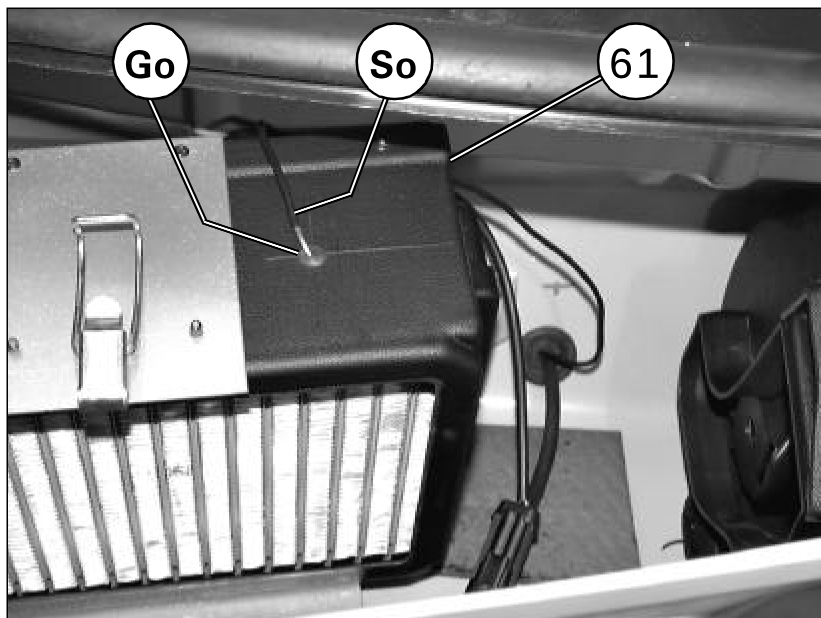
(D)

Die Verdampfergruppe "61" im Inneren der Betriebswanne einbauen und in Übereinstimmung mit den vorher eingesetzten Gewindeeinsätzen blockieren. Die Kondenswasserabflussleitung "C1" in die seitliche Öffnung "i" einführen. Den Anschluss der elektrischen Steueranlage "91" an die Verkabelung des Stellantriebes des Umluftklappenschalters-an der Verdampfergruppe-ausführen (siehe Pos. 14 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)

Montar el grupo evaporador "61" en el interior del para-fuego y fijarlo en correspondencia de los insertos roscados introducidos anteriormente (véase figura 4D). Introducir el conducto drenaje de condensación "C1" en la apertura lateral "i". Realizar la conexión de la instalación eléctrica mandos "91" al cable del actuador de mando desviador del aire de circulación, preparado en el grupo evaporador (véase pos. 14 del esquema eléctrico que se anexa).

FIG.13.1D



(I)

Introdurre la sonda "So" del termostato all'interno della batteria evaporante per una profondità di 150 mm, inserendola attraverso il gommino "Go" predisposto.

(F)

Introduire la sonde "So" du thermostat à l'intérieur de la batterie évaporateur pour une profondeur de 150 mm, et l'insérer à travers la pièce en caoutchouc "Go" prévue.

(GB)

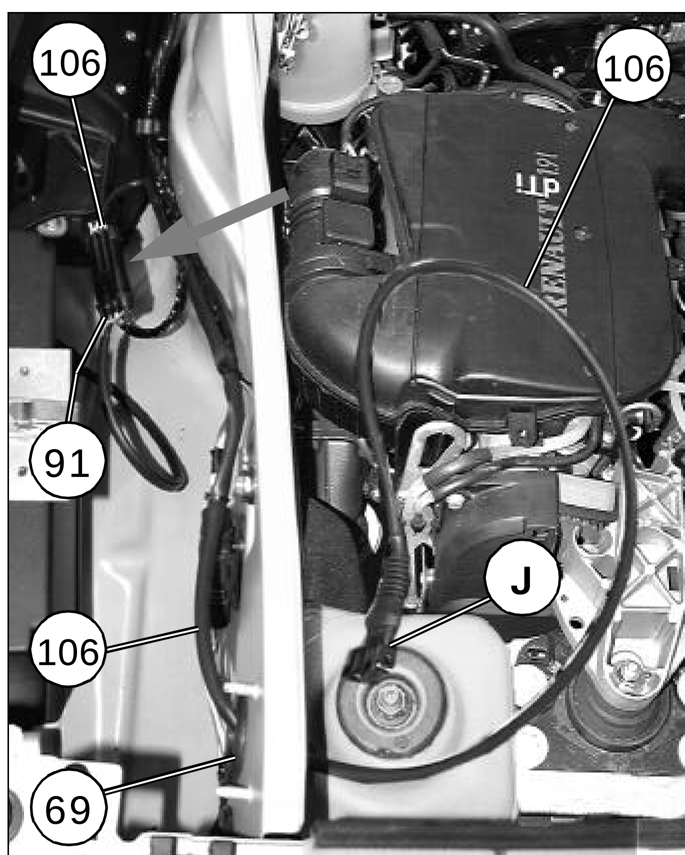
Insert the thermostat probe "So" into the evaporating unit down to a depth of 150 mm. Insert it throught the prepared rubber lead "Go".

(D)

Fühler "So" des Thermostats durch vorhandene Gummitülle "Go" 150 mm tiefs ins Innere der Verdampferbatterie einführen.

(E)

Introducir la sonda "So" del termostato al interno de la baterìa evaporante por und profundidad de 150 mm, colocàndola a través de la goma "Go" predispuesta.



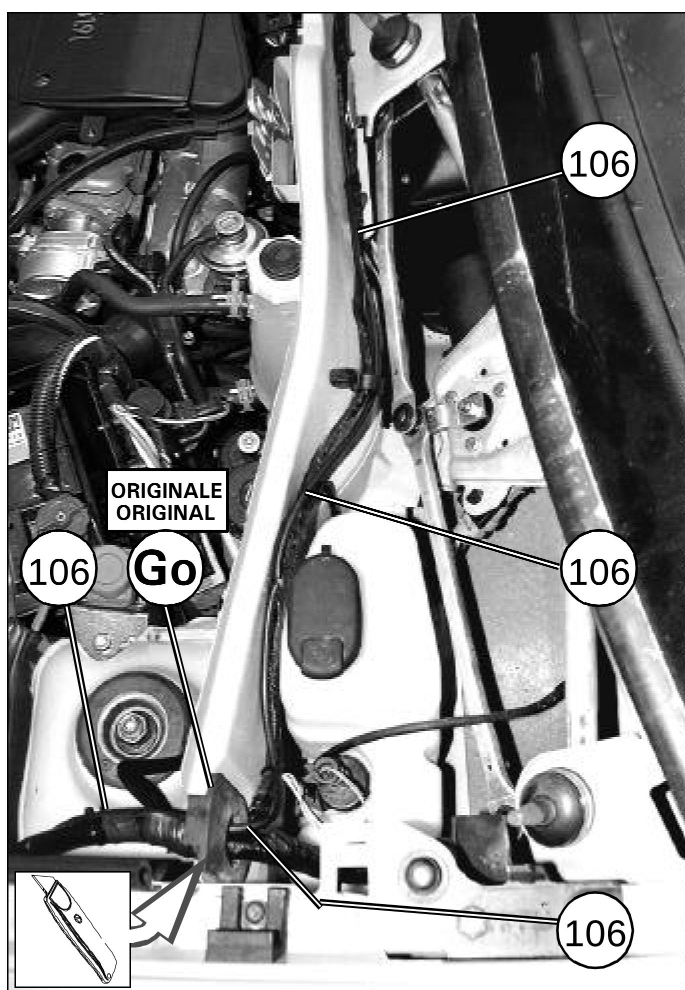


FIG.14D

(I)

Posizionare parte dell’impianto elettrico elettroventole "106", all’interno della vasca servizi e nel vano motore (lato destro); inserendo il connettore a 4 vie "J" (da collegare al pressostato), attraverso il gommino passatubo "69". Eseguire il collegamento, evidenziato in figura da freccia, dell’impianto elettrico elettroventole "106" all’impianto eletrico comandi "91" (vedi pos.15 dello schema elettrico allegato).Eseguire un intaglio sul gommino originale "Go" per permettere il passaggio, dei cavi dell’impianto eletrico elettroventole "106", da introdurre all’ interno del vano motore (lato sinistro). Bloccare, all’interno della vasca servizi, i cavi dell’impianto elettrico elettroventole "106", ai cavi originali, mediante fascette a strappo.

(F)

Positionner une partie du faisceau électrique ventilateurs "106" dans le pare-feu et dans le logement moteur (côté droit); introduire le connecteur à 4 voies "J" (à raccorder au pressostat) sur le caoutchouc passe-tuyau "69". Effectuer le raccordement, indiqué par la flèche sur la figure, du faisceau électrique des ventilateurs "106" au faisceau électrique des commandes "91" (voir pos. 15 du schéma électrique joint). Effectuer une découpe sur le caoutchouc d’origine "Go" pour permettre le passage des fils du faisceau électrique des ventilateurs "106" à introduire dans le compartiment moteur (côté gauche).Fixer, à l’intérieur du pare-feu, les fils du faisceau électrique des ventilateurs "106" aux fils d’origine à l’aide de colliers à arrachement.

(GB)

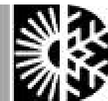
Position part of the fans electric system "106" in the firewall and the engine compartment (right side) ; insert the 4-way connector "J" (to be connected to the pressure switch) in the rubber grommet for hoses "69". Connect the fans electric system "106" to the controls electric system "91" (see pos. 15 of the enclosed wiring diagram).Effect a slit on the original rubber grommet "Go" to allow the passage of the fans electric system cables "106" to be inserted in the engine compartment (left side). Secure, inside the firewall, the fans electric system "106" cables to the original cables by means of tear-off clamps.

(D)

Einen Teil der elektrischen Elektrolüfteranlage "106" im Inneren der Betriebswanne und im Motorraum (rechte Seite) einsetzen und den 4-Weg-Steckverbinder (mit dem Druckmesser zu verbinden) durch die Gummitülle "69" einführen. Die Verbindung, in der Abbildung mit Pfeilen gekennzeichnet, der elektrischen Elektrolüfteranlage "106" mit der elektrischen Steueranlage "91" herstellen (siehe Pos. 15 des beiliegenden Elektroschemas).Einen Einschnitt an der Originaltülle "Go" ausführen, um den Durchgang der Kabel der elektrischen Elektrolüfteranlage "106" ins Innere des Motorraumes (linke Seite) zu ermöglichen .Die Kabel der elektrischen Elektrolüfteranlage "106" im Inneren der Betriebswanne mittels Abreisschellen mit den Originalkabeln blockieren.

(E)

Colocar parte de la instalación eléctrica electroventilador "106", en el interior del para-fuego y en el comportamiento motor (lado derecho); introduciendo el conector de 4 vías "J" (por conectar al presóstato), mediante el pasamuro para tubo "69". Realizar la conexión, evidenciada por las flechas en la figura, de la instalación eléctrica electroventilador "106" en la instalación eléctrica mandos "91" (véase pos. 15 del esquema eléctrico que se anexa). Hacer un corte en el pasamuro original "Go" para permitir el paso, de los cables de la instalación eléctrica electroventiladores "106", por introducir en el interior del compartimiento motor (lado izquierdo).Bloquear en el interior del para-fuego, los cables de la instalación eléctrica electroventiladores "106", en los cables originales, por medio de banda de arrancar.



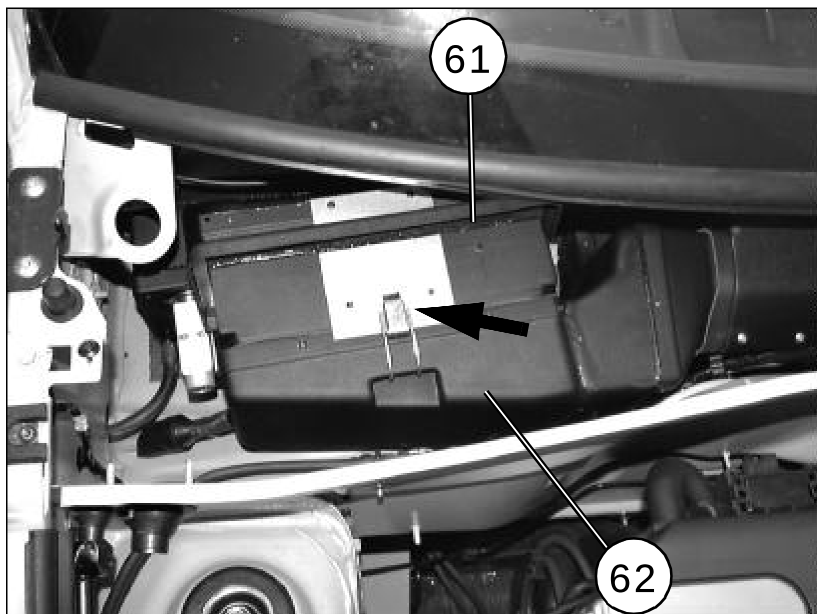


FIG.15D

(I)
Montare il condotto aria "62", collegandolo al gruppo evaporatore "61" ed all'involucro del motorino ventilante.

(F)
Poser le conduit d'air "62" et le raccorder au groupe évaporateur "61" et à l'enveloppe du moteur de ventilation.

(GB)
Fit the air duct "62" and connect it to the evaporator assy "61" and to the ventilation motor envelope.

(D)
Die Luftleitung "62" einbauen und mit der Verdampfergruppe "61" und der Abdeckung des Gebläsemotors verbinden.

(E)
Montar el conducto aire "62" conectándolo al evaporador "61" y a la envoltura del motor soplador.

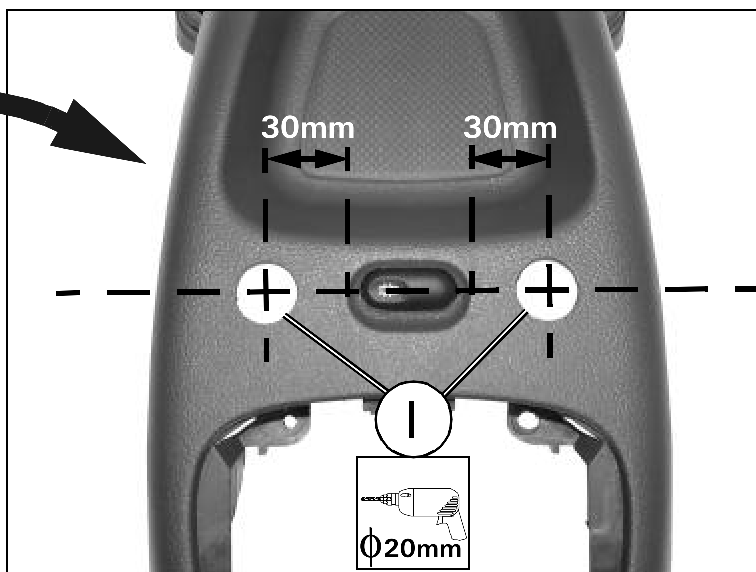
SOLUZIONE (A) DI MONTAGGIO INTERRUTTORI / SOLUTION (A) DE POSE INTERRUPTEURS / SOLUTION (A) OF SWITCHES ASSEMBLY / EINBAULÖSUNG (A) DER SCHALTER / SOLUCIÓN (A) DE MONTAJE DE LOS INTERRUPTORES

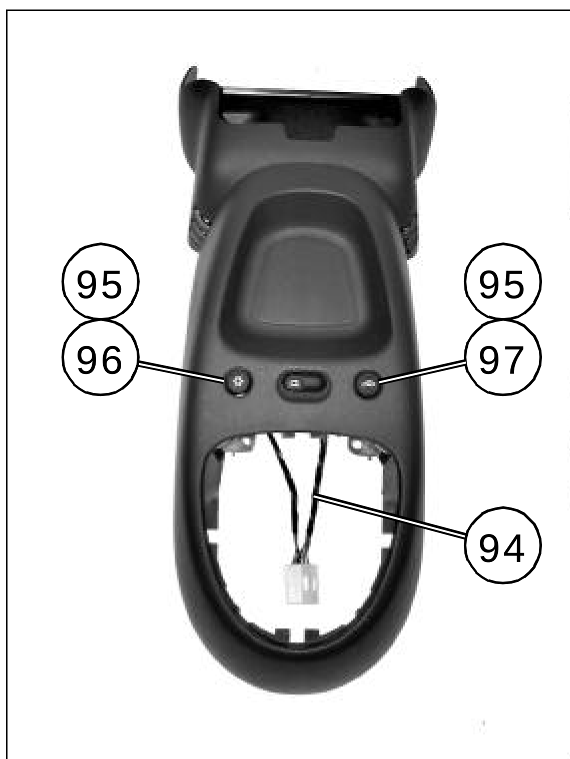


FIG.16D

(I)

Eseguire sul tunnel leva cambio i fori ϕ 20 mm in corrispondenza dei punti "I", rispettando le indicazioni riportate.
Inserire ad incastro, nei fori eseguiti, le cornici "95" e successivamente gli interruttori di comando A.C. "96" e di comando ricircolo aria "97".
Collegare agli interruttori, il cablaggio illuminazione "94", dell'impianto elettrico comandi (vedi pos.1-2 dello schema elettrico allegato).





(F)

Percer les trous ϕ 20 mm sur le tunnel du levier de changement de vitesse aux points "I" selon les indications de la figure.Introduire les cadres "95" sur les trous percés et ensuite introduire les interrupteurs de commande A/C "96" et recyclage d'air "97".Raccorder aux interrupteurs le câblage éclairage "94" du faisceau électrique commandes (voir pos. 1-2 du schéma électrique joint).

(GB)

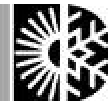
Effect on the gear lever tunnel the holes ϕ 20 mm in the points "I" according to the indications of the picture.Insert the frames "95" in the drilled holes and then the A/C control switches "96" and the air recycling control switches "97".Connect to the switches the controls electric system lighting wiring "94" (see pos. 1-2 of the enclosed wiring diagram).

(D)

Am Tunnel des Ganghebels Bohrungen von ϕ 20 mm in Übereinstimmung mit den Punkten "I" durchführen und die angegebenen Anweisungen beachten.Die Rahmen "95" bis zum Einrasten in die ausgeführten Bohrungen einführen, dann die Schalter Klimaanlagensteuerung "96" und Umluftsteuerung "97" einsetzen.Die Beleuchtungsverkabelung "94" der elektrischen Steueranlage an die Schalter anschliessen (siehe Pos. 1-2 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)

Realizar en el túnel palanca cambio los orificios ϕ20 mm en correspondencia con los puntos "I", respetando las indicaciones indicadas.Introducir a encastre, en los orificios hechos, los marcos "95" y sucesivamente los interruptores de mando acondicionamiento del aire "96" y de mando recirculación de aire "97".Conectar a los interruptores, el cable iluminación "94", de la instalación eléctrica mandos (véase posición 1-2 del esquema eléctrico que se anexa).



SOLUZIONE (B) DI MONTAGGIO INTERRUTTORI / SOLUTION (B) DE POSE INTERRUPTEURS / SOLUTION (B) OF SWITCHES ASSEMBLY / EINBAULÖSUNG (B) DER SCHALTER / SOLUCIÓN (B) DE MONTAJE DE LOS INTERRUPTORES

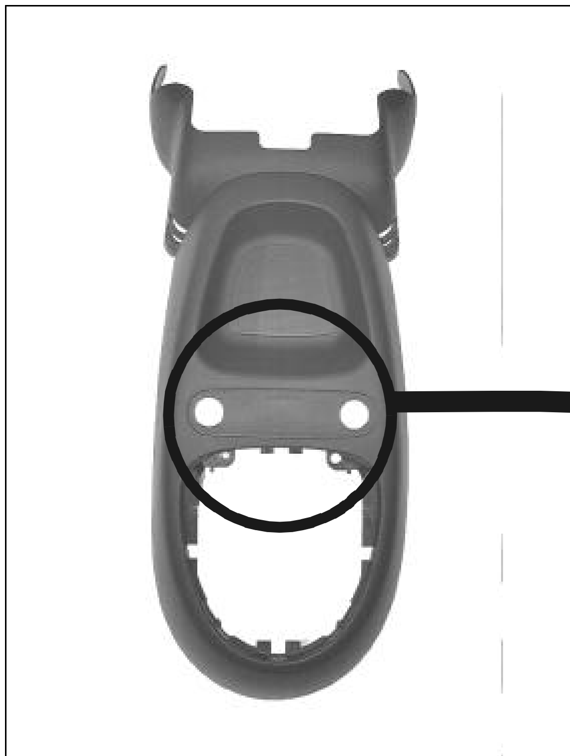
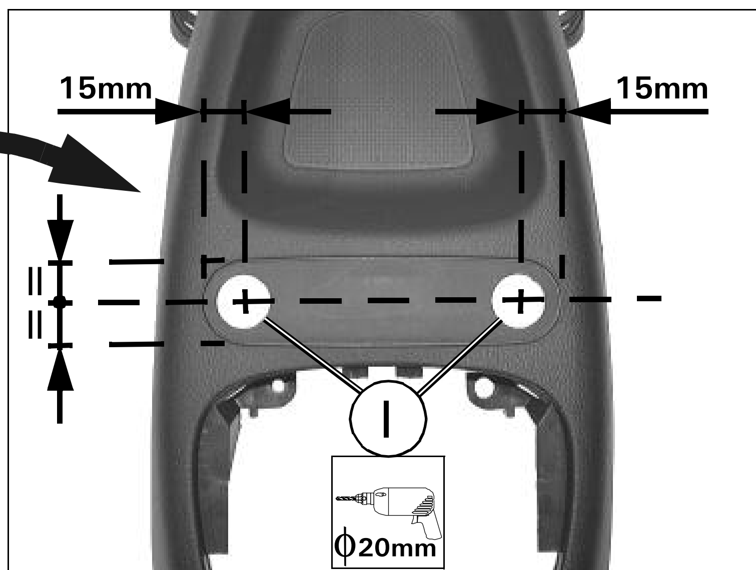
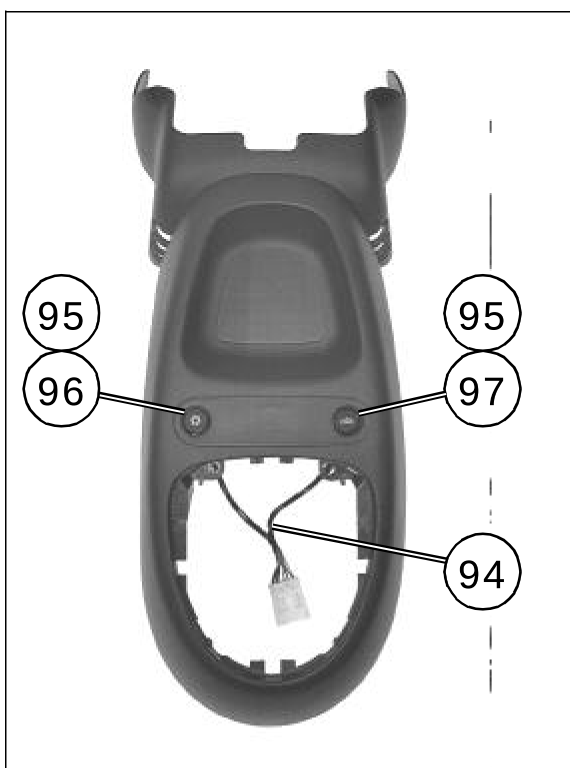


FIG.16.1D

(I)

Eseguire sul tunnel leva cambio i fori ϕ 20 mm in corrispondenza dei punti "I", rispettando le indicazioni riportate.
Inserire ad incastro, nei fori eseguiti, le cornici "95" e successivamente gli interruttori di comando A.C. "96" e di comando ricircolo aria "97".
Collegare agli interruttori, il cablaggio illuminazione "94", dell'impianto elettrico comandi (vedi pos.1-2 dello schema elettrico allegato).





(F)

Percer les trous ϕ 20 mm sur le tunnel du levier de changement de vitesse aux points "I" selon les indications de la figure.Introduire les cadres "95" sur les trous percés et ensuite introduire les interrupteurs de commande A/C "96" et recyclage d'air "97".Raccorder aux interrupteurs le câblage éclairage "94" du faisceau électrique commandes (voir pos. 1-2 du schéma électrique joint).

(GB)

Effect on the gear lever tunnel the holes ϕ 20 mm in the points "I" according to the indications of the picture.Insert the frames "95" in the drilled holes and then the A/C control switches "96" and the air recycling control switches "97".Connect to the switches the controls electric system lighting wiring "94" (see pos. 1-2 of the enclosed wiring diagram).

(D)

Am Tunnel des Ganghebels Bohrungen von ϕ 20 mm in Übereinstimmung mit den Punkten "I" durchführen und die angegebenen Anweisungen beachten.Die Rahmen "95" bis zum Einrasten in die ausgeführten Bohrungen einführen, dann die Schalter Klimaanlagensteuerung "96" und Umluftsteuerung "97" einsetzen.Die Beleuchtungsverkabelung "94" der elektrischen Steueranlage an die Schalter anschliessen (siehe Pos. 1-2 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)

Realizar en el túnel palanca cambio los orificios ϕ20 mm en correspondencia con los puntos "I", respetando las indicaciones indicadas.Introducir a encastre, en los orificios hechos, los marcos "95" y sucesivamente los interruptores de mando acondicionamiento del aire "96" y de mando recirculación de aire "97".Conectar a los interruptores, el cable iluminación "94", de la instalación eléctrica mandos (véase posición 1-2 del esquema eléctrico que se anexa).

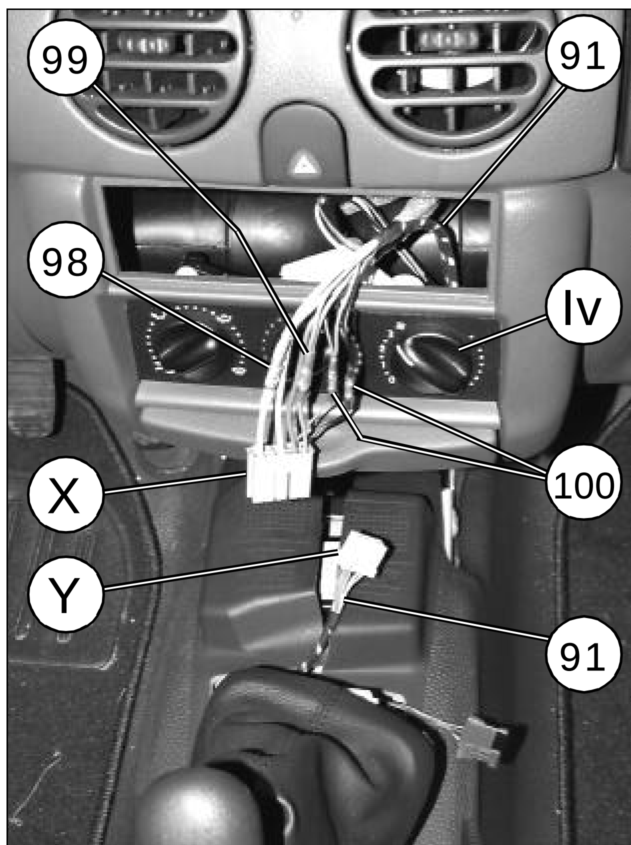


FIG.17D

(I)

Scollegare momentaneamente il connettore originale "X" dall'interruttore di ventilazione "Iv". Eseguire i collegamenti dei cavi: "GIALLO", "VERDE", "NERO" ed "AZZURRO", dell'impianto elettrico comandi "91", ai cavi originali "GIALLO", "VERDE", "NERO" (o "GRIGIO NERO") ed "AZZURRO", cablati al connettore "X", utilizzando terminali di giunzione RAYCHEM "98-99-100" (vedi pos.5-6-7-8 dello schema elettrico allegato). Ricollegare il connettore "X" all'interruttore "Iv". Posizionare il connettore a 8 vie "Y" dell'impianto elettrico comandi "91" come in figura, predisponendolo per il collegamento al circuito illuminazione degli interruttori di comando A.C. e ricircolo.

(F)

Déconnecter momentanément le connecteur d'origine "X" de l'interrupteur de ventilation "Iv". Connecter les fils: "JAUNE", "VERT", "NOIR" et "D'AZUR" du faisceau électrique commandes "91" aux fils d'origine "JAUNE", "VERT", "NOIR" (ou "GRIS NOIR") et "D'AZUR", connectés au connecteur "X" en utilisant les raccords RAYCHEM "98-99-100" (voir pos. 5-6-7-8 du schéma électrique ci-joint). Raccorder de nouveau le connecteur "X" à l'interrupteur "Iv". Positionner le connecteur à 8 voies "Y" du faisceau électrique commandes "91" comme ci-contre en le preparant pour le raccordement au circuit éclairage des interrupteurs de commande A/C et recyclage.

(GB)

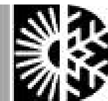
Temporarily disconnect the original connector "X" from the ventilation switch "Iv". Hook up the "YELLOW", "GREEN", "BLACK" and "LIGHT BLUE" wires of the control electrical system "91" to the original "YELLOW", "GREEN", "BLACK" (or "GREY BLACK") and "LIGHT BLUE" wires hooked up to the connector "X". Use the RAYCHEM connectors "98-99-100" (see pos. 5-6-7-8 in the enclosed wiring diagram). Connect again the connector "X" to the switch "Iv". Position the 8-way connector "Y" of the controls electric system "91" as shown in the picture and prepare it for the connection to the lighting circuit of the A/C and recycling control switches.

(D)

Den Originalsteckverbinder "X" vorübergehend vom Lüftungschalter "Iv" lösen. Die Anschlüsse der Kabel "GELB", "GRÜN", "SCHWARZ" und "HELLBLAU" der elektrischen Steuerungsanlage "91" an Original-Kabel "GELB", "GRÜN", "SCHWARZ" (oder GRAU SCHWARZ) und "HELLBLAU", die am Steckverbinder "X" angeschlossen sind, mit RAYCHEM Steckverbindern "98-99-100" ausführen (siehe Pos. 5-6-7-8 des Schaltschemas im Anhang). Den Steckverbinder "X" wieder mit dem Schalter "Iv" verbinden. Den 8-Weg-Steckverbinder "Y" der elektrischen Steueranlage "91" wie in der Abbildung ersichtlich, anbringen und für den Anschluss an das Beleuchtungssystem der Klimaanlagensteuerungs-Schalter und den Umluftschalter vorbereiten.

(E)

Desconectar momentáneamente el conector original "X" del interruptor de ventilación "Iv". Efectuar las conexiones de los cables: "AMARILLO", "VERDE", "NEGRO" y "AZUL", de la instalación eléctrica mandos "91", a los cables originales "AMARILLO", "VERDE", "NEGRO" (o "GRIS NEGRO") y "AZUL" cableados al conector "X", utilizando terminales de junta RAYCHEM "98-99-100" (véase pos. 5-6-7-8 del esquema eléctrico adjunto). Volver a conectar el conector "X" al interruptor "Iv". Posicionar el conector de 8 vías "Y" de la instalación eléctrica mandos "91" como se ve en la figura, predisponiéndolo para la conexión al circuito de iluminación de los interruptores de mando acondicionamiento del aire. y recirculación.



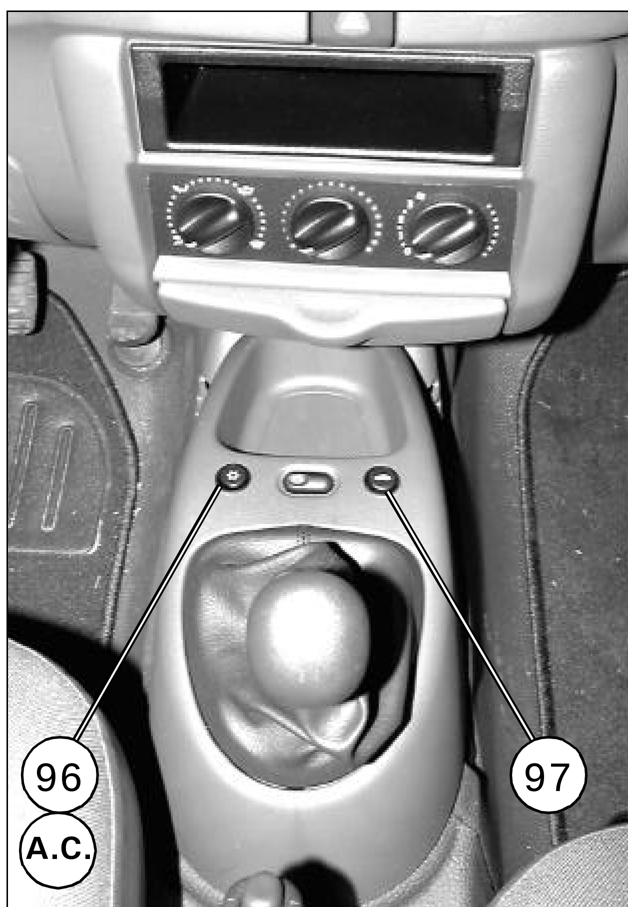


FIG.18D

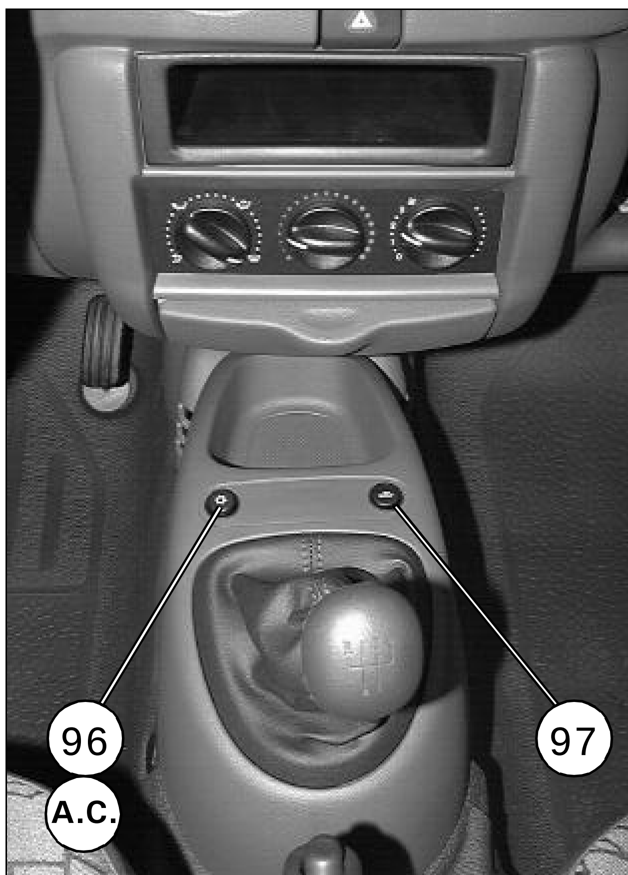
(I)
Rimontare il tunnel leva-cambio, completo di interruttori "96" (Comando A.C.) e "97" (Comando Ricircolo Aria), ed eseguire il collegamento al connettore "Y", vedi figura precedente, dell'impianto elettrico comandi "91" (vedi pos.3 dello schema elettrico allegato).

(F)
Reposer l'ensemble tunnel du levier de changement de vitesse , interrupteurs "96" (commande A/C) et "97" (commande recyclage d'air) et effectuer le raccordement au connecteur "Y" du faisceau électrique commandes "91" (voir pos. 3 du schéma électrique joint).

(GB)
Reassemble the gear lever tunnel and associated switches "96" (A/C control) and "97" (air recycling control) and connect them to the connector "Y" of the controls electric system "91" (see pos. 3 of the enclosed wiring diagram).

(D)
Den Tunnel des Ganghebels mit den Schaltern "96" (Klimaanlagensteuerung) und "97" (Umluftsteuerung) wieder einbauen und die Verbindung des Steckverbinders "Y", siehe vorherige Abbildung, der elektrischen Steueranlage "91" wieder herstellen (siehe Pos. 3 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)
Volver a montar el túnel palanca - cambio, completo de interruptores "96" (Mando Acondicionamiento del Aire.) y "97" (Mando Recirculación del Aire), y realizar la conexión al conector "Y", véase figura anterior, de la instalación eléctrica mandos "91" (véase pos. 3 del esquema eléctrico que se anexa).



COLLEGAMENTO TUBI GAS-INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE
RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ-INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
GAS PIPE CONNECTION-INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
KAELTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG-INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IM MOTORRAUM
CONEXION TUBOS GAS-INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

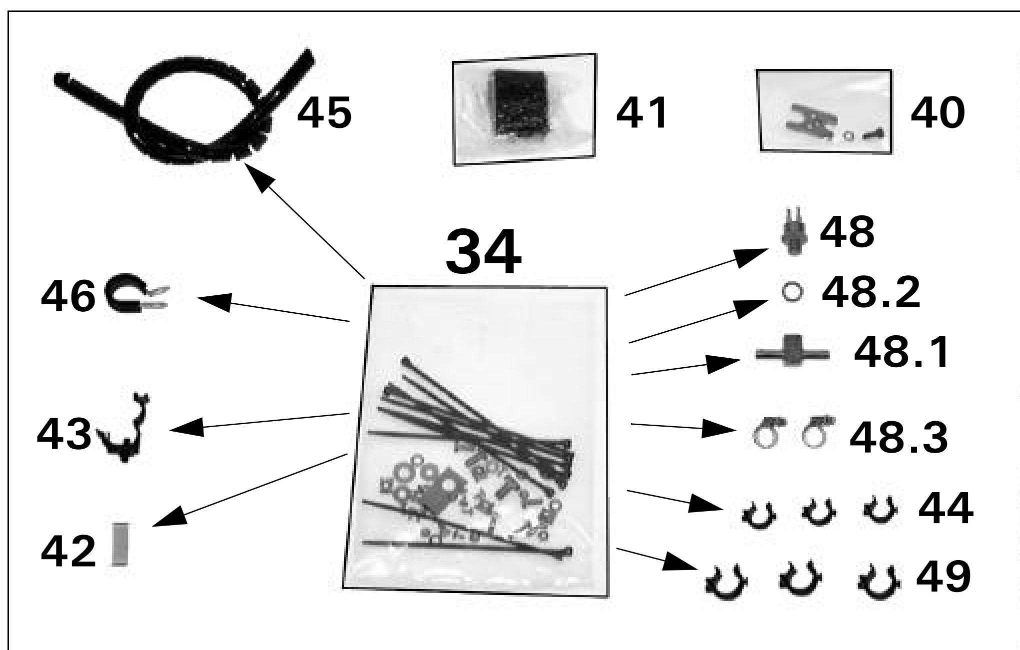


FIG.1E

(I)
Vista componenti fissaggio tubi gas.

(F)
Vue des composants pour la fixation des tuyaux gaz.

(GB)
View of the gas pipes fixing components.

(D)
Ansicht der Kältemittelschlauch-Befestigungselemente.

(E)
Vista de los componentes sujeción tubos gas.

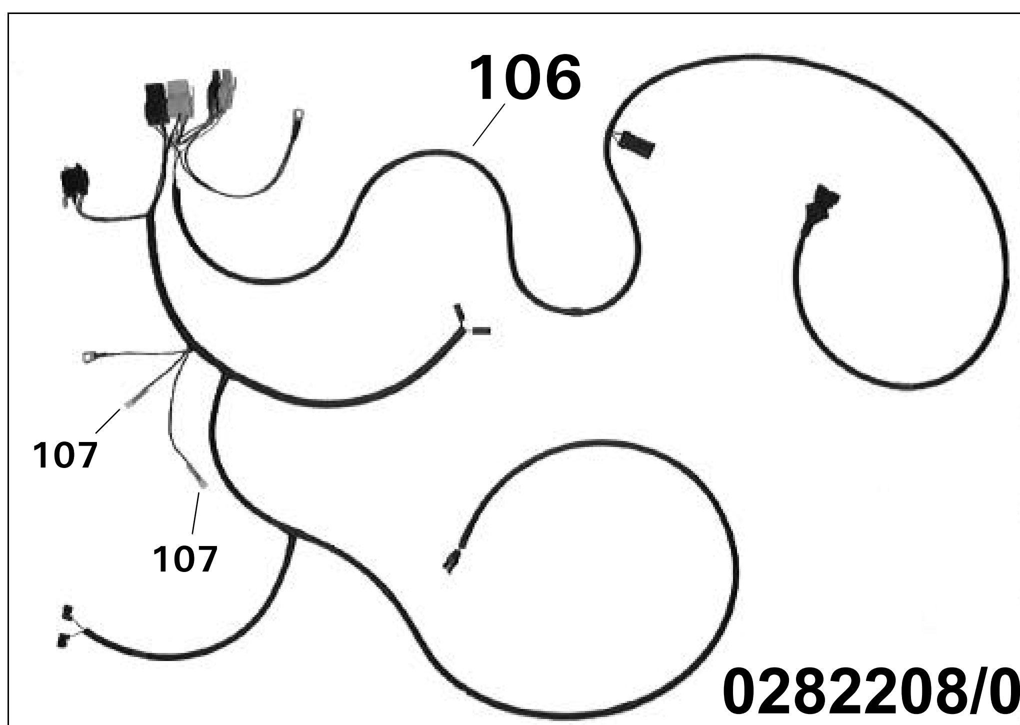


FIG.1.1E

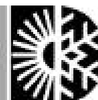
(I)
Vista componenti Impianto Elettrico Elettroventole.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique des ventilateur.

(GB)
View of the fans electric system components.

(D)
Ansicht der Einbauteile der elektrischen Anlage der Electrogebläse.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica eléctrovetiladores.



ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
34	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen Bolsita accesorios	0231498/0
40	Sacchetto flangia / Sachet bride / Bag of flanges / Säckchen mit Flansch / Bolsita brida	043066/1
41	Mastice anticondensa / Mastic anti-condensation / Condensation-proofing material Kondenserwasserdichtemasse / Masilla anticondensación	039055/0
42	Staffa tubo gas / Etrier tuyau gaz / Gas pipe bracket / Kältemittelschlauch-Bügel / Abrazadera tubo gas	081986/0
43	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ20	069715/0
44	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ18	069635/0
45	Protezione a spirale / Protection en spirale / Spiral protection / Spiralförmige Ummantelung Protección a espiral	070494/0
46	Fascetta in gomma / Collier en caoutchouc / Rubber clamp / Gummischelle / Banda de goma	069033/0
48	Bulbo termostatico radiatore / Bulbe thermostatique radiateur / Radiator termoswitch Kühler-Thermostatschalter / Bulbo termostático radiator	0681209/0
48.1	Raccordo per bulbo termostatico / Raccord pour bulbe thermostatique / Thermoswitch coupling Thermostatkolbenverbindung / Récord bulbo termostático	0681096/1
48.2	Rondella per bulbo termostatico / Rondelle pour bulbe thermostatique / Thermoswitch coupling Scheibe für den Thermostatkolben / Arandela para bulbo termostático ϕ14xϕ20x1	007145/0
48.3	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda 8-16/9	036074/0
49	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ24	069637/0
106	Impianto elettrico Elettroventole / Installation électrique electroventilateurs / Fans electric system / Elektrische Anlage Elektrolüfter / Instalación eléctrica eléctroventiladores	0282208/0
107	Giunzione RAYCHEM GIALLA / Raccord RAYCHEM JAUNE / YELLOW RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung GELB /Junta RAYCHEM AMARILLO	064272/0
MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO / MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRE / SUPPLIED MATERIAL NOT SHOWN GELIEFERTES,NICHT ILLUSTRIERTES MATERIAL / MATERIAL SUMMINISTRADO NO ILUSTRADO		
	Tubo gas 5/16"CF (condensatore-filtro) / Tuyau gaz 5/16"CF (condenseur-filtre) 5/16"CF gas hose (condenser-filter)/ 5/16"CF kaeltemittelschlauch (Kondensator-Filter) Tubo gas 5/16"CF (condensador-filtro)	806GC414
	Tubo gas 5/16"FE (filtro-evaporatore) / Tuyau gaz 5/16"FE (filtre-évaporateur) 5/16"FE gas hose (filter-evaporator) / 5/16"CF kaeltemittelschlauch (Kondensator-Filter) Tubo gas 5/16"CF (condensador-filtro)	806GC415
	Tubo gas 13/32"CC (compressore-condensatore) / Tuyau gaz 13/32"CC (compresseur-condenseur) 13/32"CC gas hose (compressor-condenser) 13/32"CC kaeltemittelschlauch (Kompressor-Kondensator) Tubo gas 13/32"CC (compresor-condensador)	708GA120
	Tubo gas 1/2"EC (evaporatore-compressore) / Tuyau gaz 1/2"EC (évaporateur-compresseur) 1/2"EC gas hose (evaporator-compressor) / 1/2"EC kaeltemittelschlauch (Verdampfer-.Kompressor) Tubo gas 1/2"EC (evaporador-compresor)	810GGD507

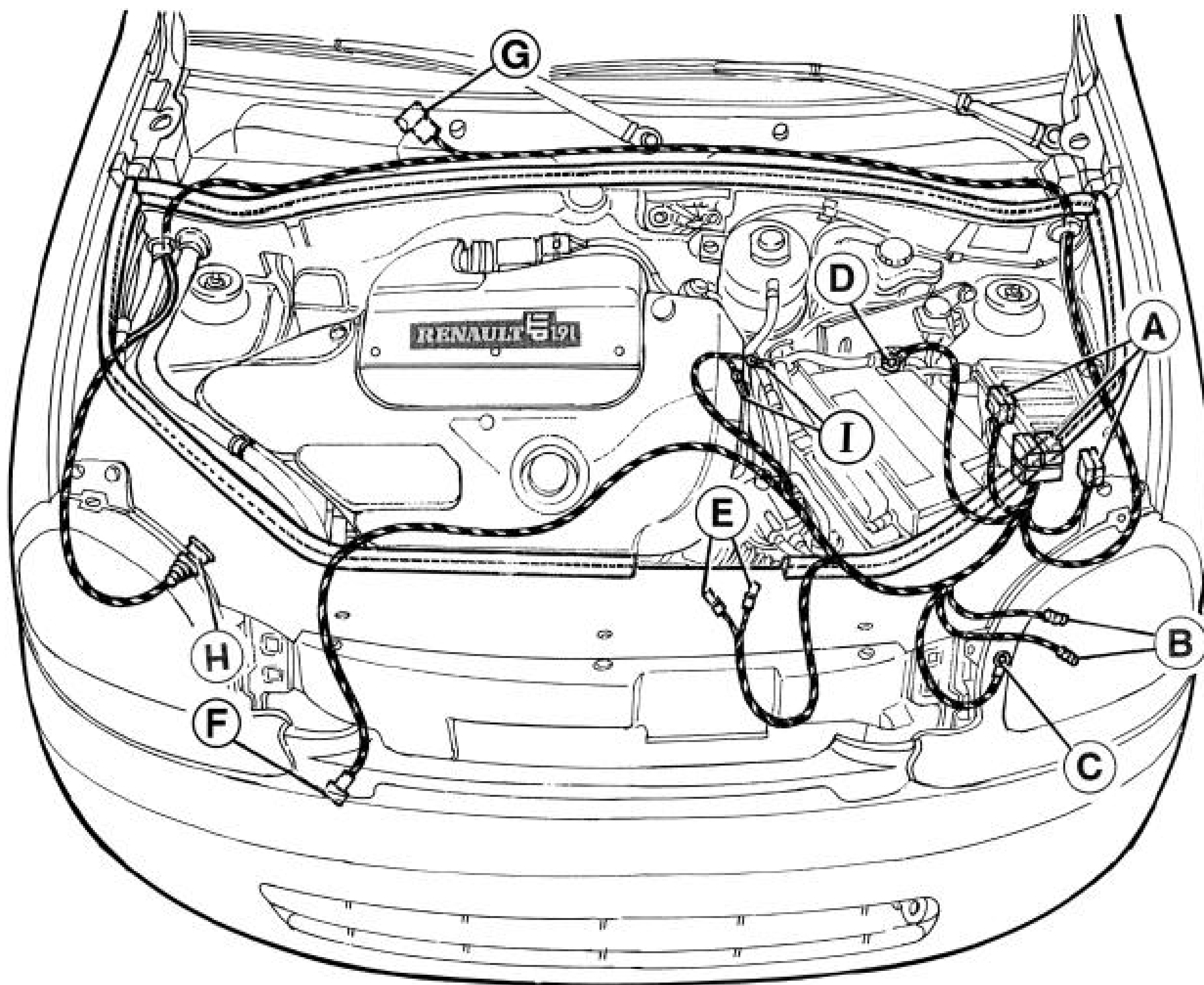


FIG.2E

(I)

Rappresentazione schematica riassuntiva del posizionamento cavi impianto elettrico fornito nel vano motore,con indicazione dei relativi collegamenti da effettuare (confrontare con figure seguenti e con schema elettrico allegato):

A) Gruppi Relé-fusibili-diodo; **B)** Collegamento ai cavi originali del cablaggio dell’elettroventola (terminali RAYCHEM); **C)** Collegamento a massa su vite predisposta (terminale ad occhiello); **D)** Collegamento polo positivo batteria (terminale ad occhiello); **E)** Collegamento al resistore (Connettori a 1 via); **F)** Collegamento all’elettropuleggia del compressore (connettore PACKARD a 1 via); **G)** Collegamento all’impianto elettrico comandi (connettore PACKARD a 3 vie); **H)** Collegamento al pressostato (connettore a 4 vie); **I)** Collegamento al bulbo termostatico (terminali a 1 via).

(F)

Synthèse schématique du positionnement des fils du faisceau électrique fourni dans le compartiment moteur avec indications des connexions correspondantes à effectuer (comparer avec les figures suivantes et avec le schéma électrique joint):

A) Groupe relais-fusibles-diodes; **B)** Raccordement aux fils d'origine du câblage du ventilateur (bornes RAYCHEM); **C)** Raccordement à masse sur vis disponible (borne en anneau); **D)** Raccordement pôle positif batterie (borne en anneau); **E)** Raccordement à la résistance (connecteurs à 1 voie); **F)** Raccordement à l'embrayage du compresseur (connecteur PACKARDà 1 voie); **G)** Raccordement au faisceau électrique commandes (connecteur PACKARD à 3 voies); **H)** Raccordement au pressostat (connecteur à 4 voies); **I)** Raccordement au bulbe thermostatique (bornes à 1 voie).



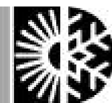


FIG.2E

(GB)

Recapitulatory diagram of the supplied electric system cables positioning in the engine compartment with indications of the connections to be effected (compare to the following pictures and to the enclosed wiring diagram):

A) Relay-fuses-diode assy; **B)** Connection to the original cables of the fan wiring (RAYCHEM terminals); **C)** Connection to earth on prepared screw (ring terminal); **D)** Connection to the battery positive pole (ring terminal); **E)** Connection to the resistor (1-way connectors); **F)** Connection to the compressor clutch (1-way PACKARD connector); **G)** Connection to the controls electric system (3-way PACKARD connector); **H)** Connection to the pressure switch (4-way connector); **I)** Connection to the thermoswitch (1-way terminals).

(D)

Schematische Gesamtdarstellung der Positionen im Motorraum der gelieferten Elektroanlage, mit Hinweisen zu den durchzuführenden Anschlüsssen (mit den folgenden Abbildungen und dem beiliegendem Elektroschema zu vergleichen):

A) Relais-Sicherungs-Dioden-Gruppe; **B)** Anschluss der Elektrolüfterverkabelung an die Originalkabel (RAYCHEM-Endstücke); **C)** Masseanschluss an die vorbereitete Schraube (Ösenendstück); **D)** Anschluss an den Positivpol der Batterie (Ösenendstück); **E)** Widerstandanschluss (1-Weg-Steckverbinder); **F)** Anschluss an die elektromagnetische Kompressorkupplung (1-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **G)** Anschluss an die elektrische Steueranlage (3-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **H)** Druckwächteranschluss (4-Weg-Steckverbinder); **I)** Anschluss an den Thermostatkolben (1-Weg-Endstücke).

(E)

Representación esquemática recapitulativa de los cables de la instalación eléctrica en el compartimento del motor, con las indicaciones de sus relativas conexiones que hay que efectuar (comparar con la figura siguiente y con el esquema eléctrico anexado):

A) Grupo relé-fusibles-diodo; **B)** Conexión a los cables originales del cableado del electroventilador (terminales RAYCHEM); **C)** Conexión a masa en el tornillo preparado (terminal en forma de anillo); **D)** Conexión al polo positivo de la batería (terminal en forma de anillo); **E)** Conexión al resistor (conectores de 1 vía); **F)** Conexión a la polea electromagnética del compresor (conector PACKARD de 1 vía); **G)** Conexión a la instalación eléctrica de mandos (conector PACKARD de 3 vías); **H)** Conexión al presostato (conector de 4 vías); **I)** Conexión al bulbo termostático (terminal de 1 vía)

FIG.3E

(I)

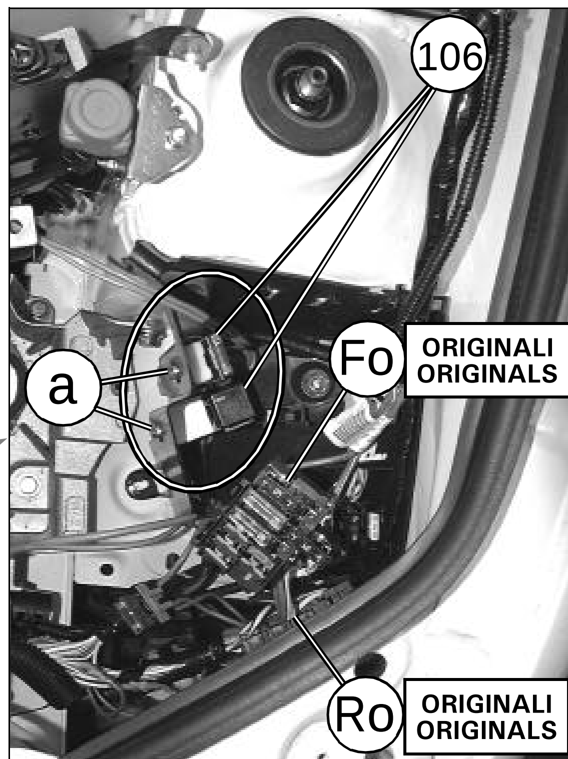
Rimuovere il coperchio della scatola sede relé-fusibili originali e sbloccare momentaneamente i gruppi fusibili "Fo" e relé "Ro".
Fissare: il gruppo relé ed il gruppo fusibile-diodo, dell'impianto elettrico elettroventole "106", all'interno della scatola, nei punti "a" (forare ϕ 5,5mm rispettando le indicazione di figura), utilizzando viti, rondelle e dadi M5.

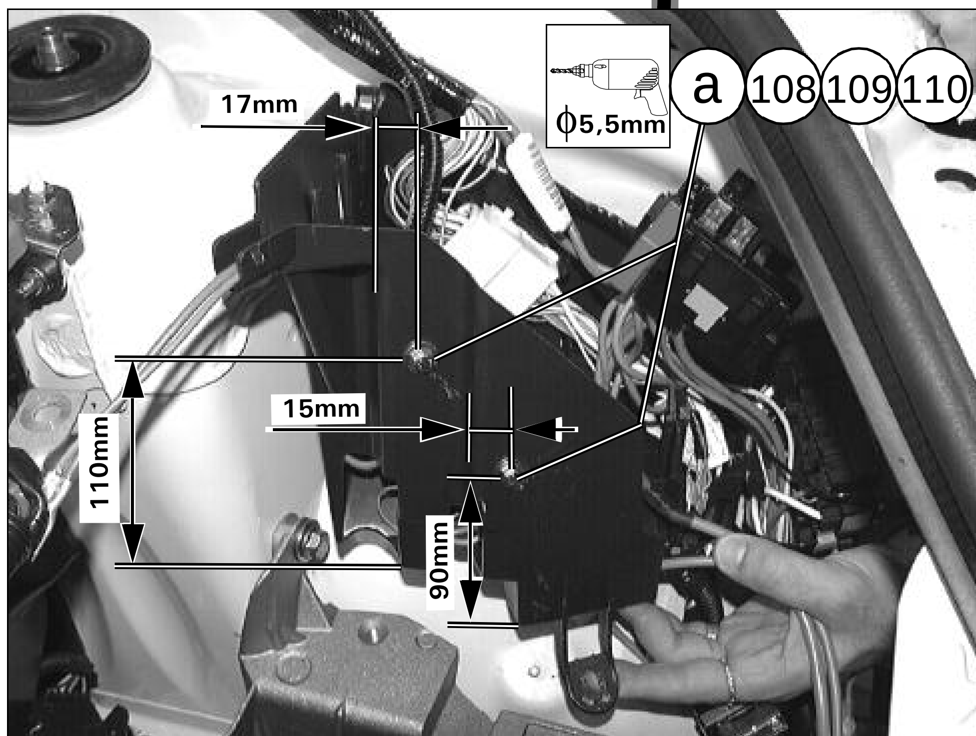
(F)

Retirer le cache de la boîte à relais-fusibles d'origine et débloquer momentanément les groupes fusibles "Fo" et relais "Ro".
Fixer le groupe relais et le groupe fusible-diode du faisceau électrique ventilateurs "106" dans la boîte en "a" (percer ϕ 5,5mm selon les indications de la figure) à l'aide de vis, de rondelles et des écrous M5.

(GB)

Remove the original relay-fuse box cover and temporarily disconnect the fuse "Fo" and relay "Ro" assemblies.
Secure the relay assy and the fuse-diode assy of the fans electric system "106" inside the box in the points "a" (drill diam. ϕ 5,5mm according to the indications of the picture) by means of screws, washers and M5 nuts.





(D)

Den Deckel der Originalrelais-Schmelzsicherungs-Box entfernen und die Schmelzsicherungs- "Fo" und die Relaisgruppen "Ro" vorübergehend lösen.
Die Relaisgruppe und die Schmelzsicherungs-Dioden-Gruppe der Elektrolüfteranlage "106" mittels Schrauben, U-Scheiben und Muttern M5 im Boxinneren an den Punkten "a" (Bohrungen von ϕ 5,5mm durchführen und die Angaben der Abb. beachten) befestigen.

(E)

Quitar la tapa original de la caja del alojamiento del relé - fusibles y desbloquear por un momento los grupos de los fusibles "Fo" y relé "Ro".
Fijar: el grupo relé y el grupo fusible - diodo, de la instalación eléctrica electroventiladores "106", en el interior de la caja, en los puntos "a" (perforar ϕ 5,5mm respetando las indicaciones de la figura), utilizando tornillos, arandelas y tuercas M5.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
108	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M5X12
109	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 5xϕ 15x1,5
110	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M5

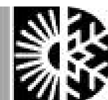
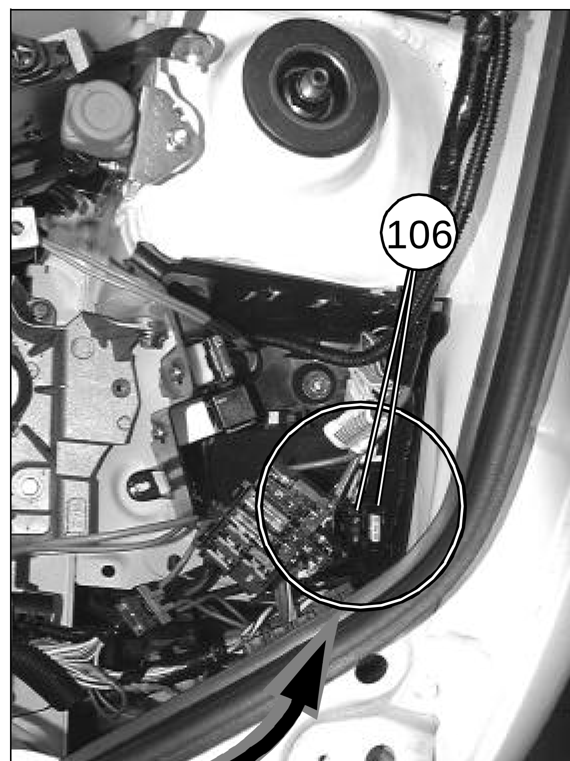


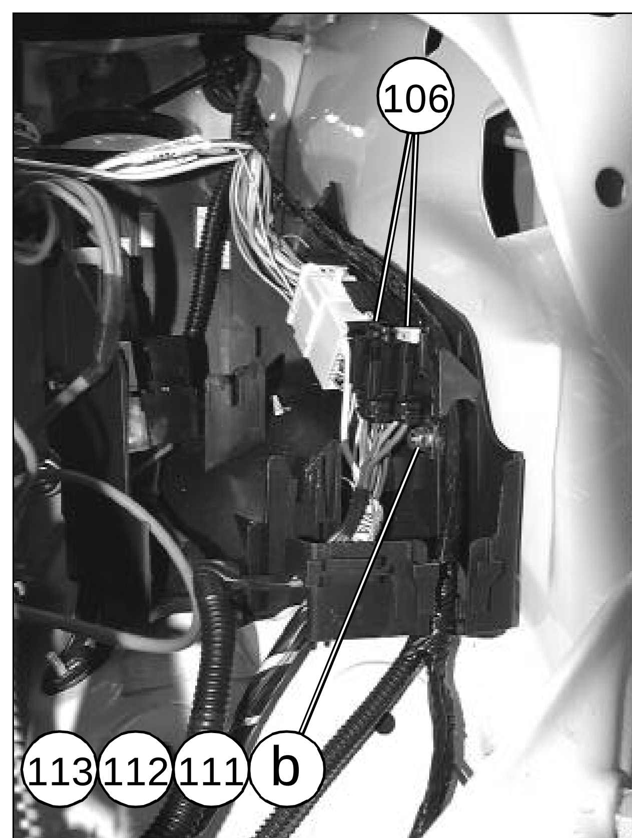
FIG.4E

(I)
Fissare: il gruppo fusibili dell'impianto elettrico elettroventole "106", all'interno della scatola sede relé-fusibili originali, in corrispondenza del foro originale presente al punto "b", utilizzando vite, rondella e dado M6.

(F)
Fixer le groupe fusibles du faisceau électrique ventilateurs "106" dans la boîte à relais-fusibles d'origine au trou d'origine en "b" à l'aide de vis, rondelle et écrou M6.

(GB)
Secure the fans electric system "106" fuse assy inside the original relay-fuse box to the original hole "b" by means of screw, washer and M6 nut.





(D)
Die Schmelzsicherungsgruppe der Elektrolüfteranlage "106" mittels Schraube, U-Scheibe und Mutter M6 an der Originalbohrung am Punkt "b" im Inneren der Originalrelais-Schmelzsicherungs-Box befestigen.

(E)
Fijar: el grupo fusibles de la instalación eléctrica de los electroventiladores "106", en el interior de la caja del alojamiento relé-fusibles originales, en correspondencia con el orificio original que se encuentra en el punto "b", utilizando tornillo, arandela y tuerca M6.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
111	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6X16
112	Rondella dentellata / Rondelle dentellée / Notched washed / Gezahnte U-Scheibe / Arandela dentada ϕ6
113	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6

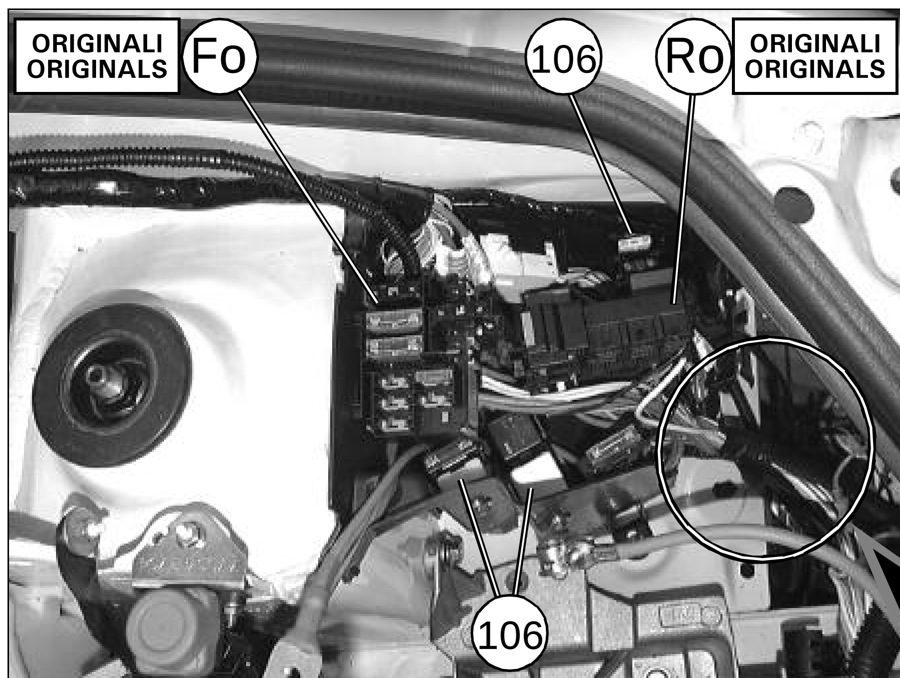


FIG.5E

(I)

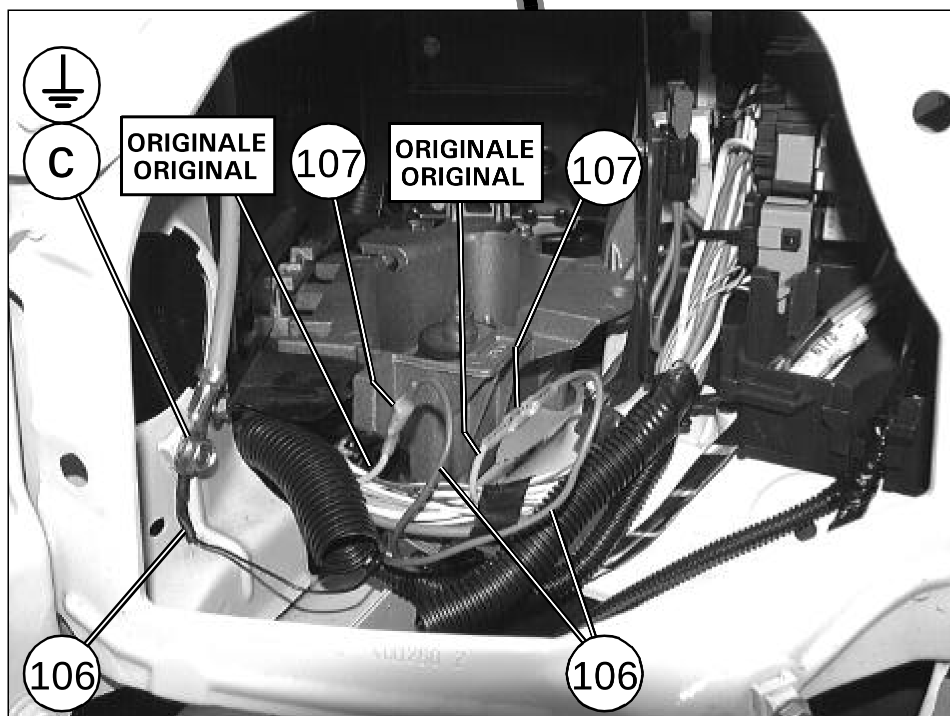
Rialloggiare i gruppi fusibili: "Fo" e relé "Ro", originali, all'interno della scatola.
Individuare il cavo originali "ROSA" cablato al relé originale di comando elettroventola di raffreddamento radiatore e collegarvi rispettivamente i cavi ed "GRIGIO" e "BLU" dell'impianto elettrico elettroventole "106", utilizzando giunzioni RAYCHEM "107" (vedi pos.25-26-27 dello schema elettrico allegato).
Collegare a massa il cavo "NERO" dell'impianto elettrico "106" in corrispondenza della vite predisposta al punto "c".

(F)

Reloger les groupes fusibles d'origine: "Fo" et relais "Ro", à l'intérieur du boîtier.
Repérer le fil d'origine "ROSE" connecté au relais d'origine de commande de l'électroventilateur de refroidissement du radiateur et, y connecter respectivement les fils "GRIS" et "BLEU" du faisceau électrique des électroventilateurs "106", à l'aide des raccords RAYCHEM "107" (voir pos.25-26-27 du schéma électrique joint).
Connecter à la masse le fil "NOIR" du faisceau électrique "106" à la vis située au point "c".

(GB)

Reposition the original fuse assembly "Fo" and relay "Ro" inside the fuse box. Find the original "PINK" wire connected to the original radiator cooling fan control relay and hook it up, respectively, to the "GREY" and "BLUE" wires of the supplied electric fan wiring system "106". Use the RAYCHEM connectors "107" (see the enclosed wiring diagram, (pos. 25-26-27). Connect the "BLACK" ground wire from wiring system "106" to the screw at point "c".



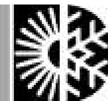


FIG.5E

(D)

Die Originalschmelzsicherungsgruppe "Fo" und die Originalrelaisgruppe "Ro" wieder in die Box einsetzen. Den mit dem Originalrelais zur Steuerung des Kühlerabkühlungs-Elektrolüfters verkabelten Originalkabel "ROSA" bestimmen und die Kabel "GRAU" und "BLAU" der Elektrolüfteranlage "106" mittels RAYCHEM-Verbindungen "107" daran anschliessen (siehe Pos.25-26-27 des beiliegenden Elektroschemas). Einen Masseanschluss des Kabels "SCHWARZ" der Elektroanlage "106" am Punkt "c" - vorbereitete Schraube - durchführen.

(E)

Volver a colocar los grupos originales de fusibles "Fo" y relé "Ro", en el interior de la caja. Localizar el cable original "ROSA" conectado al relé original de mando del electroventilador de enfriamiento del radiador y conectarles respectivamente los cables y los cables "GRIS" y "AZUL" de la instalación eléctrica electroventiladores "106", utilizando uniones RAYCHEM "107" (véase pos. 25-26-27 del esquema eléctrico anexado). Conectar a masa el cable "NEGRO" de la instalación eléctrica "106" en correspondencia con el tornillo preparado en el punto "c".



FIG.6E

(I)

Effettuare il collegamento dell'impianto elettrico elettroventole "106" al resistore "47" installato in precedenza sull'elettroventola originale (vedi pos. 28 dello schema elettrico allegato).

(F)

Raccorder le faisceau électrique ventilateurs "106" à la résistance "47" précédemment installée sur le ventilateur d'origine (voir pos. 28 du schéma électrique joint).

(GB)

Connect the fans electric system "106" to the resistor "47" previously installed on the original fan (see pos. 28 of the enclosed wiring diagram).

(D)

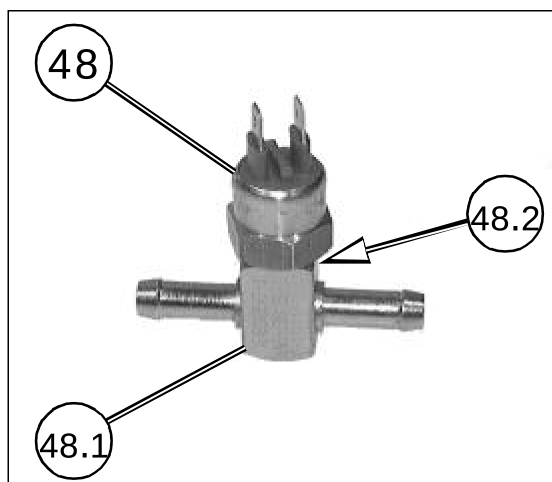
Den Anschluss der Elektrolüfteranlage "106" an dem vorher am Originalelektrolüfter eingebauten Widerstand "47" durchführen (siehe Pos. 28 des beiliegenden Elektroschemas).

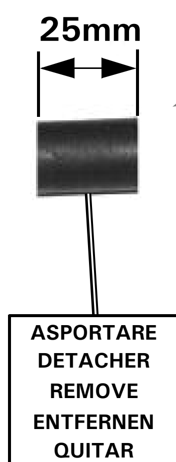
(E)

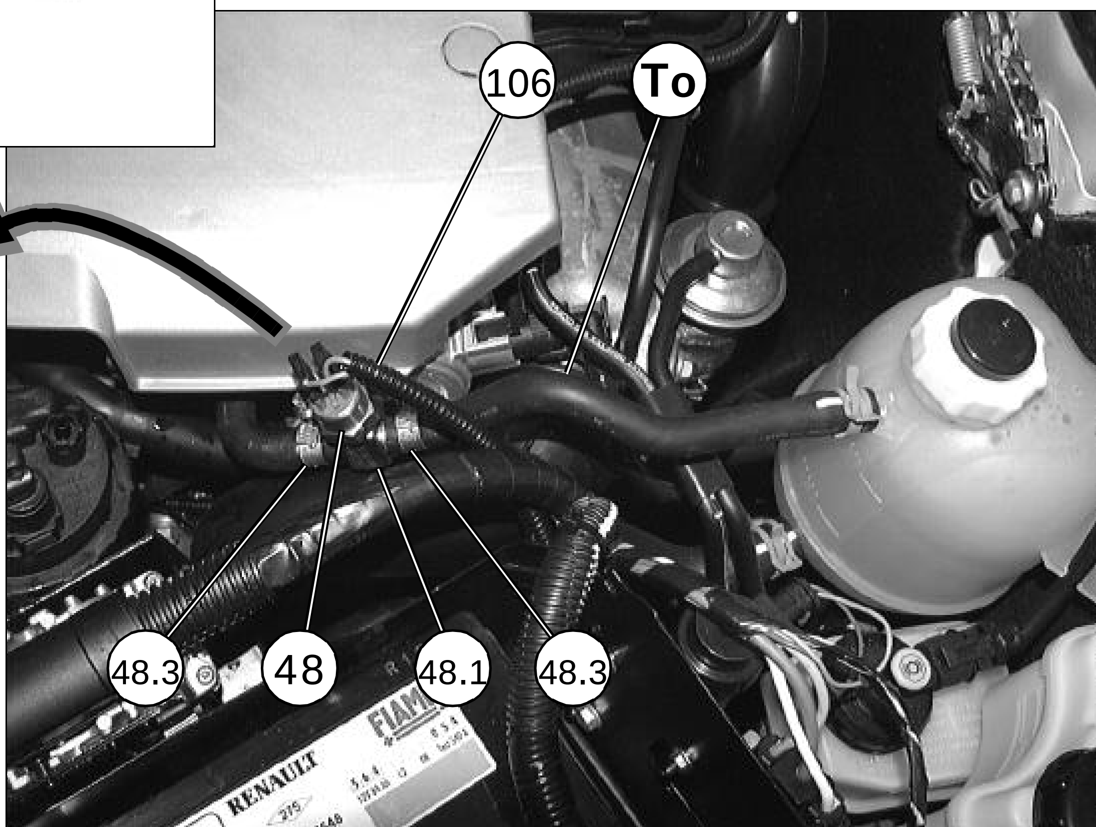
Efectuar la conexión de la instalación eléctrica de los electroventiladores "106" en el resistor "47" instalado anteriormente en el electroventilador original (véase pos. 28 del esquema eléctrico anexado).

FIG.7E

(I)
Montare il bulbo termostatico "48" sul raccordo "48.1", utilizzando la rondella di tenuta "48.2". Tagliare il tubo originale "To" del liquido refrigerante motore, collegato alla vaschetta di rabbocco, nella posizione di figura, asportandone un tratto di ~ 25mm. Inserire il raccordo "48.1", completo di raccordo "48" lungo il tubo "To" e bloccarlo mediante fascette "48.3". Effettuare il collegamento dell'impianto elettrico elettroventole "106" al bulbo "48" (vedi pos.36 dello schema elettrico allegato).







(F)
Poser le bulbe thermostatique "48" sur le raccord "48.1" à l'aide de la rondelle "48.2". Couper le tuyau d'origine "To" du réfrigérant moteur, raccordé à la cuve de nourrissage, à l'emplacement de la figure en enlevant une partie de ~ 25mm. Introduire l'ensemble raccord "48.1" et raccord "48" sur le tuyau "To" et le fixer à l'aide des colliers "48.3". Effectuer le raccordement du faisceau électrique ventilateurs "106" au bulbe "48" (voir pos. 36 du schéma électrique joint).

(GB)
Assemble the thermoswitch "48" on the coupling "48.1" by means of the washer "48.2". Cut the engine original refrigerant hose "To", connected to the topping-up tank, in the position of the picture by removing ~ 25mm of it. Insert the coupling "48.1" with the coupling "48" in the hose "To" and secure it by means of clamps "48.3". Connect the fans electric system "106" to the thermoswitch "48" (see pos. 36 of the enclosed wiring diagram).

(D)
Den Thermostatkolben "48" mittels Verstärkungsschraube "48.2" am Verbindungsstück "48.1" anschliessen. Den an der Betriebswanne angeschlossenen Originalschlauch "To" der Motorkühlflüssigkeit in der gekennzeichneten Position der Abb. abschneiden und einen Teil von ~ 25mm entfernen. Das Verbindungsstück "48.1" - komplett mit Verbindungsstück "48" - im Schlauch ""To" einsetzen und mittels Schellen "48.3" blockieren. Den Anschluss der Elektrolüfteranlage "106" an den Kolben "48" durchführen (siehe Pos.36 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)
Montar el bulbo termostático "48" en la unión "48.1", utilizando la arandela de retención "48.2". Cortar el tubo original "To" del líquido de enfriamiento del motor, conectado a la cuba de llenado, en la posición de la figura, quitando un pedazo de ~ 25 mm. Introducir la unión "48.1", incluyendo el rácord "48" a lo largo del tubo "To" y bloquearlo usando abrazadera "48.3". Efectuar la conexión de la instalación eléctrica de los electroventiladores "106" en el bulbo "48" (véase pos. 36 del esquema eléctrico anexado).

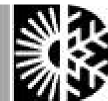


FIG.8E

(I)

Vista complessiva passaggio tubi gas nel vano motore.

Alla posizione "d" é evidenziato il punto di fissaggio tubo gas 1/2"EC alla vettura, descritto in particolare nella figura 10E. Alle posizioni "K" sono evidenziate le valvole di carica dell'impianto aria condizionata predisposte sui raccordi tubi gas 1/2"EC e 5/16"FE.

(F)

Vue d ensemble du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur.

A la pos. "d" on a indiqué le point de fixation du tuyau gaz 1/2"EC à la voiture détaillé sur la fig.10E. Aux pos. "K" on a indiqué les soupapes de charge équipement A/C prévues sur les raccords des tuyaux gaz 1/2"EC et 5/16"FE.

(GB)

General view of the gas hoses in the engine compartment.

In the point "d", the 1/2"EC gas hose fixing point to the car is shown 10E. At the position "K", the A/C system charge valves prepared on the 1/2"EC and 5/16"FE gas hoses couplings are shown.

(D)

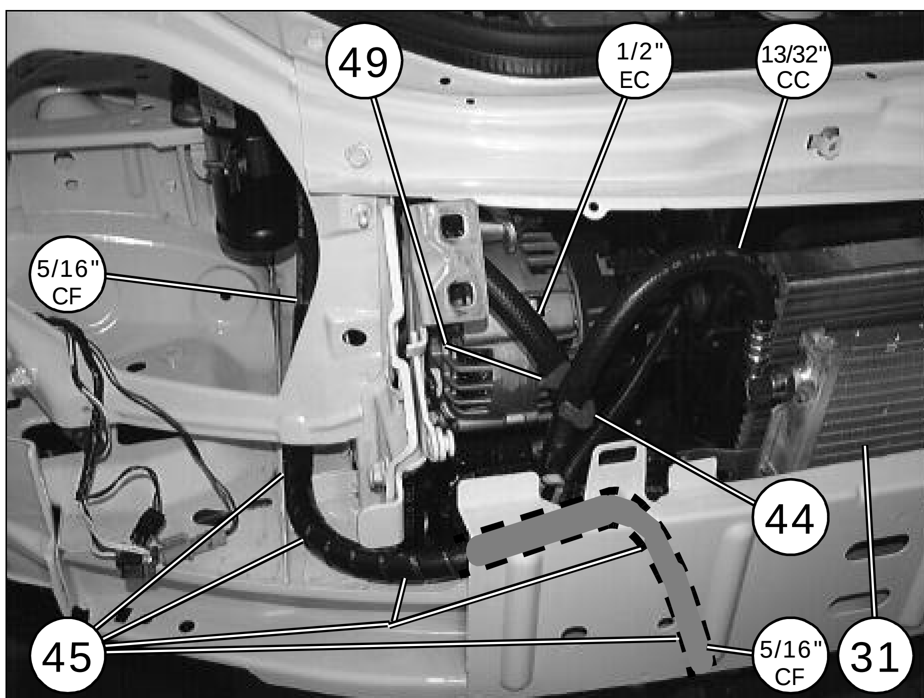
Gesamtansicht des Durchgangs der Kältemittelschläuche im Motorraum.

An der Position "d" ist der Befestigungspunkt des 1/2"EC-Kältemittelschlauches im Fahrzeug sichtbar und im Detail in der Abbildung 10E beschrieben. An den Positionen "K" sind die Füllventile der Klimaanlage an den Anschlüssen der 1/2"EC und 5/16"FE-Kältemittelschläuchen hervorgehoben.

(E)

Vista total paso tubos gas en el compartimiento motor.

En la posición "d" está evidenciado el punto de fijación tubo gas 1/2"EC en el coche, descrito detalladamente en la figura 10E. En las posiciones "K" están evidenciadas las válvulas de carga de la instalación aire acondicionado preparados en los racord tubos gas 1/2"EC y 5/16"FE.



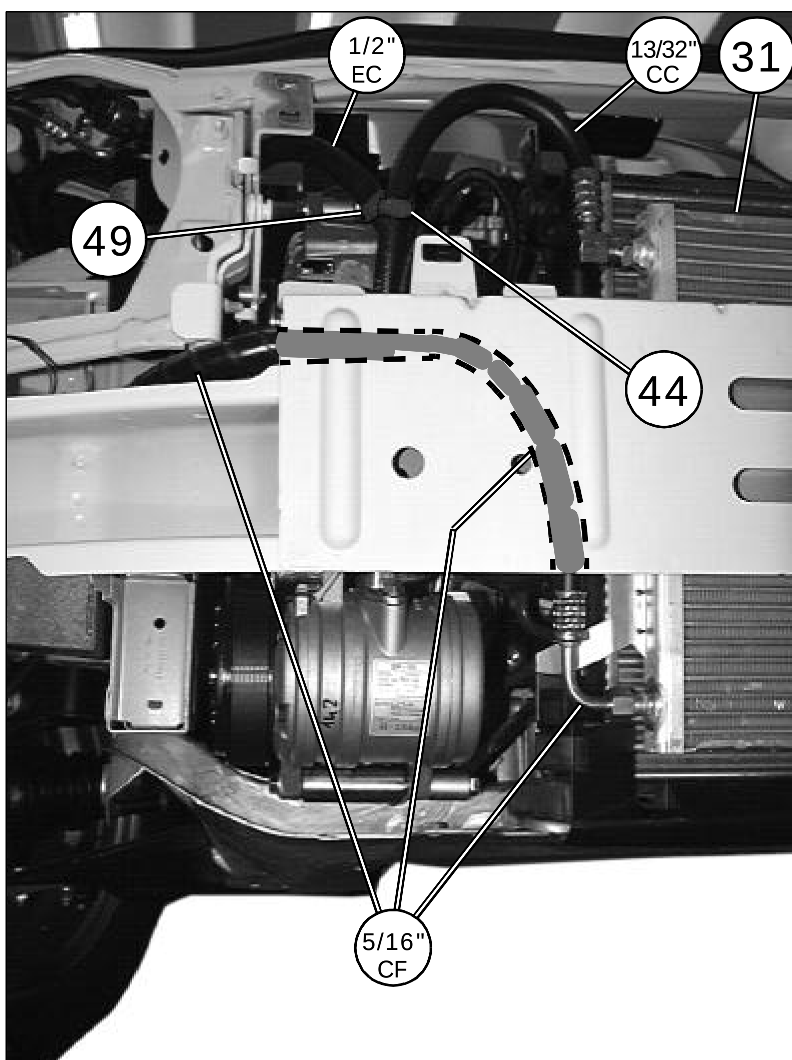


FIG.9E

(I)

Particolare del passaggio tubi gas 13/32"CC e 5/16" CF collegati al condensatore "31". Applicare la protezione a spirale "45" lungo il tubo gas 5/16"CF, nel tratto indicato. Bloccare tra loro i tubi gas 1/2"EC e 13/32"CC mediante fermatubi "44-49", nella posizione di figura.

(F)

Détail du passage des tuyaux gaz 13/32"CC et 5/16"CF raccordés au condenseur "31". Appliquer la protection spiralée "45" sur le tuyau gaz 5/16"CF à l'emplacement indiqué. Fixer les tuyaux gaz 1/2"EC et 13/32"CC entre eux à l'aide des colliers "44-49" à l'emplacement de la figure.

(GB)

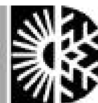
Detail of the 13/32"CC and 5/16"CF gas hoses connected to the condenser "31". Apply the spiral protection "45" on the 5/16"CF gas hose in the area indicated in the picture. Secure the 1/2"EC and 13/32"CC gas hoses to each other by means of the clamps "44-49" in the position of the picture.

(D)

Detail des Durchgangs der am Kondensator "31" angeschlossenen Kältemittelschläuche 13/32"CC und 5/16"CF. Die spiralenförmige Ummantelung "45" entlang des Kältemittelschlauches 5/16"CF an der gekennzeichneten Position anlegen. Die Kältemittelschläuche 1/2"EC und 13/32"CC mittels Schlauchbindern "44-49", in der gekennzeichneten Position der Abb., untereinander blockieren.

(E)

Detalle del paso tubos gas 13/32"CC y 5/16"CF conectados al compresor "31". Aplicar la protección de espiral "45" a lo largo del tubo gas 5/16"CF, en el pedazo indicado. Bloquear entre ellos los tubos gas 1/2"EC y 13/32"CC por medio de detiene tubos "44-49", en la posición de la figura.



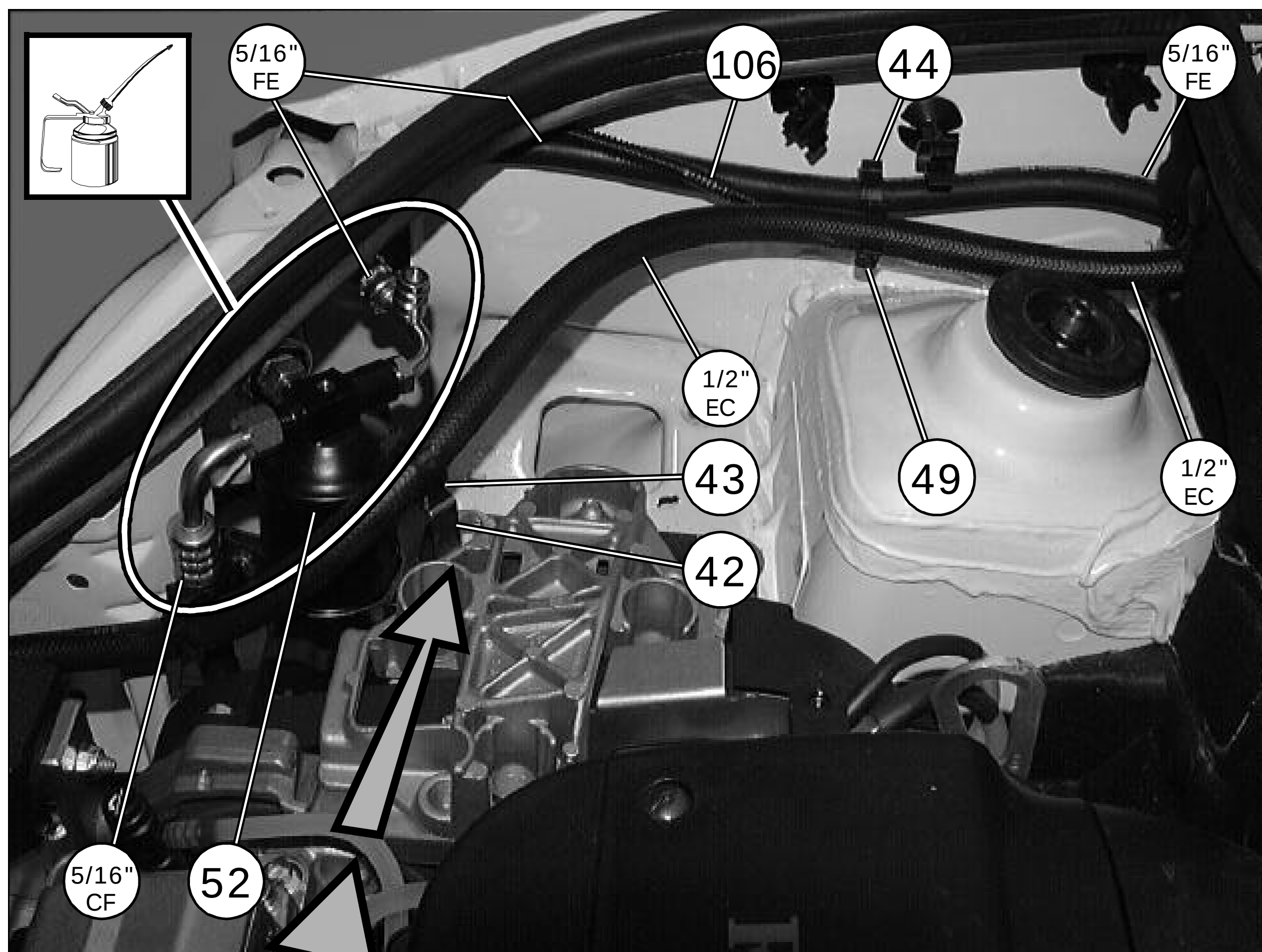
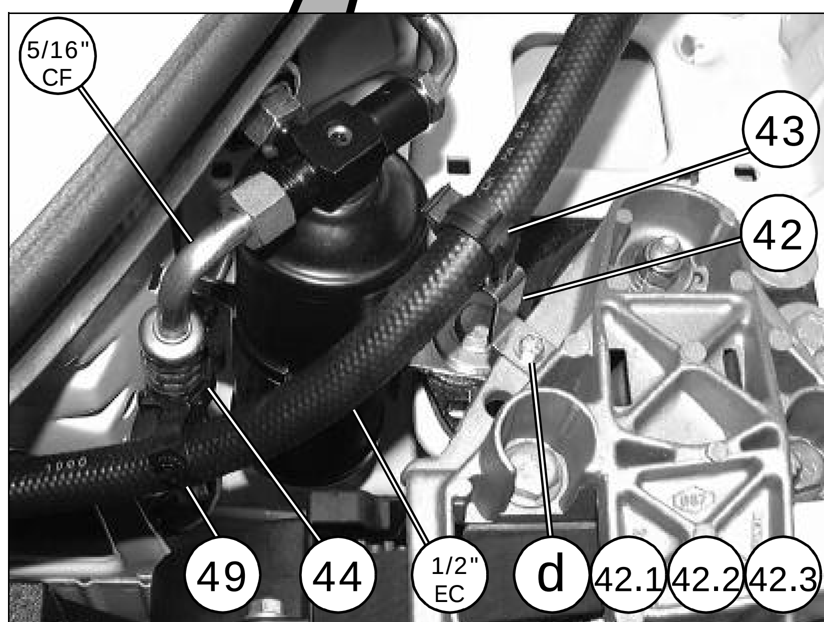


FIG.10E

(I)

Particolare del passaggio all'interno del vano motore dei tubi gas 5/16"FE-5/16"CF collegati al filtro essiccatore "52" e tubo gas 1/2"EC diretto al compressore. Inserire ad incastro il fermatubo "43" sulla staffa di supporto tubo gas "42". Fissare la staffa "42" in corrispondenza del foro presente al punto "d", sul supporto destro del motore, orientandola come in figura. Bloccare il tubo gas 1/2"EC al fermatubo "43", installato sulla staffa di supporto "42". Bloccare tra loro i tubi gas: 1/2"EC, 5/16"FE e 5/16"CF mediante fermatubi "44-49", nelle posizioni di figura.



ELEMENTI DI FISSAGGIO PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
42.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M5x20
42.2	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ 5
42.3	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M5

FIG.10E

(F)

Détail du passage dans le compartiment moteur des tuyaux gaz 5/16"FE et 5/16"CF raccordés au filtre déshydrateur "52" et du tuyau gaz 1/2"EC allant au compresseur. Introduire le collier "43" sur l'étrier du tuyau gaz "42". Fixer l'étrier "42" au niveau du trou en "d" sur le support droit du moteur en l'orientant comme indiqué sur la figure. Fixer le tuyau gaz 1/2"EC au collier "43" installé sur l'étrier "42". Fixer les tuyaux gaz 1/2"EC, 5/16"FE et 5/16"CF entre eux à l'aide des colliers "44-49" aux emplacements de la figure.

(GB)

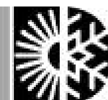
Detail of the passage in the the engine compartment of the 5/16"FE and 5/16"CF gas hoses connected to the dehydrator receiver "52" and of the 1/2"EC gas hose going to the compressor. Insert the hose retainer "43" in the gas hose support bracket "42". Secure the bracket "42" to the hole "d" on the engine right support and orient it as shown in the picture. Secure the 1/2"EC gas hose to the clamp "43" installed on the bracket "42". Secure the 1/2"EC, 5/16"FE and 5/16"CF gas hoses to one another by means of clamps "44-49" in the positions of the picture.

(D)

Detail des Durchgangs der am Trockenfilter "52" angeschlossenen Kältemittelschläuche 5/16"FE und 5/16"CF im Motorrauminneren und des zum Kompressor verlaufenden Kältemittelschlauches 1/2"EC. Den Schlauchbinder "43" bis zum Einrasten am Kältemittel-schlauch-Halterbügel "42" einsetzen.Den Bügel "42", in Übereinstimmung mit der Bohrung am Punkt "d", am rechten Motorhalter befestigen und wie in der Abb. gekennzeichnet , einrichten. Den Kältemittelschlauch 1/2"EC am Schlauchbinder "43" am Halterbügel "42" befestigt - blockieren . Die Kältemittelschläuche 1/2"EC, 5/16"FE und 5/16"CF mittels Schlauchbindern "44-49" - Positionen in der Abb. ersichtlich - untereinander blockieren.

(E)

Detalle del paso en el interior del compartimiento motor de los tubos gas 5/16"FE y 5/16"CF conectados al filtro al filtro deshidratador "52" y tubo gas 1/2 "EC dirigido al compresor. Introducir encastrándolo, el detiene tubo "43" en el soporte tubo gas "42". Fijar el soporte "42" en correspondencia al orificio que se encuentra en el punto "d", en el soporte derecho del motor, orientándolo como en la figura. Bloquear el tubo gas 1/2"EC en el detiene tubo "43", instalando en el soporte "42". Bloquear entre ellos los tubos del gas: 1/2"EC, 5/16"FE y 5/16"CF usando bloquea tubos "44-49", en las posiciones de la figura.



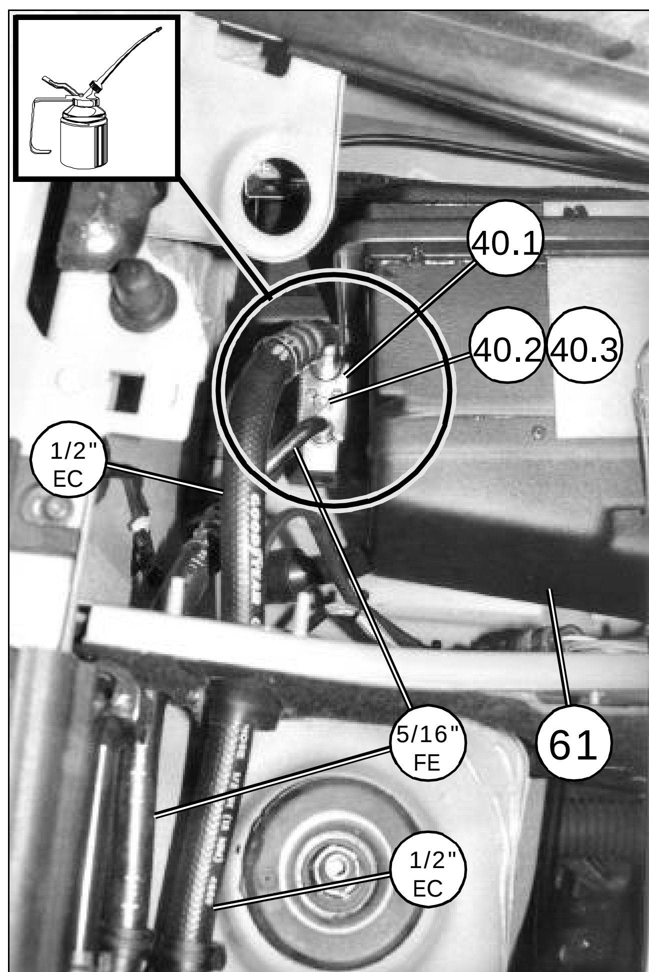


FIG.11E

(I)
Inserire i tubi gas 1/2"EC e 5/16"FE attraverso i gommini passatubo e collegarli alla valvola ad espansione dell'evaporatore utilizzando: flangia, vite e rondella. Rivestire valvola e raccordi con mastice anticondensa fornito (41).

(F)
Introduire les tuyaux gaz 1/2"EC et 5/16"FE sur les caoutchoucs passe-tuyau et les raccorder à la soupape à expansion de l'évaporateur en utilisant bride, vis et rondelle. Appliquer le mastic anticondensation fourni (41) sur la soupape et les raccords.

(GB)
Insert the 1/2"EC and 5/16"FE gas hoses in the rubber grommets and connect them to the evaporator expansion valve by means of flange, screw and washer. Apply the supplied anticondensate putty (41) on the valve and the couplings.

(D)
Die Kältemittelschläuche 1/2"EC und 5/16"FE durch die Gummitüllen einführen und mittels Flansch, Schraube und Scheibe an das Expansionsventil des Vedampfers anschliessen. Das Ventil und die Verbindungsstücke mit dem Antikondenswasserkitt (41) umhüllen.

(E)
Introducir los tubos gas 1/2"EC y 5/16"FE a través de los pasamuros para tubo y conectarlos a la válvula de expansión del evaporador utilizado: brida, tornillo y arandela. Revestir válvula y los racord con masilla anticondensación suministrada (41).

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
40.1	Flangia tubi gas / Bride tuyaux gaz / Gas pipe flange / Kältemittelschlauchflansch / Brida tubos gas	043061/1
40.2	Vite TCE / Vis à tête cylindrique / Allen head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M6x16	-
40.3	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ 6	-

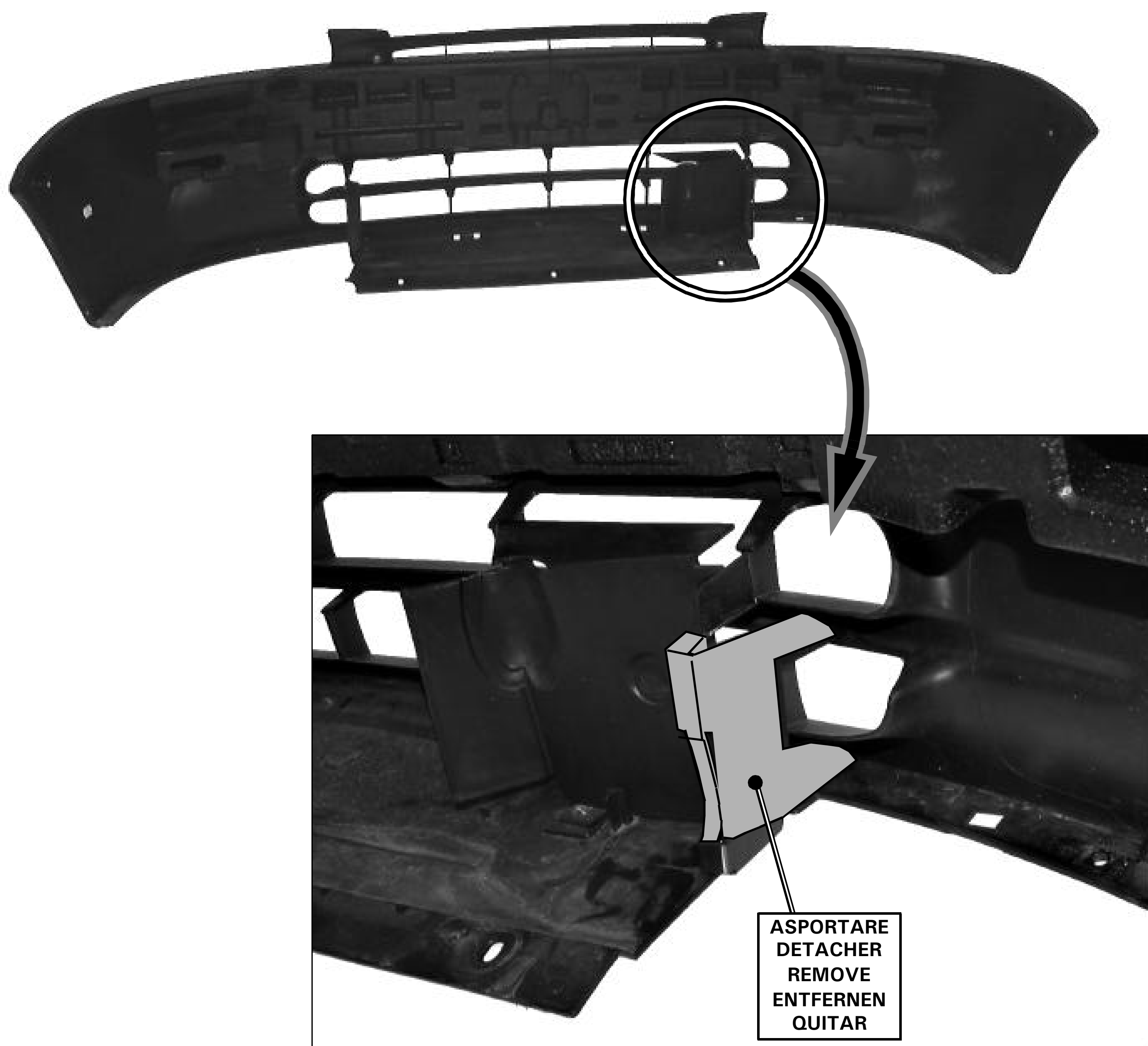


FIG.12E

(I)

Asportare la parte interna del paraurti, evidenziata nel dettaglio di figura, per evitare interferenza con l'elettropuleggia del compressore.

(F)

Détacher la partie interne du pare-chocs, mise en évidence dans l'encadré de la figure, pour éviter toute interférence avec l'électropoulie du compresseur.

(GB)

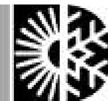
Remove the internal part of bumper, shown in the figure inset, to prevent interference with the compressor electric pulley.

(D)

Das im Detail der Abbildung hervergehoben Innenteil der Stoßstange entfernen, um Kontakt mit der Elektroriemenscheibe des Kompressors zu verhindern.

(E)

Quitar la parte interna del paragolpes, evidenciada en el detalle de la figura, para evitar intererencias con la electropolea del compresor.



OPERAZIONI FINALI / OPERATIONS FINALES / FINAL OPERATIONS ABSCHLUßARBEITEN OPERACIONES FINALES

Taratura del termostato (operazione da eseguire possibilmente con temperatura esterna di 18° ÷ 25° C)
Calibrage du thermostat (opération à effectuer avec température extérieure de 18° ÷ 25° C)
Thermostat calibration (operation to be effected, if possible, with outside temperature of 18° ÷ 25° C)
Thermostateichung (dieser Arbeitsvorgang sollte möglichst bei der Außentemperatur von 18° ÷ 25° C ausgeführt werden)
Taradura del termostato (operación a hacer con una temperatura exterior de 18° ÷ 25° C)

(I)
A montaggio ultimato dell'impianto aria condizionata procedere alla regolazione del termostato, seguendo la procedura sotto-elencata:
- Avviare la vettura ed attivare il condizionatore:
- Inserire la 1 velocità di ventilazione in condizione di ricircolo aria;
- Portare il motore a ~2000 RPM;
- Controllare che il disinserimento dell'elettropuleggia compressore avvenga quando la temperatura rilevata alla bocchette aria centrali (mediante termometro digitale) sia 4° ÷ 8° C e non inferiore, per evitare la formazione di ghiaccio sulla batteria evaporante, con conseguente inefficienza dell'impianto aria condizionata.

(F)
Après le montage de l'équipement A/C, régler le thermostat selon les indications suivantes :
- Mettre en marche la voiture et l'équipement A/C
- Mettre la 1ere vitesse de ventilation avec recyclage de l'air en marche
- Faire tourner le moteur à ~2000 RPM
- Le déclenchement de l'embrayage du compresseur doit se produire lorsque la température relevée aux diffuseurs d'air centraux (à l'aide d'un thermomètre digital) est de 4° ÷ 8° C et pas inférieure, pour éviter laformation de givre sur la batterie évaporateur et par suite la manque d'efficacité de l'équipement A/C.

(GB)
After the A/C system assembly, adjust the thermostat according to the following procedure :
- Start the engine and switch the A/C system on.
- Ventilation 1st speed and recycling ON.
- Make the engine turn at ~2000 RPM.
- Check that the compressor clutch cuts out when the temperature at the central air outlets is 4° ÷ 8° C and not lower (use a digital thermometer) to avoid icing on the evaporator core which could cause working problems to the A/C system.

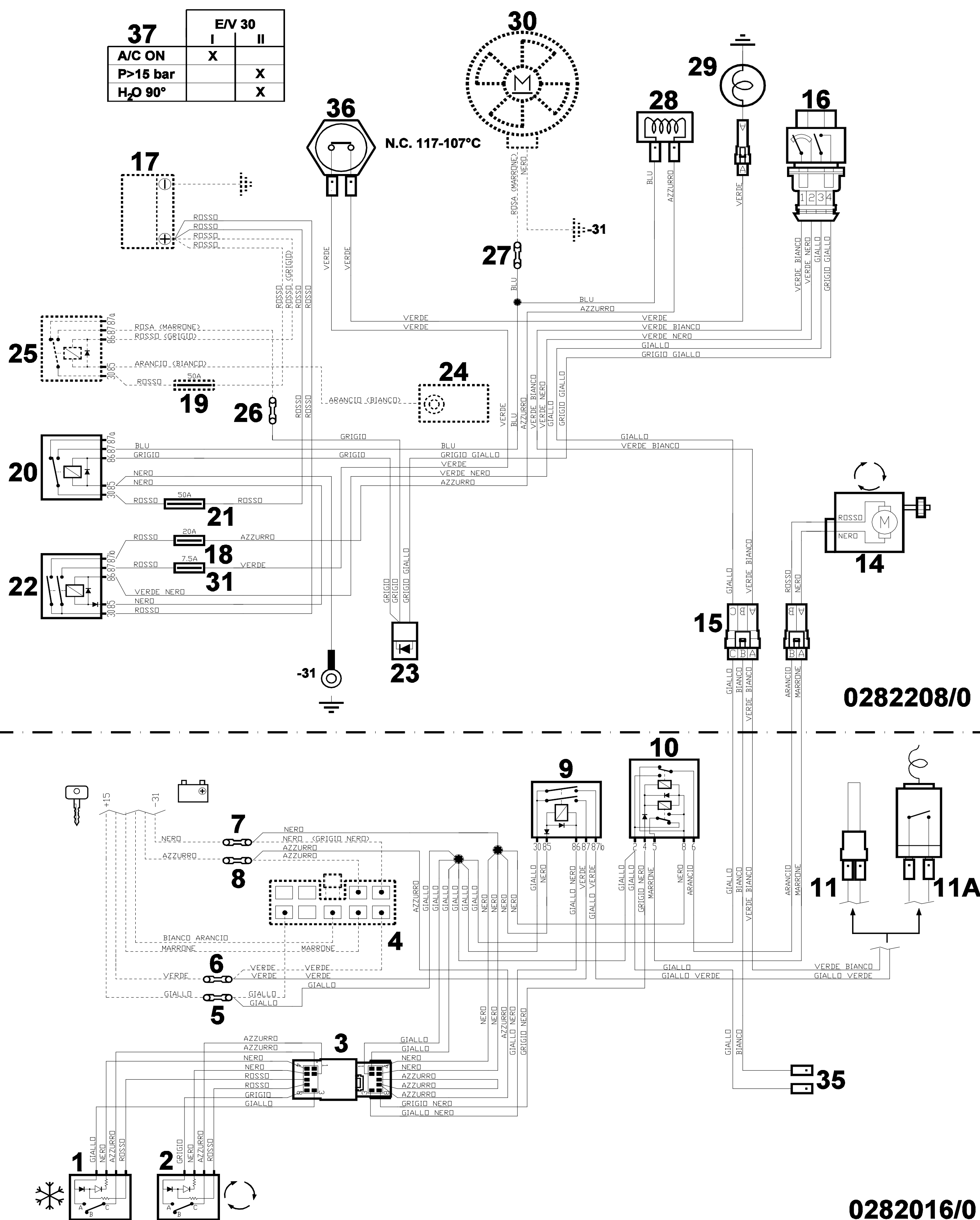
(D)
Nach erfolgtem Einbau der Klimaanlage, Einstellung des Thermostats wie folgt ausführen:
- Motor anlassen und Klimaanlage einschalten.
- Erste Geschwindigkeitsstufe der Umluftbelüftung einschalten;
- Motor auf ~2000 RPM bringen;
- Überprüfen, daß die Ausschaltung der Elektroriemenscheibe des Kompressors erfolgt,wenn die Temperatur an den zentralen Luftdüsen nicht unter 4° ÷ 8° C liegt (Messung mit Digital-Thermostat),
um so das Vereisen der Verdampferbatterie zu vermeiden. Die Funktion der Klimaanlage würde sonst beeinträchtigt.

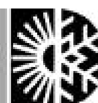
(E)
Después del montaje de la Instalación A/C regular el termostato siguiendo el procedimiento indicado:
- Poner en march el coche y activar el equipo de aire acondicionado.
- Inserir la 1° velocidad de ventilación en condición de recírculo de aire.
- Llevar el motor a ~2000 RPM.
- Controlar que la desinserción de la electropolea compresor ocurra cuando la temperatura tomada en las bocas de aire central (por medio de termómetro digital) sea de 4° ÷ 8° C y no inferior,para evitar la formación de hielo en la batería evaporante, con consiguiente ineficiencia del equipo de aire acondicionado.

SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'ISTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM
SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALLACION ELECTRICA

RENAULT KANGOO 1.5 dCi - 1.9 dTi

28-10-02

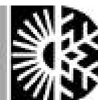




KG19DTI-2M

N.	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function Funktion / Función
1	Interruttore A/C / Interrupteur A/C A/C switch / Klimaanlagen-Schalter Interruptor A/C	
2	Interruttore ricircolo / interrupteur du recyclage Recycling switch / Umluft-Schalter Interruptor recírculo	
3	Connettore 8 vie / Connecteur à 8 voies 8-way connector / 8-weg-Steckverbinder Conector 8 vías	
4	Connettore 9 vie Connecteur à 9 voies 9-way connector 9-weg-Steckverbinder Conector 9 vías	Collegamento con selettore ventilazione Connexion avec commande vitesse pulseur Connection to ventilation selector Anschluß mit Beluftung-Wähler Conexión con selector de ventilación
5	Giunzione Raychem (GIALLO) Raccord Raychem (JAUNE) Raychem splice (YELLOW) Raychem-Verbindung (GELB) Acoplamiento Raychem (AMARILLO)	Collegamento con +CHIAVE (+15) Connexion avec (+15) Connection with (+15) Anschluß mit (+15) Conexión con (+15)
6	Giunzione Raychem (BLU) Raccord Raychem (BLEU) Raychem splice (BLUE) Raychem-Verbindung (BLAU) Acoplamiento Raychem (TURQUI)	Collegamento con 1° velocità di ventilazione Connexion avec 1° vitesse de ventilation Connection to the 1st fan speed Anschluß mit der 1. Lüftungsgeschwindigkeit Conexión con 1° velocidad ventilación
7	Giunzione Raychem (ROSSO) Raccord Raychem (ROUGE) Raychem splice (RED) Raychem-Verbindung (ROT) Acoplamiento Raychem (ROJO)	Collegamento con MASSA (-31) Connexion à la MASSE (-31) Connection to GROUND (-31) Anschluß mit Masse (-31) Conexión con MASA (-31)
8	Giunzione Raychem (ROSSO) Raccord Raychem (ROUGE) Raychem splice (RED) Raychem-Verbindung (ROT) Acoplamiento Raychem (ROJO)	Collegamento con +LUCI (+58) Connexion aux BLOCS OPTIQUES (+58) Connection to the LIGHTS (+58) Anschlußmit +LICHT (+58) Conexión con +LUCES (+58)
9	Relay interruttore doppio contatto 20+20A Relais de coupure 20+20A Switch relay 20+20A Relais-Schalter 20+20A Doppelkontakt Realais interruptor 20+20A double contacto	Comando 1° velocità di ventilazione e inserimento impianto A/C Commande 1° vitesse de ventilation et enclenchement équipement A/C Controls the 1st fan speed and cutting in the A/C system 1. Lüftungsgeschwindigkeit-Steuerung und Klimaanlagen Einschaltung Comando 1° velocidad ventilación y inserción instalación A/C
10	Commutatore eccitazione positiva Commutateur excitation positive Positive excitation commutator Umschalter der positiven Erregung Conmutador excitación positiva	Comando attuatore ricircolo aria Commande l'actuateur de recyclage d' air Air recycling actuator control Aktuator-Umluftsteuerung Comando actuador recírculo de aire
11	Ponte Pontet Jumper Brücke Puente	Utilizzare solo per impianti con compressori a cilindrata variabile A utiliser uniquement pour équipements avec compresseur à cylindrée variable Use only for systems with variable displacement compressor Nur bei Anlage mit Kompressor mit veränderlichem Hubraum verwenden Utilizar solo para instalaciones con compressor a cilindrada variable
11A	Termostato antighiaccio Thermostat antigivrage No frost thermostat Abtau-Thermostat Termostato anti-escarcha	Utilizzare solo per impianti che non prevedono compressore a cilindrata variabile A utiliser uniquement pour équipements qui ne prévoient pas de compresseur à cylin-drée variable Use only for systems which do not have a variable displacement compressor Nur bei Anlage zu verwenden, die keinen Kompressor mit veränderlichem Hubraum ha-ben Utilizar solo para instalaciones que non preveen compresor a cilindrada variable
14	Attuatore Actuateur Actuator Aktuator Actuador	Ricircolo – aria dinamica Recyclage – air dynamique Recycling –ram air Frischluft-UmluftUmluft Recirculo –aire dinámico

15	Connettore 3 vie Connecteur à 3 voies 3-way connector 3-weg-Steckverbinder Conector 3 vías	Collegamento impianto elettrico vano motore con impianto elettrico interno vettura Connexion du faisceau électrique du logement moteur au faisceau électrique interne de la voiture Connection of the engine compartment electric wiring to the car inner electric wiring Anschluß der Elektroanlage im Motorraum mit Elektroanlage im Fahrzeuginneren Conexión de la instalación electrica de la sede del motor con la instalación electrica del interior del coche
16	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
17	Batteria / Batterie / Battery / Batterie / Batería	
18	Fusibile 20A / Fusible 20A / 20A Fuse Schmelzsicherung 20A / Fusible 20A	
19	Fusibile 50A MAXI Fusible 50A MAXI 50A MAXI Fuse Schmelzsicherung 500A MAXI Fusible 50A MAXI	
20	Relay deviatore Relais de commutation Deviator relay Relaisverteiler Realais desviador	Comando elettroventola n.30 (2° velocità) Commande l' électroventilateur n.30 (2e vitesse) Fan no.30 control (2nd speed) Elektrolüfter Nr.30 Steuerung (2:geschwindigkeitsstufe) Comando eléctroventilador n.30 (2° velocidad)
21	Fusibile 50A MAXI Fusible 50A MAXI 50A MAXI Fuse Schmelzsicherung 500A MAXI Fusible 50A MAXI	
22	Relay interruttore doppio contatto 20+20A Relais interrupteur 20+20A Switch relay 20+20A Relais-Schalter 20+20A Realais interruptor 20+20A	Comando giunto elettromagnetico compressore ed elettroventola n.30 (1° velocità) Commande embrayage électromagnetique du compresseur et électroventilatur n.30 (1e vitesse) Controls Compressor electromagnetic clutch and electric fano no.30 (1st speed) Steuerunc der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors und Elektrolüfter Nr.30 (1. geschwindigkeitsstufe) Comando junta eléctromagnética compresor t electroventilador n.30 (1.velocidad)
23	Diodo Diode Diode Diode Diodo	
24	Centralina IE Dispositif de contrôle à injection électronique Electronic injection box unit Elektronisches Einspritzgehäuse Centralita IE	
25	Relay deviatore Relais de commutation Deviator relay Relaisverteiler Realais desviador	Comando relay n.20 Commande relais n.20 Relay no.20 control Relais Nr.20 Steuerung Comando realais n.20
26	Giunzione Raychem (GIALLO) Raccord Raychem (JAUNE) Raychem splice (YELLOW) Raychem-Verbindung (GELB) Acoplamiento Raychem (AMARILLO)	
27	Giunzione Raychem (GIALLO) Raccord Raychem (JAUNE) Raychem splice (YELLOW) Raychem-Verbindung (GELB) Acoplamiento Raychem (AMARILLO)	



28	Resistore / Resisteur / Resistor Widerstand / Resistor	
29	Giunto elettromagnetico compressore Embrayage électromagnétique du compresseur Compressor electromagnetic clutch Elektromagnetische Kupplung des Kompressors Junta eléctromagnética del compresor	
30	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Eléctroventilador	Raffreddamento radiatore e condensatore Refroidissement radiateur et condenseur Radiator and condenser cooling Kühlung des Kühlers und des Kondensators Enfriamento radiator y condensador
31	Fusibile 7,5A / Fusible 7,5A / 7,5A Fuse Schmelzsicherung 7,5A / Fusible 7,5A	
35	Connettori 1 via Connecteurs à 1 voie 1-way connectors 1-Weg-Steckverbinder Conectores 1 vía	Predisposizione Prévu Prepared Vorbestimmung Preparado
36	Bulbo termostatico Bulbe thermostatique Thermoswitch Thermostat-Schalter Bulbo termostático	Comando disinserimento giunto elettromagnetico compressore con temperatura acqua >117°C e inserimento con temperatura 97°C Commande le déclenchement de l'embrayage électromagnetique du compresseur avec température de l'eau >117°C et enclenchement 97°C Cuts out of the compressor electromagnetic clutch with water temperature >117°C and cuts in at 97°C Ausschaltung-Steuerung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors mit Wassertemperatur >117°C und einschaltung 97°C Comando desinserción junta eléctromagnética compresor con temperatura de agua >117°C y inserción a 97°C
37	Logica funzionamento elettroventola Logique du du électroventilateur Electric fan logic Betriebslogik der Elektrolüfter Logica funcionamiento electroventilador	

(I)
N.B.:
Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

(F)
N.B.:
Les parties hachurées représentent des composants du faisceau électrique d'origine.

(GB)
N.B.:
The dashed parts represent components of the original electric system.

(D)
N.B.:
Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der urspruenglichen Anlage dar.

(E)
N.B.:
Les partes discontinuas rapresentan components de la instalaciòn eléctrica original.

ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPANOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellbrau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Gray	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grun	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)
ATTENZIONE:
I dati contenuti in questa pubblicazione sono forniti a titolo indicativo. La DIAVIA potrà apportare in qualunque momento modifiche ai modelli descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla rete assistenza DIAVIA.

(F)
ATTENTION:
Les données contenues dans cette publication sont fournies à titre indicatif. DIAVIA pourra apporter des modifications à n'importe quel moment aux modèles décrits dans cette publication pour des raisons techniques ou commerciales. Pour tout autre renseignement s'adresser au réseau d'assistance DIAVIA.

(GB)
CAUTION:
The specifications included in this publication are given as an indication. DIAVIA can make changes in the models described in this publication for technical or commercial reasons at any time. For further information apply to the DIAVIA servicing network.

(D)
ACHTUNG:
Die in dieser Ausgabe enthaltenen Daten sind mit den Globalangaben geliefert. Die DIAVIA kann jederzeit, aufgrund technischer oder kaufmänischer Gründe eine Abänderung der beschriebenen Modelle in dieser Ausgabe anbringen. Für weitere Informationen können Sie sich an eine der Assistenz- Zweigstellen der DIAVIA richten.

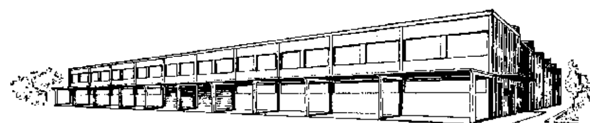
(E)
ATENCIÓN:
Los datos contenidos en esta publicación son suministrados a título indicativo. DIAVIA puede efectuar modificaciones en cualquier momento a los modelos descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ulteriores informaciones rogamos contactar la red de asistencia DIAVIA.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

MOD. SCHRE190 X/'02

Diavia s.r.l.
40062 Molinella (Bologna) Italy
Via Nobili, 2
Telefono (051) 69.06.111 (r.a.)
Telex 511640 - Telefax (051) 88.26.19



A CURA DELL'UFFICIO:
DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA DIAVIA / 2001